【老師怕問字】

民俗・傳說・科學・藝術・地理・家訓・禮教・文學・醫理・飲食・華夏遺風

CANADA HONG KONG LIBRARY
3 1761 09955494 1

次文化堂
彭志銘
普化

作者簡介

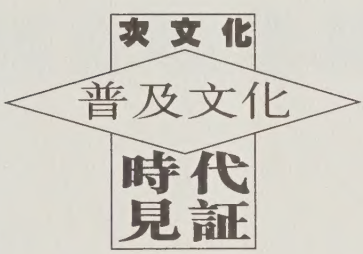
彭志銘 次文化堂社長，香港嶺南大學文化研究碩士。曾任電影製片及編劇、電台和電視台節目主持及顧問。

專心搞出版超過四份一世紀，辦過《次文化月刊》及《漫畫讀物》雜誌。著作有《黑俠》漫畫及小說、《次文化語言．香港新方言概論》、《寫在天地蒼茫時》、《獨坐荒堂》、《私人照相簿》、《窮孩兒．貴州行雜記》、《心靈酸辣湯》、《正字正確》、《正字審查》、《小狗懶擦鞋》、《香港潮語話齋》、《旺角詞話》、《廣東俗語正字考》、《打橫嚟講》、《愛港不愛党白皮書》、《人間動物園》和《給年輕人的十三信念》。

電郵：cmpang05@yahoo.com.hk

次文化堂

次文化堂


次文化
普及文化
時代
見証

Digitized by the Internet Archive
in 2024 with funding from
University of Toronto

https://archive.org/details/31761099554941

RICHARD CHARLES LEE
CANADA HONG KONG LIBRARY
University of Toronto Libraries
130 St. George Street
8th Floor
Toronto, Ontario Canada M5S 1A5

獻給

無言啞老師

次文化普及文化叢書

普及文化系列之三一一

老師怕問字

彭志銘⊙著

次文化堂出版

——次文化普及文化系列 311

老師怕問字

作　　者：彭志銘
社　　長：彭志銘
出版顧問：史亦書
編　　輯：李子翹
封面設計：原秋白
出　　版：次文化有限公司
地　　址：九龍彌敦道612－618號
　　好望角大廈10樓1009室
網　　址：http://www.subculture.com.hk
　　http://次文化.香港
電　　話：27805625
印　　刷：次文化堂
總 經 銷：次文化堂
出版日期：2015年7月初版
書　　號：SCB648
ISBN：978-962-992-392-1
定　　價：HK$70

© 二〇一五年　版權為次文化有限公司所有，嚴禁作全部或局部翻印、複印、轉載或其他用途。

＊本書如有缺頁、破損、裝釘錯誤，請寄回本公司更換。

弁言

點止識字咁簡單

自從二〇〇六年，出版了一本解讀古漢字的《正字正確》後，便成為友儕間的「人肉字典」，這班不學無術的懶精，凡執筆忘字時，總不揭書查究，只懂第一時間打電話來問我點讀點寫。

最褻，就是我唔識答的話，仲會畀這幫「香港文化菁英」反串番轉頭，話我唔識字……他媽的！

喂！大佬們，欠你哋㗎！

中文字海裏，一字多音、一音多字；同形近義、反義同形的，比比皆是，稍一不留神，讀錯寫錯用錯乃經常發生的閒事。

我一直察覺，身邊的「文字工作者」（包括老師們），好多時，下筆用字，係識用，但唔識讀，例如：「夤夜」、「觥籌交錯」、「紈袴子弟」的「夤」、「觥」和「紈袴」；又或識讀，而唔識寫，例如「齮齕」、「帷幄」和「猝死」；有D識寫，不過唔識解，例如：「匍匐」、「囹圄」、「格殺」和「靦覥」；亦有識解卻會用錯的，例如：「東施效顰」、「大放厥

詞」和「收集」。

上述種種情況，已再不是執筆忘字咁簡單，而係長期的愚民教育政策下，令一代又一代人不重視知識，加上，網上查閱方便，大家不用記字入腦，故文盲越來越多，低智的越來越不成問題。

語言和文字，不只傳情達意、紀錄歷史時態，仲係文化積累、傳播和延續的主要工具，更是人類智慧的結晶體，不好好加以運用，便和禽畜無異矣！因動物界中，只有人類才擁有和懂得使用文字。

我唔係特別識字，同埋比人叻！我只不過比人勤力，肯查書做筆記，及好問找答案而已！

寫這本書，並非好為人師，扮勁串人，而係想大家睇完內文，反思一下，自己所識的字和詞，有幾多係完全識讀識解和識用的呢？更有無細味品嚐字詞裏的深博學問？以至，諗吓自己點解越來越無知？

最後一提的，本書解字注音，全以粵音為記，因我知道，廣東話是全中國最優秀語言，發音也比北音胡語更勝千百萬倍！

講完！

目　錄

弁言——點止識字咁簡單

老師先生……3

居心叵測……5

觥籌交錯……6

運籌帷幄……8

紈绔子弟……9

化干戈為玉帛……10

止戈為武……12

游弋……14

沆瀣一氣……15

囫圇吞棗……16

中华人民共和国……17

囹圄鋃鐺……19

桎梏人生……20

如火如荼……22

病入膏肓……23

尷尬……24

魑魅……25

魑魅魍魉……26

齷齪……27
齮齕齟齬……28
馬馬虎虎……29
媽媽呼呼……30
猶豫……31
躊躇踟躕……32
狼狽……33
唔赦你……34
十惡不赦……35
三世夙緣……36
掃把櫃桶鎖匙……37
掃帚抽屜鑰匙……38
嚏嗝哈欠……39
我手寫我口……40
有音無字……41
兵燹……42
夤夜……43
奉為圭臬……44
哂晒曬……46
蒐集搜集收集……48
霧霾灰霾陰霾……49
中國省號……51
七省簡稱……56
上海滬申黃埔……57
邯鄲學步……58

匍匐爬爬.....59
東施效顰.....61
鑫森淼焱垚.....62
犇猋厵.....63
羴鱻.....64
麤蟲.....65
众孷扒排.....68
轟姦磊聶毳猋.....69
閻羅王歇後語.....70
閻魔羅闍.....71
靦覜腼腆.....73
覬覦邀訐.....74
韶華荏苒.....75
倏忽.....76
饕餮.....77
睚眦必報.....79
龍生九子.....80
戊戍戊.....87
己已巳.....88
開口紀埋口治半口以.....89
謐默.....90
緘默箴言.....91
仵工舁尸.....92
牝雞司晨.....93
牡蠣牛牯.....94

公龣鴛鴦鳳凰.....95
鶼鰈情深.....96
社稷后土.....98
鉻洛烙垞.....101
格格不入.....103
格殺及格.....104
格物致知.....105
骼胳恪咯絡.....106
肄肄肇.....109
耄耋耆英.....111
舐痔吮癰.....114
吮疽吮墨.....115
一蹴掟擲.....116
蹴鞠.....117
遏止壓抑.....119
曷喝渴.....120
歇竭挈嘶.....122
一蹶不振拮据.....123
大放厥詞.....124
闕閡癸.....125
動輒得咎.....126
佶屈聱牙.....127
子虛烏有.....128
泱泱大國.....129
蕞爾彈丸.....130

徼幸.....131
輿論.....132
調侃砍大山.....134
眾口難調.....135
陳腔濫調.....137
大V.....139
公知.....141
篾神.....143
港龍.....145
裸跪.....147
表哥.....149
咄咄.....151
虛與委蛇.....152
杜撰.....153
揶揄.....154
囂黧有正氣.....155
天圓地方.....158
十看九不懂.....160
十讀九必錯.....162
孜孜焉唯進修.....164
跋語

老師怕問字

老師先生

本書命名「老師怕問字」，為了應景，第一篇就先來向老師問一個字吧：「老師老師，請問為何稱『教書先生』做『老師』的呢？」

做老師的，當然應該識答吧！

我這等小學雞「擔梯隊長」[1]，為取答案，花了整一個晚上時間，去查字典，問啞老師呀！

唐宋八大家之一的韓愈撰《師說》：「師者，所以傳道受業解惑也」，即「傳授道理和講學解答疑難的人」也！

「師」字，由兩個字符組合而成，「𠂤」和「帀」。

「𠂤」，原字是「垀」（音「堆」），俗寫為「堆」，作「積聚」解。聚則眾，散則寡，所以，「𠂤」指「眾多」之意！另有說「𠂤」是「兵符」，象徵「軍隊」。

「帀」，音近「褶」，俗通「匝」。

「匝」，國音「扎」，粵音文讀近「責」，白讀是「gwad」（近音「刮」），「環繞一周」叫「一匝」。

「師」，是個會意字，將「眾多的匝住（圍繞）」，便為「師」。古代軍隊編制，以二千五百人為「師」。

人眾多跟老師有何相干？《論語》：「三人行，必有我師焉」，加上「眾必有長以率之教之」！人多之中，自然會有專門知識技藝的人出來授業，如廚師、樂師、醫師和畫師，又怎少得「育人」的「教師」呢？

此外，尊稱「老師」為「先生」，自古有之。《釋名補遺》：「古者稱師曰先生」。咁！何謂「先生」是甚麼？

《孟子•告子下》：「先生將何之？」注：「學士年長者，故謂之先生。」即「年長而有學問之人」也！後來，《韓詩•外傳六》：「問者曰：古之謂知道者曰先生，何也？猶言先醒也！」即「先生，就是比人早懂得大道理」也！

《禮記》：「從於先生，不越路而與人言[2]。」注：「先生，老人教學者」。這就是「教師」稱為「先生」之始矣！

文人學者也有以「先生」自稱，更不一定是「男性」，錢鍾書太太楊絳便自稱先生的！

「師，教人以道者之稱也。」《玉篇》說。「教人以道」之「道」，不單只是「知識道理」、「處世道義」，還有「人生道德」，其身未正者，做過第二行吧！

吖！最後，必要再問一問：「老師老師，查字典，『師』字會藏在哪個部首裏面呢？」

註：① 擔梯：會考成績分數為H，「不及格」的意思。

②與老師行街時，不會走開到別處與他人聊天，這麼無禮。

居心叵測

不時，聽到有人說，中文最難學，筆劃多，好深呀！好吖！看看這五筆的「叵」字，又如何？

字的深淺，不在筆劃多少，「龍」字有十六劃，全球華人哪個不懂呢？

講回「叵」這字，音「頗」，作「不可」解。

「叵」，為何會讀「頗」音呢？原來，「叵」是個「合音」字，即兩個字急速的讀，由兩音變為單音，例如，廣東話指貨品售價「好平」的「平」，就是「便宜」二字的合音所致。「叵」唸「頗」，是「不可」兩字之合音也！

「叵」，不會以單字使用，所以，有「無奈」之「叵奈」、「不可信」的「叵信」，最為人熟識的，應是「居心叵測」也！有人寫「居心『可』測」，那是錯的！

「叵測」，即「不可測」，明解啦！那麼，「居心」是何意呢？「居」有「靜止」、「停留」之意，故「居心」，通作「存心」、又因「存心」含「用心思謀」意，喻為「機心重」，所以，「居心」和「存心」皆有負面意，多指「立心不良」。「居心叵測」，便是懷着險惡用心，叫人難以推測也！

講「叵」字，不得不提，被寵愛的小孩，稱為「金菠蘿」，查實，「菠蘿」二字是借音字，正字是「叵羅」，乃古時一種精緻酒杯，以金鑄造便更為貴重也！

觥籌交錯

傳媒報道富豪設宴，場面盛大，標題用「觥籌交錯」。

「觥籌交錯」之「交錯」，是「交叉錯雜，相互往來」，喻作「情景熱鬧」，咁！「觥籌」呢？是為何物？

「觥」，音「轟」，古代一種飲酒器皿，形狀腹部橢圓，上有把手，底部圓足，蓋作獸頭形。（附圖）。舊時飲酒的豪邁，從酒器可見一斑。「觥」，又有「大」和「豐盛」之意，一頓美酒佳餚盛宴，叫做「觥飯」。「籌」，音「酬」，是「計算的用具」（現稱「籌碼」）。

古人飲酒耍樂，會邊喝邊「行酒令」。

「酒令」，就是「飲酒時的遊戲」，五花八門的玩意中，有一款叫「籌令」，即「抽一籌」，按籌內列出的指令行事，失敗者罰。

當時宴酣之樂的酒令遊戲，非「投壺」莫屬。

「投壺」，就是將一支矢（箭狀長枝），投向遠處頸細腹大的壺內，投入多寡定輸贏。「籌」，正是記錄投壺勝負之用具。

以上描述，「觥籌交錯」本是大伙兒雜亂聚飲喧囂「飲大玩到癲」之樣子，今天變為「酬酢熱鬧」之景況，真是世界變了！

古時，飲酒及盛酒器皿的「觥」，兩款形狀：有用獸角製成的，亦有蓋作獸頭形的爵具。

運籌帷幄

前文寫「觥籌交錯」時，解釋「籌」為「記數用具」，今人之「籌碼」也！除以之外，「籌」亦作「謀算策劃」解，詞語便有「籌劃」、「籌算」，而「籌略」即「謀略」也！「籌議」，是「籌算計劃」。

古時的「籌策」，原為「計算用具」，再引伸作「謀劃」之意，怎知，現時香港統稱「籌備策劃委員會」為「籌策會」，將「籌劃」變成「籌備」。

《漢書•高帝記》講述劉邦對張良的評價：「夫運籌帷幄之中，決勝千里之外，吾不如子房（張良）。」話中之「運籌」是「策劃計謀」，那麼「帷幄」是甚麼呢？

「帷幄」，讀「維握」，兩字義同，都解作「帳幕」，後來特指「軍中的營幕」。

「運籌帷幄」，就是「在帳內制訂作戰策略」，現喻為「心思精密的籌謀」，而忽略了「幕後之操縱」的原意，同時，亦有人錯寫「運籌『為握』」，因直覺成敗操於自己「手上」也！

最後補充的，「生死籌」的「籌」字，不唸「酬」，要高音讀「醜」，這是「正音專家」從不注錄的「籌事」。

紈綺子弟

友儕閒談間，有問：古時，用來形容不務正業二世祖的那句甚麼「丸」、甚麼「跨」子弟的，其正字正音是怎麼樣的？

噢！應是「紈綺子弟」吧！

「紈綺」，不是唸「丸跨」，而是讀「元富」。

「紈」，是白色絲織的細綢絹。

「綺」，與「袴」通，即「褲」也！「綺」、「袴」和「褲」三字音義俱同。

「紈綺」，就是白綢絹裁製成的褲子，引伸為華美衣着。「紈綺子弟」，泛指出身富有家庭的子弟，但含鄙薄貶意，喻那些只懂吃喝玩樂、游手好閒之闊少爺。

要記「紈綺」二字的正音，很簡單，叫「炫富」吧！

與「紈綺子弟」近義的，有「膏粱子弟」（原為「膏粱年少」）。「膏粱」，是「精美的食物」解，同樣，比作「富貴人家」。

此外，橫行霸道的紈綺子弟，則叫做「花花太爺」，現稱「花花公子」也[1]！

每個時代，都有每個時代的新物種，今天，比紈綺子弟更驕橫跋扈、為富不仁、恃勢凌人，兼無惡不作的二世祖，在大陸內地，稱之為「富二代」；父親當官的，叫「官二代」；來自共產黨高幹家庭的，叫「紅二代」。代代出英雄。

化干戈為玉帛

前一篇《游弋》，令我想起另一個與「弋」字形近的「戈」字。

「戈」，唸「果」高平聲，但不能讀懶音「哥」。

「戈」，是中國一種極古老的兵器，裝置在棍棹或長矛頂上的武器，盛行於商周時代，秦朝以後逐漸消失。

「戈」字，除了是武器外，也有用作古國名稱，和姓，而最常用的，仍是與戰爭有關，如「大動干戈」，或「化干戈為玉帛」。

「干戈」是「戰爭」的意思。

「戈」，是「兵器」，那麼，「干」是甚麼呢？

「干」，即「盾」。古代作戰時，用以衛身抵禦兵刃的主要架生，現稱為「盾牌」。

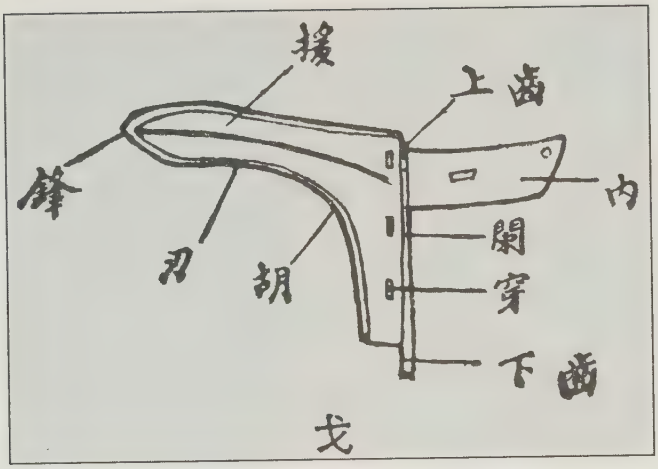
「大動干戈」，即攻守交鋒「大戰」也！

「化干戈為玉帛」之「玉帛」，即是「瑞玉」和「縑帛」（「縑」，音「兼」，乃雙絲織成的細絹）。

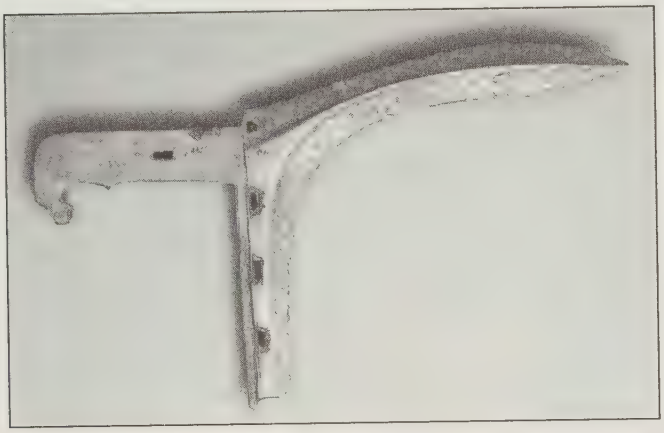
「玉帛」者，泛指祭祀、會盟和朝聘時用的珍貴禮品，遂亦作「財物」解。

諸侯們會盟互贈「玉帛」，有「示好」之意，後引伸為「和好」也！

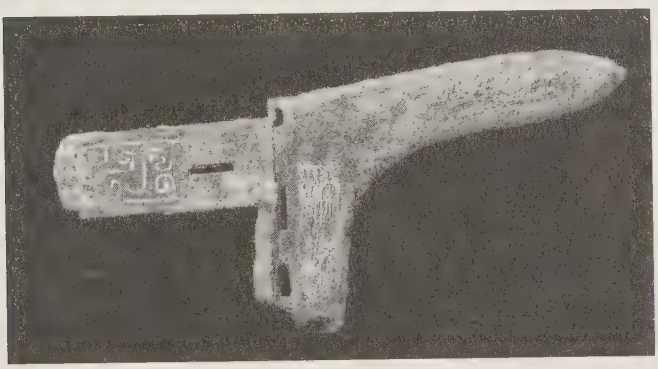
能將「大動干戈」，化解為「玉帛」互利雙贏，實即「和平」矣！



《辭源》，「戈」的解構圖。



戰國時的戈，長胡兩面有方勝形錦紋，是高級將領的兵刃。



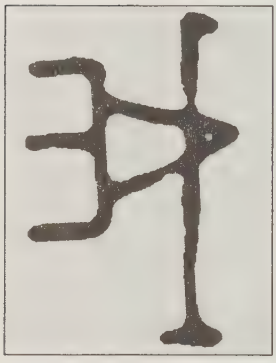
春秋時的戈，多處刻有銘文字體。

止戈為武

前文講「戈」字，因是軍械利器，而喻為戰火爭鬥，那又確實的，看看「戈」字部的字，不少有武力成份：

「戎」，音「容」，「軍隊、軍事」也！「戍」，音「恕」，軍隊防守也！「戕」，音「祥」，誅殺、殺害也！「戮」，音「綠」，殺也！「戰」，打仗也！

不說，也許沒有人知道，「我」字是從屬「戈」字部的；甲骨文中那「我」字，是一種鋸齒形的鋒利兵器，是一個象形字；及後，才假借轉義為「說話人對自己的稱呼」之代名詞。



談及假借轉義，與「戈」有關的，還有一詞「止戈為武」。

「止戈為武」，出自《左傳》楚莊王曰：「夫武，定功戢兵。故止戈為武。」意指楚莊王話那個「武」字，乃是禁暴戢兵（「戢」，音「緝」，收起兵力），止息戰亂，謂之「武」也！後引伸「不以武力壓人而勝者，武德也」。

戰國時的一矛三戈。

實際上，當時楚莊王在邲（音「拔」，春秋地方，今河南省鄭州市東）之戰中得勝後息兵，自詡其行為合符於禮，自我貼金而已！

「武」字，屬「止」字部的會意字。「止」在這兒，不是「停止」或「禁止」之意，而作「腳趾」解，即「人足」也，表示有「前行」舉動之意。當一個人，拿着武器（戈）有所行動，便是「動武」也！這就是「止戈為武」的另一解釋！

游弋

每逢夏天，人多湧去沙灘暢泳解暑之際，香港西貢海域，近年，久不久就會發現有「大魚」蹤影，估計是鯊魚出沒，而傳媒道時，愛用上大魚「游弋」一詞。

人們看報章，見「游弋」兩字，很自然地總明白，那是有鯊魚在水中游來游去也！

「游」，小學生都懂啦！即「在水中浮行」。但「弋」字的解釋，卻跟「水」和「浮動」毫無關連。

「弋」，音「亦」，有多義：一、小木樁。二、用縛着繩的箭來射雀鳥。三、拿取也。四、黑色。五、姓。

大陸版《辭源》的「游」字堆詞彙裏，沒有「游弋」，卻引唐朝撰寫的《南史》，有「游弈」一詞，解為「巡邏」，並多指「水軍」，更附注可作「游弋」。

臺灣的《遠東國語辭典》，沒有「游弋」，也沒有「游弈」，卻有「游奕」，同作「巡邏」解。

《辭源》用的「弈」字，音「亦」，是「圍琪」和「下棋」（對弈）之意。

《遠東國語辭典》的「奕」字，音「亦」，常形容為「高大」和「盛美」，如神采煥發的「精神奕奕」。

「弈」和「奕」兩字，雖音同義異，但在古籍裏，因形近混同而互通使用，如今，只剩下台海兩岸的字書仍欠「統一」。

沆瀣一氣

二〇一四年，香港立法會議員梁國雄在議事廳拉布時，突然拋出一句「沆瀣一氣」來斥責一眾建制派代表狼狽為奸。

「沆」，音「杭」，大水之貌也！

「瀣」，唸「械」，作「海霧」或「夜霧」解！

「沆瀣」，是「夜間的霧氣露水」之意！三國時期，更被訛傳此等「沆瀣之水」，是為「天漿」，取之吞服，可返老還童，當時的魏文帝為了「長生不老」，曾派一萬兵馬去長安，接載甘露回宮，朝夕飲用，哼！最終，畢竟笑話一場！

「沆瀣」，原是夜半水氣，何以會變成有負面意之「串通勾結」的呢？

宋朝錢希白的《南部新書》說出「座主門生，沆瀣一氣」的典故：

唐代考生崔瀣參加科舉考試，成績欠佳，卻被考官崔沆錄取了。

按當時習俗，考中的學子定必自動成為主考官的當然「門生」，而主考官也必然是及第者的「座主」。

今次崔沆、崔瀣兩人不僅同姓，名字又剛巧合成「沆瀣」一詞，更因該次取錄，被人懷疑有同出一氣之不軌勾當，遂給人以「沆瀣一氣」來比喻「臭味相投」的人「蛇鼠一窩」也！

囫圇吞棗

「囫圇吞棗」，是個常見的成語，但少人讀得準「囫圇」兩字音，亦不知何意！

「囫圇」，唸「忽倫」，是個「聯綿詞」。

何謂「聯綿詞」呢？語言學裏，「聯綿詞」是一種複音節的單純詞，又叫「連綿詞」或「連語」，一般由兩個字（或以上）構成一個詞，這兩個字只有聯綴在一起才能表達意義，如果把它們拆開解讀，就各有自己的意思，或可能沒有意義！再者，兩個字組合一起時，常會產成另一意思的，例如「手」和「足」，併合起來，便有「兄弟」、「夥伴」之意思。

「囫圇」，解作「完整」、「渾然一體」，與「渾淪」同義。「囫圇吞棗」，又叫「渾淪吞棗」或「鶻崙吞棗」，典出《湛淵靜語》：

有人說：「梨子對牙齒有益，卻損害脾臟，棗子對脾臟有好處，卻損害牙齒。」一個呆子聽畢，想了一會說：「我吃梨子，只嚼不吞，那就不怕傷到脾臟；吃棗子時，只吞不嚼，那便不會傷及牙齒了！」這便被眾人笑他一口吞下，不加辨味之「囫圇吞棗」了！後來，以此比喻「不求甚解，食古不化」。現多指在學習過程中，不經嘴嚼、不加思考的全盤接受，即含糊籠統，不能真確理解文意內涵也！

中华人民共和国

前一篇文「囫圇吞棗」的「囫圇」兩字，字書裏，是編在「口」字部，這「口」不是「嘴巴」的「口」，而是象徵四面牆的「圍」字。

「口」，音「違」，是「圍」的古字。因為四面圍着，所以，「口」字部首的字，就有花園的「園」、馬圈的「圈」、團聚的「團」，當然有困境的「困」。

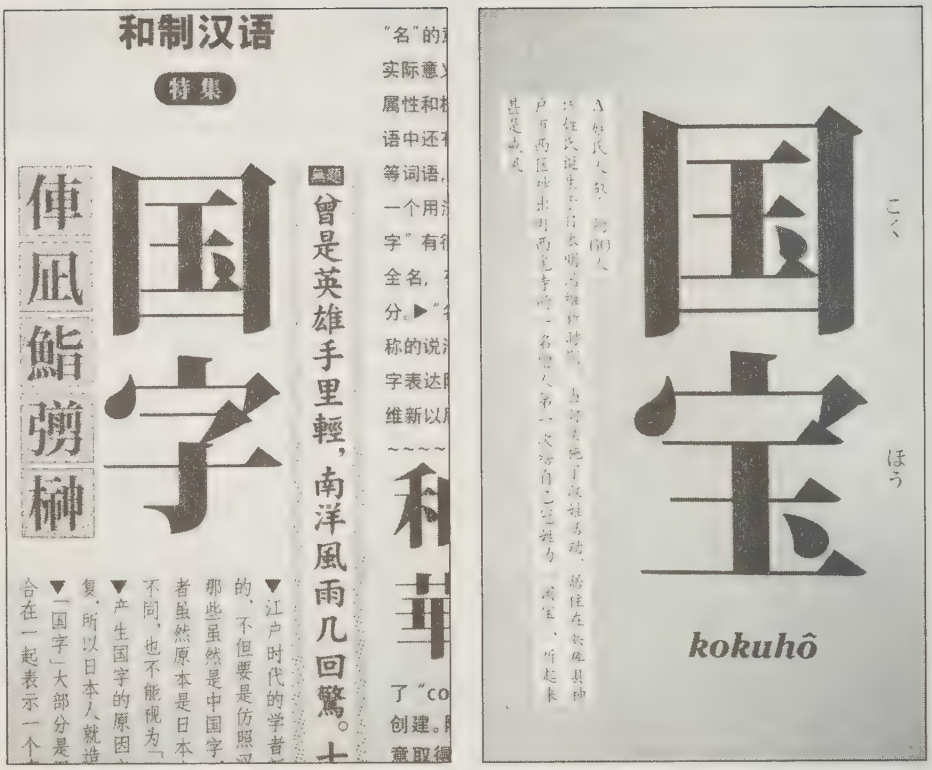
眾多「口」的字，不得不講「中國」的「国」字。

上一行「中國」的「国」，確實是兩個不同寫法的字，一個是「口」內藏「或」，一個是「玉」字。

有「或」字的「國」，是華夏正體字，因「或」是「域」之本字。「域」者，疆界、封邑及邦國也！將邑地圍起，便自成一國矣！

內藏「玉」字的「国」，是中共官方認定的「規範字」，其實晚清時期的簡化字裏，已有個「王」字的「国」，意象準繩，王坐城邦正中，可是，這個「国」字不被納用，主因是太平天國曾用此「国」字稱帝。

中共的「国」字，不是中國人創造的，而是取自日本。日本以鏡、劍、玉三神器為天皇傳國之寶，也含正統的意義，所以，國家以「玉」為「美好」、「堅實」和「高貴」作榜樣，反觀自詡泱泱大國之「中华人民共和国」，竟連自家的「國」字也用小島日本貨呢！



《智》雜誌，2015年3月號。

囹圄鋃鐺

前文講個「口」字，正因為這字象徵四邊圍牆，所以「口」字部的，多與「圍困」有關，最典型的，是「囚」字！

一個「人」被四爿牆團團封鎖，意象清晰不過了吧！是為造字六書中之「會意字」。

「囚」，音「酬」，是「拘禁」意之動詞，同時，也作「俘虜」或「罪犯」之名詞用。講「囚」字，不得不提到「拘禁罪犯」的「囹圄」這兩個字。

說來有趣！我們看書睇報章，經常見到一些生僻字，我們蹤使不懂讀音、不明原意，但毋須「靠估」（猜測），也能望文生義的！

乾是「囹圄」二字，靠估是不成的，若見四字詞「身陷囹圄」，哦，那就明了！即「坐牢也！」

「囹圄」，唸作「玲語」，可寫成「囹圉」（圉，同樣音「語」），即「監獄」也！

另一個跟「身陷囹圄」近義的四字詞，是為「鋃鐺入獄」。「鋃鐺」（音「狼噹」），與「琅璫」通，除了是鐵鎖鏈之刑具外，也解作「金屬物相碰擊的聲音」。

「鋃鐺」（或「琅璫」）不用靠估，也懂讀音吧！但若靠有邊讀邊，便錯了！

桎梏人生

愛閱讀的朋友，一定見過「桎梏」這個詞，因這是大作家愛用的字，咁！請問「桎梏」是何物呢？

「桎梏」是個複音詞，即由兩個單音節的單體字，組成一個詞彙，原解作「刑具」，引伸為「拘禁」，再衍化成「一切束縛着人的東西」。

「桎」，音「窒」，是古代拘繫罪人兩腳的木製刑具。

「梏」音「谷」，同是木製鎖人的刑具，不過，「梏」是械繫兩手的。

「桎梏」，簡單而言，即「腳鐐手銬」也！因鎖手鎖腳的障礙，遂轉化為「被限制、不自由」的意思。

此外，「桎」和「梏」這兩古代刑具不再出現當今新型社會的視線後，卻活躍於文藝的朦朧世界裏，凡種種障礙和束縛的事、物和環境，都可冠以「桎梏」二字，例如「人生的桎梏」、「思想的桎梏」、「道德的桎梏」，甚至「婚姻的桎梏」和「供樓的桎梏」。

若將文學水平拉低至大眾化時，「桎梏」一詞改為同義的「枷鎖」，這樣便更易明白了！

拋開了面子枷鎖，人性枷鎖就會自動開解！

木製鎖腳的刑具，叫「桎」。

木製鎖手的刑具，叫「梏」。

如火如荼

中國字海裏，有很多同形字體，更常成為坊間開玩笑的對象，例如，大家明知「如火如荼」的「荼」字，讀音「塗」的，卻偏偏要講成「如火如『茶』」。

好啦！「如火如荼」的「荼」字，懂得正音讀法嘞！但那「如火如荼」，是甚麼一回事呢？何解會「如火」，又「如荼」的呢？

現今，一樁事情，或一項工程進行得積極熱熾，氣勢旺盛，我們就稱之為「如火如荼」！殊不知，此成語原指軍隊陣容之壯大，後來才喻作景況蓬勃或熱鬧。

「如火如荼」，又可叫「如荼如火」，典自《國語》：公元前四八二年（即春秋時代），驕橫的吳王夫差為爭做中原盟主，多番挑釁當然盟主晉定公，並於諸侯會盟期間，借排名次序生事，出動三萬六兵馬，脅逼晉定公讓步。

夫差之吳兵分成左中右三路佈陣。左軍一律紅甲，打着紅旗，遠遠望去，活像熊熊火海、中軍全體白衣白甲，持白旗白箭，看似菅茅白花（即荼花）；右軍則統統黑色，猶如烏雲壓境。最終晉定公讓位平息事端。

上述紅軍如火，白軍如荼，便是軍容盛旺也。

最後補充的，「荼」字，古時可通作「茶」，而「荼毒」的「荼」，不是菅茅白花，而是一種帶毒性的「苦菜」。

病入膏肓

前一篇「如火如荼」後，另一個叫廣東人愛玩錯音的成語，是「病入膏肓」。

明明是「病入膏『方』」的，有人愛笑說「病入膏『盲』」，當然，亦有人是真不懂的，誤讀錯音。

究竟，這個讀「方」音的「肓」字，何故會是病得無法醫治的主要keyword（關鍵字）？

故事來自《左傳》：春秋時代，晉景公得重病，國內所有名醫束手無策。鄰國秦桓公以晉秦兩國有姻親關係，遂派本國名醫秦緩（即扁鵲先生）前往救治。

當秦綬趕路途中，晉景公做了一個夢，夢見自己的病化成兩小童對話。一個說：「秦緩是名醫，恐怕會能對付我倆，怎麼辦呢？」另一個答：「不用怕，我和你分別躲在『膏』之下和『肓』之上，他就沒我們奈何！」

秦緩到了晉國，為景公診脈後說：「你的病，已入膏肓之間，施針刺不到患處、用藥也無效，這病無法治！」景公聽畢，點頭稱許：「名不虛傳」，叫人贈予厚禮及送他回國。不久，晉景公便駕崩了！

中醫學裏，「膏」是指「心尖脂肪」；「肓」是指「心臟至膈膜之間」。舊說膏與肓之間是藥力無法到達的地方，故若「病入膏肓」，便即無法治理，亦比喻為事態非常嚴重，到無可挽救之地步。

尷尬

作為一個熱衷「研究文字」的「爬格仔工友」而言，經常遇到很尷尬的事，就是有不少老友，失驚無神的打電話來「問字」，若非問某某字「點寫」（怎樣寫），就是問「點讀」（讀音），或「點解」！

大佬！我高歷不高喫！怎可能識盡所有中文字？清時的《康熙字典》，有47043隻字；民國的《中華大字典》有44908字；一九九〇年的《漢語大字典》，加到54678字、一九九四年的《中華字海》，暴增至85000多字，識一成，已算「字王」矣！

莫說，有些字，不懂寫不會讀、不明何解，即使連該字查哪個部首也不知呀！甚至不曉該部首字怎讀呀！不信乎？

看看標題之「尷尬」兩字的部首，那個「尢」字，嗱！不是多一點的「尤」字呀！

「尢」字，點讀？點解呢？

查字典，「尢」讀「汪」音，本字是「尣」，與「尪」通。咁！「尪」又是甚麼意思呢？

「尪」者，同樣唸「汪」，是一種「骨骼彎曲症」，也含「孱弱」、「懦弱」和「短小」意。

篇幅有限，下頁再談「尷尬」……

鑑尬

曾問過很多文化界的「識字份子」朋友，問知不知「尷尬」為何會叫做「尷尬」呢？

無人識答。好鬼「尷尬」？

當然不會尷尬啦！不懂才正常耶！

「尷尬」，是個「二字一命」的駢詞，即「尷」與「尬」必須兩字併合使用才具意義，不能單一使用！

駢詞（即語言訓詁學的「聯綿字」或「連綿詞」）的兩個字之聲韻，多半是有關係的，例如「尷尬」二字的「聲母」是相同的，這叫做「雙聲聯綿字」。

「尷」讀「鑑」（gam^{3}）；「尬」讀「介」（gai^{3}）。兩字聲母同樣是g[ga]（「家」音）。

聯綿字的另一特點，是寫法自由，一詞有多種書寫，這源於一是「有音無字」，靠同音字記義、二是「來自方言」。

「尷尬」，有多個寫法，計有「尷尲」、「尷尷」、「尷尷」，除「尢」字部首外，還可用「鬼」字部的，如「鑑鬾」、「鑑魆」。

何解「尷尬」會用「鬼」字部首的呢？那因為「尷尬」有神色、態度不正常，令行為「鬼鬼祟祟」之故吧！最後要提的，「尷尬」一詞，在中國四大名著裏全都出現過，而這常用語，是來自江浙的「吳方言」。

如此複雜，不懂有何出奇呢？你說對嗎？

魑魅魍魉

寫《尷尬》一文時，提及另一寫法，是從「鬼」字部的「魑魅」。

字典裏，有不少部首，編編要落戶「鬼」字堆，那當然與「鬼」有點關係，不單止「鬼鬼祟祟」的吧！

中國造字，除形音意之外，還說漏了「神」，有形無神，只得外表虛殼，怎及得內在潛藏的神韻神髓？

「尷尬」，是因為「心中有鬼」，遂產生有「鬼」的「魑魅」囉！

世人，不分地域、種族、時期，有文明紀錄以來，都敬畏鬼神。中國字之特點，是愛以象形記義，故「鬼」字部都收集不少與「鬼」有關的「鬼怪字」。

在妖獸都市裏，人鬼不分，神憎鬼厭的牛鬼蛇神，會被指為「魑魅魍魉」，究竟，此四字點讀點解的呢？

「魑魅魍魉」是由「魑魅」和「魍魉」兩組「駢詞」合而成的！

「魑魅」音「雌味」，是傳說中「山林」裏能害人的鬼怪。「魍魉」音「網兩」，是傳說中「山川」妖精。

「魑魅魍魉」（雌味網兩），說到底，就是禍害人間的妖精鬼怪，現喻作各式各樣的卑鄙小人！記實此四字的讀音和寫法。

在世道蒼茫之日，包會用得着。

齷齪

在〈尷尬〉一文，提及「吳方言」，泛指江蘇和浙江一帶地方語。

「吳國」歷史，我們最熟識的，應是二千年前，三國時期，由孫權佔據長江中下游和江南沿海一帶所建的小國。再之前六、七百年前的東周時期，在蘇浙附近，也有一個「吳國」，其亡國君，便是成語「臥薪嘗膽」中那個吳王夫差。

「吳」之歷史悠久，流傳的言語，不單止是「方言」，還是華夏不可缺的「漢語」，甚至，已成為現今標準規範語。

吳語裏，有「齷齪」一詞，粵音「握畜」，意指「器量狹窄，拘於小節」，即「拘束」也！也解作「骯髒，不乾淨」。

「拘束」，又可叫做「局束」或「局促」，這三詞皆含有「拘謹」、「不自在」的窘意；而廣東話的「局促」（即「侷促」），更有因「地方空間狹小，令人不爽」之意。

「齷齪」、「拘束」和「局促」二詞，音近義同，只差寫法各異，大有可能，根本就是同一個詞源，流徙四方，衍化不同樣貌出現。

查究中國方言，能認識史實，見歷朝興衰更替，心胸才不會齷齪也！

齮齕齟齬

「齒」字部的字不多，能組合成詞的就更少，除「齷齪」外，常用卻而不懂其正字的，最典型者，莫過於「齮齕」矣！

「齮」，音「倚」，解為「用側邊的牙齒咬東西」。「齕」，音「瞎」，是「咬」的意思。

「齮齕」，查字典，按字面意，只作「側齒咬」，及引伸為「毀傷」、「傾軋」和「齟齬」。

咁！「齟齬」有何突出之處，要用成篇文解讀？最尾才「開估」，現先說「傾軋」！

「軋」，多唸「壓」音，是「用車輪或圓軸輾壓」，如「軋馬路」。而「傾軋」的「軋」，在這處要讀「紮」，是「排擠」之意。

跟着，再看看「齟齬」吧：「齟齬」，讀作「嘴雨」，本意「上下齒不相配合」，比喻為「意見不合、不融合」！

不管「毀傷」、「排擠」或「不融合」，皆來自「不咬弦」；想像一下，當意見不合時，還咬牙切齒地囉囉嗦嗦，這不正是廣東話的「嘰趿」（注音）嗎？

嗱！唸「齮齕」的國音「倚瞎」，像不像粵語的「嘰趿」呢？你話吖！

馬馬虎虎

形容一個人做事草率敷衍、得過且過，粗心大意不認真，我們會稱之為「媽呼」，書寫字是「馬虎」！

咁！各位能否話我知，明明是「媽呼」音，為何要寫成「馬虎」？「馬」和「虎」跟辦事不力又有何關連呢？

坊間俗語故事書，有紀錄「馬虎」（媽呼）的來源考：

話說宋朝有個畫家，剛劃了一個虎頭，就有朋友登門請他劃馬。畫家隨手在頭下加添馬身，朋友奇怪問曰：「你劃虎還是馬？」畫家從容回答：「管牠是甚麼呢！馬馬虎虎就是吧！」

朋友棄畫走後，畫家將「馬虎」之圖掛起，自我欣賞，這時，他的大兒子回來，看畫問：「此乃何物？」畫家答是「虎」。

翌日，二仔經過問，畫家答是「馬」。

過了一段時間，大兒子去打獵，見一匹馬，以為是虎，搭箭將之射殺，被馬主人追討賠償；而二仔到郊外遊玩時，遇上老虎，以為是馬，跑前欲騎上去，終被虎咬死了！

後人以此「馬虎」故事，警惕那些做事「揦西」、態度「求其」和立場「是旦」的人，不會有好結果的！

媽媽呼呼

前文，講了個民間傳說的「馬虎」故事，那應是借題發揮、穿鑿附會的警世寓言而已！

唸作「媽呼」音的「馬虎」，本是有音無字的一個複音詞。「馬」和「虎」兩字，也只是借音字，完全與動物無關，因要將口語寫成書面用字，才找來兩個「近音」字充當而已！

有關「媽呼」的寫法，除最流行的「馬虎」之外，在古典小說，或戲曲歌詞裏，更有寫為「麻胡」、「麻糊」、「麻呼」、「麻忽」等近音詞。

有音無字的詞語被寫成不同的字，主要是各地方言不同之外，也跟當地的傳統民俗和文化有關。

古時中原人將「揦西」、「求其」和「是旦」意的「媽呼」寫作「麻胡」，但南方人對「麻胡」一詞的理解，是廣東話裏用來唬嚇小孩的「丫烏」（鬼怪），連魯迅亦專文研究「丫烏」出處，指是隋朝將軍「麻祜」之音轉而成！

中國語文既複雜且有趣，讓別國望塵莫及，乾是「揦西」、「求其」和「是旦」這三個詞，至今，有人能說得出「正字」是怎樣的嗎？

猶豫

「猶豫」兩字，應不陌生，小學生必識的六百字之其中兩個。

「猶豫」，字典注音「由預」，平常，我們講為「由而」音。「猶豫」是個「合成詞」，由兩個單頭字合組而成，若分開解釋，就沒有「猶豫」的意思。「猶豫」者，是「遲疑不決，拿不定主意」也！

「猶」字，單獨使用的話，是「相同」之意，例如：「過猶不及」；又可作「仍然」解，例如：「言猶在耳」，也是一種猴屬獸名。

「豫」，最為人知的，是河南省的別稱；另可與「預」字通，詞彙有「豫備」和「豫言」；也解為「歡喜」、「開心」，例如：「面有不豫之色」；還是一種大象的名稱。字典沒有「予」和「象」字部首，咁「豫」字藏身哪裏？在「豕」（音「始」）字部內，與「豬」同級！

「猶豫」一詞，何解是「遲疑」意的呢？古時，有人這樣說：「猶」是一種大母猴，遇事時，便迅速躥上樹頂，左顧右望作戒備防範。「豫」是緩鈍大象，凡行動前，愛先用長鼻去探測。古人將兩動物習性混合為一，便是遇事生疑及顧慮，遲遲不作決定也！

這只是那古人的「個人意見」，語言學另有詮釋，請看下頁……

躊躇踟躕

前文的「猶豫」，字典注音「由預」，坊間卻唸「由而」，是有原因的！

《辭源》對「猶豫」的注釋：「猶豫為雙聲字，以聲取義，本無定字，故亦作『猶與』、『由與』、『尤與』、『猶夷』等。舊說以猶豫為二獸名，性皆多疑，非是。」

語言和文字的關係，不必講到太複雜，但已肯定的，是先有聲（語音、語言、語意），後才有文（文字、文章）。

古時華夏，不只地大物博，還是「七國咁亂」，諸侯分割，自成一統，各有自己一套語文文化。

文字能功是注音記義，而同音近義的詞藻，卻多的是。「猶豫」一詞兩字，是「借音字」，現代語言學稱之為「雙音節單純詞」，因可能是有音無字，遂令眾方各自創造「字形多變」的「注音字」。

近音同義的「猶豫」家族，計有：「遲疑」、「游移」、「躊躇」（音「囚廚」）、「踟躕」（音「池廚」），全部皆「拿不定主意」之「猶豫不決」也！

「踟躕」，又作「踟跦」，是心意未決，來來回回走動的樣子。「躊躇」，也是「徘徊不前」，但另有「反義」，就是當一個人「躊躇滿志」時，即「心滿意足，從容自得」之意也！

狼狽

講完「馬虎」和「猶豫」這四種動物的聯綿詞，無可能不提「狼狽」。

「狼狽」，本意「為難窘迫」[①]。

何解兩隻性情狡猾兇狠的野獸，連結起來，竟會窘態難堪的呢？

有字書說，「狽」（音「貝」）這傳說中的野獸，前腳絕短，走路時，要趴在狼的身上，離開了狼，便不能行動，故以「狼狽」合詞來形容困頓窘境，十分貼切喎！更甚者，就是「狼狽不堪」！

當「狼」「狽」二獸互相勾結為非作歹時，則叫做「狼狽為奸」也！

上述「狼狽」的「來源考」，又是坊間「個人創作」，因「狼狽」一詞，像「猶豫」家族般，有多個近音同義詞，如「狼貝」、「狼拔」和「狼跋」等。

語文研究裏，但凡某個詞彙出現多款不同的寫法，又沒有正統文獻紀錄典故出處的話，這類詞語其實原是「有音無字」的口頭語，當不少人用「借音字」去表達其義時，形成「一詞多異字」的現象，這種憑音記義的做法，還有一個特色，就是會有一個動聽的傳說，令人信服易記，將那個詞語廣傳坊間！

註①：「窘迫」，「窘」音「囷」，「窮困」和「難堪」之意。

唔赦你

廣東俗語裏，有一句「我唔『瀉』你！」意即「我是不會怕你的！」

雙引號的「瀉」字，只是個注音字，查字典，讀「瀉」音，常用的，有四個：除「宿舍」的「舍」字外，還有「瀉」、「卸」和「赦」。

「瀉」，是液體往下直流；「卸」，把東西搬下、拆下和解除的意思；「舍」、「瀉」和「卸」總不會是「唔『怕』你」的「正字」吧！相信，其真身應是「赦」。

「赦」的字面意是「寬恕」、「免除刑罰」，如：「赦免」和「赦罪」，看來沒有一點兒「害怕」之意。

「赦」，由「免罰」轉化成「驚怕」，在中國語言學裏，這樣的語意異變，是常有之事，例如成語之「不孚眾望」，本義「不能使大家信服，未符合大家的期望」，現變成用來形容「不辜負大家的期望」。

另外，「冤家」一詞，本是「積怨很深的死對頭」，後轉化為「極其親愛的暱稱」。

語言及文字，經過時間的洗刷，隨人們習性的更改、歷史的演變和文化的交替，本來的字義語意隨時便引伸出與本義不同的新解，這就是「文化的生命」。

「唔赦你」，即「不會放過你」的意思，「唔放過你」，又怎會怕你呢？

十惡不赦

講起個「赦」字，讓我想起只有中國才有的獨特文化，那就是「十惡不赦」。

「十惡不赦」，意味着犯罪者惡貫滿盈、不可饒恕。那麼，你知不知哪「十惡」呢？

中國刑法最早出現「十惡」罪狀者，始於《隋書•刑法志》，先看內容吧：

一、企圖推翻朝政，為謀反罪。

二、毀壞皇室宗廟、陵墓和宮殿者，即謀大道。

三、背叛朝廷是謀叛罪。

四、毆打和謀殺祖父母、父母或長輩的叫惡逆罪。

五、殺人全家及肢解人的不道罪。

六、冒犯帝室尊嚴的大不敬罪。

七、不孝順祖父母、父母或在守孝期間結婚、作樂的不孝罪。

八、女子毆打、控告丈夫就是不睦罪。

九、官吏互殺、學生害老師、女子聞丈夫死而不舉哀，或立即改嫁等謂之不義罪。

十、親屬之間通姦等內亂罪。

上述「十惡」之罪，全屬君權、父權、夫權的封建思維，純為鞏固皇權男尊的專制而服務，千多年來，中國歷朝法典竟視此為不可赦免的重罪，這就是「中國特色」也！

三世夙緣

中國文化受佛教影響至深，連帶日常用語，也多見佛教詞匯。

很多時，報章上，有人寫「夙怨」、「夙願」或「夙世」，究竟，這個「夙」字，有何天機，竟與佛有緣呢？

「夙」，音「叔」，可解作「早」，如「夙殞」，即「早逝」！又有「舊的」、「平素的」之意，如「夙怨」，指「積怨」；「夙願」，是「一向懷有的志願」。看到這裏，應發覺「夙」是與「宿」字通用的吧！「夙怨」即是「宿怨」、「夙願」就是「宿願」。

「宿命」、「宿世」或「夙緣」，正正蘊藏着佛家「三世因果説」之奧妙。

「三世」者，即「過去、現在、未來」。

「因果」，佛教輪迴説法：種善因得善果，種惡因得惡果。三世因果，循環不失。

一個人在今生的遭遇，是順是逆，或苦或樂都是前世行為所定的，偈頌：「欲知過去因，今生受者是」，指今世承受的果報，其實來自前生所種下的因；同樣，來世的報應呢？看看下聯：「欲知未來果，今生作者是」也！

佛渡有緣人。我寫，你看，原是宿世夙緣，這就是「宿命」矣！

掃把櫃桶鎖匙

一九四九年後，大批受過禍亂的大陸文人南下香江，一部份人入了學校教書，另一羣識字的，則加盟報業，爬格仔謀生。這類「北人」受文化影響，兼不懂粵語，所以，授課寫文，雖以「白話文」為本，但仍夾雜「古文」。

不知到了何時，整個香港的書寫文化，竟出現「批鬥」廣東話入文之風，直指文章內若出現「粵字」或「廣東話」者，即被視為粗鄙。

殊不知，「粵字」大量保留的中華傳統古漢語，和「廣東話」口語承載之華夏民俗優良文化，卻被那「北語胡言」的次等「京式白話」，主導市場，壓低了珍貴的中華瑰寶之粵式語文。

六十多年來，「京式白話」的遺毒依然有效，今天的報章和教科書，仍見大量死詞語，即使最常用的家具，也充斥着「離地」詞匯，例如「掃把」一定寫成「掃帚」；「櫃桶」為「抽屜」；「匙羹」，須分成「茶匙」或「湯匙」；「鎖匙」，複雜大件事，要用個深到無朋友的「鑰」字作伴。

喂！你懂讀得出「帚」、「屜」和「鑰」的廣東正音嗎？

掃帚抽屜鑰匙

中國語文之複雜，除了有「口語」和「書面語」之別，「書面語」更有南北之分，遠的不說，就像前一篇所講之常用家具，廣東人的「掃把」、「櫃桶」、「匙羹」和「鎖匙」，皆寫成不懂讀音的「掃『帚』」、「抽『屜』」和「『鑰』匙」。

「帚」，音「爪」或「走」，通「箒」，是掃垃圾的穢具。「掃帚」，就是「掃把」！

粵語之靈活變化，是北語望塵莫及的。嗱！廣東話說「掃把佢出門口」，即以掃把攆他走！這兒，「掃把」由「名詞」轉為「動詞」用！巧妙也！

「屜」，音「替」，與「屉」同，有兩解：「鞋薦」和「抽斗」（抽插之箱）。「抽屜」又可寫成「抽替」，即我們的「櫃桶」。粵諺「穿櫃桶底」（監守自盜），用「抽屜」是無法演譯的。

「鑰」，音「若」，本意「門鎖」。「鑰匙」，是「開鎖工具」。

開鎖用的「匙」，唸「時」，但用作舀食物或水的器具時，讀音「池」，廣東人叫此做「匙羹」，後更易名為「湯羹」、「茶羹」，甚至簡化為單音節的「羹」，將原主體語隱沒了！

你話，中國語文複唔複雜吖？

噓嗝哈欠

在「我手寫我口」的大趨勢之下，報章雜誌的行文走句，多了不少方言俚語，這不只是「文化沙漠」之香港獨有，而係因「網絡文學」的衝擊下，已成為全球性的常態。

每當看到一些俗語入文時，我會諗吓如何「翻繹」為中港台三地皆看得懂的中文。

嗱！有關身體反應的三個詞組，如：「打乞癡」、「打思益」和「打喊露」，香港人一定明白是「傷風」、「食飽」和「眼睏」之表現，咁！書面語應是怎樣寫的呢？

「打乞癡」，書面語是「打噴噓」。這個「噓」字，你懂讀音嗎？

「噓」，唸「替」，是鼻黏膜受刺激而猛烈帶聲噴氣的現象。「打噴噓」，也可叫「打噓噴」！

「打思益」，飽食氣逆出聲，白話體會寫為「打嗝」或「打飽嗝」，北語普通話叫「打嗝兒」。「嗝」，粵音「隔」。

「打嗝」，對我來講，很有隔膜，我會寫成「打嘶嗌」，這是古漢語「正字」呀！

「打喊露」，很簡單，小學時學過，是「打呵欠」，疲倦欲睡時張口呵氣也！有人扮勁，寫「打哈欠」，是沒有錯的！但離了地囉！

我手寫我口

一九一九年五四白話文運動，提倡「我手寫我口」，較激進的文化先鋒，猶以胡適等人，誓要剷除「古文」為己任。

「古文」者，泛指「文言文」也！

「文言」一詞，出自《易傳》，是一種注重辭藻優美、文采典雅的書面語。能否對文言運用自如，這又被視作身份象徵的檢定，不懂文言者會被歸為「引車賣漿者之流」。

文言更是古代官方文獻和正統文學的標準文體，也是當官必備的基本「才華」。

那時候的「文白之爭」（文言與白語），是階級鬥爭，跟今天香港教育局放棄文言文的「愚民政策」，兩碼子事。

在新文化倡導者而言，文言文是封建道統觀念對現代國民的精神束縛，遂透過白話文運動來革新國民思維，建設新型現代國家，這才是真正目的！

當年，「我手寫我口」，是摒棄一切文飾雕琢、字詞晦澀，用「語體文」直接簡單的寫出心想之事，嚴格來，是「我手寫我心」，但今人卻以為「我手寫我口」的「口」，是「口語」，即毋須修飾、有嗰句講嗰句的白話，如果這個講法是成立的話，全人類不用上學，只懂講話，都可以做大文豪矣！

有音無字

在語言學上，方言研究是一個大命題，尤其是中國的。

中國不特止幅員遼闊，族羣繁多，即使同一時期，同一省份，只要隔一座山、隔一條河，便異分幾派俚語鄉言，叫同宗近親聽得一頭霧水！

搜集方言字的過程中，常遇見「有音無字」的問題，為紀錄方便，研究員多以「同音字」或「近音字」頂替，久而久之，「注音字」為「方言字」，例如廣州話的「咁樣」（這樣）、「邊度」（何處）、「霎戇」（愚笨）；間中有些連中文字音也記不準的，如「緩慢」的「mi麼」、「混亂」的「呢hea」和「委靡」的「霉dum dum」，只能靠英文字音輔助了！

語言，「有音無字」是普遍現象，但文書，則必定是「有字有聲」，即每隻字，一定「有音可讀」的！

說話，可以接受只講出聲音，而寫不出字來；但現今，卻有大量文字，只書寫在紙上，竟無人可以唸出「正音」的，甚或，只供「觀賞」，毋須讀出聲了！例如這個「屘」字。

「屘」，絕不是個無人使用的「死」字，相反，是見報率甚高的常用字，不過，從來，沒有聽過有人公開誦讀此字……

兵燹

前文，講「有音無字」。

不少語文學者，多專注「有音無字」的研究，但我卻留意到，有不少常用的古漢字，現只流於書寫紙上的層面，字形字義尚算「保得住條命仔」，但讀音，卻已「死寂」，與廣東俗語之「死直」無異，剩下的，是讓眼球觀賞和做「認字」遊戲。

我舉個實例，這「燹」字，你懂讀音嗎？

「燹」，火也，特指「兵亂中縱火的焚燒」，喻為「戰火」，常見的詞彙是「兵燹」，解作「因戰爭所遭受的破壞」。

吖！說漏了！「燹」，讀音「冼」。

噢！不經意地，寫了一個「漏」字，咁！就有嘢講了！

香港的「文字工作者」是很犀利的，寫稿落筆時，叮有「言文不一」的自動調節，除了將「方言俚語」（即「口語」）轉化為「白語文」之外，連不懂讀音的「生字」，也一樣用得揮灑自如，舉例，但凡「半夜三更」發生的事，我們廣東話說的「漏夜」，寫手們一定寫成「夤夜」。

「夤夜」，如何解讀？請看下頁……

夤夜

漢字結構之「六書」中，有一項「會意字」，即由兩個以上的單體字併合起來，從而衍生另一新意之字。

「夤」，音「仁」，用兩個代表時間的字合體而成。上邊的「夕」，是「日落」，夜也！下邊的「寅」（也讀「仁」），是中國古代用以紀錄年月日時之「十二支」的第三位[①]；「寅時」，是半夜凌晨三時至五時，又稱「騎旦」。

「夕」加「寅」的「夤」，正正就是「夜深」，有幾深？夜到快要天亮也。「寅時」的下一刻，是「卯時」，是晨早「五時至七時」，又名「日出」。

嗱！先回帶看看，「寅時」的別稱是「騎旦」，就是指「快要日出」也！還有，由晚上九時至十一時的時辰，是「亥時」，而「亥時」的稱號，正正叫做「夤夜」！古人命名的智慧多勁！

由入夜至黎明整晚時間流流長，廣東話稱為「漏夜」。「漏夜」的「漏」音正字，應是「留」。「留日」是「整天」、「終日」之意！

香港寫作人能以精準古詞「夤夜」入文，但一寫到「有人辭官歸故里，有人漏夜趕科場」時，便又可自動調校用「漏夜」這「方言詞」。

註①：十二支排列：子丑寅卯辰巳午未申酉戌亥。

奉為圭臬

老老實實，在香港，像我這樣爬格仔的人，寫稿所用的字，大多不是從課室學回來的，嚴格來說，學校是沒有教過這些「知識」。

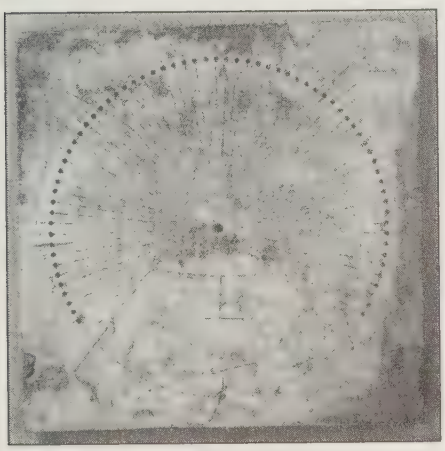
將某人某事某物，甚或言論視作典範、推崇備至者，叫做「奉為圭臬」，咁！被奉的「圭臬」，是甚何物？怎會有如斯高度成就？

「圭」，音「歸」，原是古代帝王、諸侯舉行典禮時，手持的一種玉製禮器，但這不是「圭臬」的「圭」。

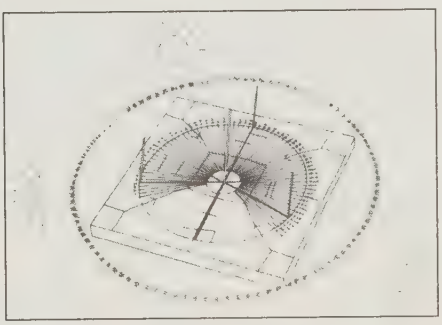
「臬」，有兩讀音，唸「熱」音時，是「射箭的靶子」；讀「聶」音，則是「測度日影的標桿」。不管「箭靶」或「標桿」，皆有着重「準則」和「法度」的含意。

「圭臬」（附圖），是「土圭」和「表臬」兩個部件組成的測日影儀器。「圭」，正南正北方向平放，測定表臬投影長度的「刻板」；「臬」，是直立於平地上（土圭中央），測量日影的標桿。由於「圭臬」代表精確準繩，遂被喻為法度的楷模，再引伸為尊敬的仿效好榜樣，和值得追求的目標。

北京故宮內的日晷



土製的土圭



測日影之「表臬」

哂晒曬

對超討厭的人和事，不屑一顧時，可寫成「不值一哂」。有人「眼大睇過龍」，誤當「一哂」為「一晒」。

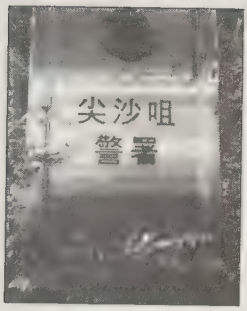
「哂」，從「口」字部的，讀「疹」音，乃「微笑」之意，而「哂笑」，則作「譏笑」解。「不值一哂」，就是「連嘲笑亦不值得一做」之「蔑視」也！即俗語所謂：「費時睬佢」（不理會他）！

被誤讀的「晒」字，是個簡化字，正體是「曬」。

「曬」，唸「徙」高去音，其原本解釋很簡單，即「太陽光的照射」而已！但大陸的簡體字（被指為「殘體字」）隨回歸直湧香港，漸漸地，傳媒報刊使用的簡體字越來越猖獗，還有「變種」的趨勢；以「曬」字為例，現時除了報道有人「曬太陽」，才用正體字之外，其餘一律寫為「晒命」、「晒身裁」（展露美好身段）、「晒馬」（顯實力），甚至囂張氣燄的「大晒」（其正字，應是「漸」）。

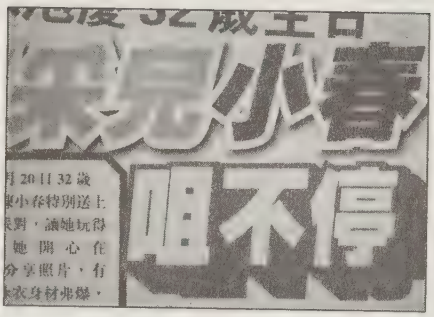
另一個「變種字」，是「嘴」字，本意「口」，但今天香港的書寫，將「嘴」字簡體的「咀」，當成「動詞」使用，作「吻」解；從而文字分工：「嘴」是個「名詞」，而「咀」則是個「動詞」。

最不順眼的，是所有香港政府的官方標誌，將以前的「尖沙嘴」，全部變做「尖沙咀」，唔信？出去考察一下吧！



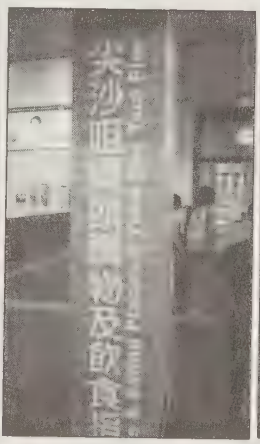
警署

地鐵站



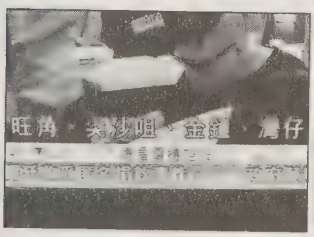
報章

巴士

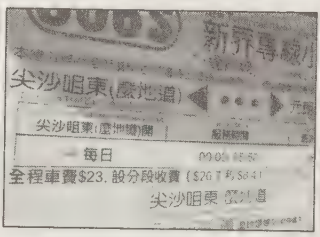


碼頭

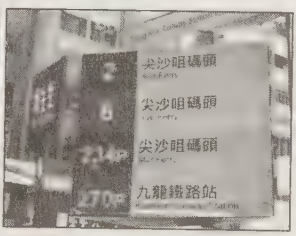
路標



電視字幕



小巴站



巴士站

蒐集搜集收集

近年，報章愛用「蒐證」一詞，即「搜集證據」。不少人誤讀「蒐」為「愧」（「慚愧」的「愧」音）。

香港的粵音字典，說「蒐」有兩讀音，分為「收」和「首」。「蒐集」時，唸「收」，是「尋找」兼「收集」之意；「蒐羅」，則讀「首」，作「搜索」和「羅致」解。

所有字典，皆指「蒐」與「搜」通，而「搜」亦有兩注音，同樣是「收」和「首」。但現實上，「蒐」「搜」兩字再無人讀「收」，只剩「首」音。

「蒐集」、「搜集」和「收集」三詞看似同義，實為有別。「蒐集」，「索尋」也。「搜集」，除「索尋」外，還作「收集」和「紀錄」解，例如「搜集資料」，少有寫成「蒐集資料」；而「搜」字，更有「查索」意，如：「搜查」、「搜身」、「搜括」（音「刮」），也是「蒐」字不能替代的。「收集」，有「搜集」意的，但卻多為「收藏」之「聚集」解！

用中文解，有點窘相，懂英文的，一目了然：「蒐集」，應算「search」；「搜查」，除「search」外，還是「research」；「收集」，即「collect」囉！不過……「collect」也可以解作「蒐集」和「搜集」，明未？

霧霾灰霾陰霾

我媽媽沒有上過學，但她能看得懂整份報章；同樣，報紙內有不少字，是課堂不曾教過的，我們卻全部明解！除了多閱讀外，坊間使用的流通量，也是我們認識那些「深字」的主因。

中國大陸經濟急速發展，環境生態大破壞，穹頂之下，陰霾滿佈，天空終日黑沉沉，陽光照不亮大地，人們看不見光明。

「霾」，最早出現於《詩經》，有「終風且霾」的詩句。晉朝的《晉書》：「凡天地四方昏濛若下塵，十日、五日以上，或一日或一時，雨不沾衣而身有土，名霾，故曰天地霾，君臣乖。」意謂滿天昏暗，天降塵土而不是雨的時候，這正是「霾」。古人認為「陰霾」出現，是顯示君臣「無道之徵」狀，所以，凡當陰霾大作，皇帝便要齋戒、廢樂、祭天及退避正殿自省；而朝廷則以大赦、懲戒貪腐和廣納諍言來施行德政，向蒼天謝罪示好，回應異象。

「霾」，音「埋」，一直有人誤讀為「里」，由於中國大陸陰霾嚴重，引起廣泛關注，亦教曉了人們「霾」為何物。

「霾」，是一種空氣中的浮塵，體積非常細小的乾性顆粒物，褐黃色，可吸入肺部，故又被稱為「入肺顆粒物」，對人體有害。

中國媒體，總將「大氣污染」，以「霧霾」代之！世界氣象組織（WMO）對「霧」和「霾」的定義，有明顯區分：「霧是一種自然的天文現象，而霾則純為空氣中的污染物」。

「霧」，是由水氣組成，一般而言，霧的體積（顆粒）也較霾的為大；霧在光照下呈白色，能見度少於一公里，太陽一出，霧便即消散；而陰霾蔽天可覆蓋十公里，不見天日，故又有中國專家，提議改稱為「灰霾」[①]。

不管偽語稱謂的「霧霾」或「灰霾」，箇中的「霾」，是人患所致的工業排放污染物，跟原氣象生態的「，是人患所致的工業排放污染物，跟原氣象生態的」[②]無關。

「陰霾」，不一定跟科學有關，可形容一個人的心理情緒，鬱悶灰暗，也能直指一個國家的前景狀態。

註： ①中國專家對「灰霾」的定義，是「氣溶膠細粒子污染在高濕度條件下形成的低能見度事件」。
②大風夾雜而下的塵土。

中國省號

莫說香港學生普通常識差，對中國文化一竅不通，即使是成年人，噢！甚至學者，又有哪幾位可以話我知，中國有幾多個省份呢？

好！當你答得出、說得準，連台灣，共有二十三個省，咁！又可否講我知，每個省份別號的稱謂嗎？例如：廣東省叫「粵」！

嗱！唸得出廣東省叫「粵」，那又知不知道為何會叫做「粵」呢？其他省份的別稱，勿說「全知道」，縱然寫了出來，也不懂讀音呀！

河北省，別號「冀」（音「暨」），古時屬九州之一的「冀州」，因而得名。「冀」，可解作「希望」，詞彙有「希冀」和「冀望」。考考你，「冀」字，歸入哪個部首的呢？自己查答案吧！

山西省，簡稱「晉」（音「進」），春秋東周時代，因現山西大部份地方屬於當時的諸侯晉國，故以命之！「晉」與「進」通，「進級」可寫為「晉級」，「新人」又可稱為「新晉」。

安徽省，別稱「皖」（原讀「浣」，習唸「碗」音）。安徽一名，源自舊地「安慶」和「徽州」兩府之頭一個字併合成省名；安慶一帶古稱「皖國」，故簡稱安徽為「皖」。

福建省，別號「閩」（音「敏」）。唐開元二十一年取「福州」、「建州」各一字，為「福建」命名之始；明朝正式置「福建省」。閩江為省內最大河流，以此簡稱。

江西省，稱為「贛」（音「禁」）。省名是由唐代的「江南西道」簡化而來；因省內最大的河流是贛江，故取名之！「贛」字，可解作「剛直而愚」，跟「心」字部的「戇」通，俗語「戇居」[1]也！

山東省，簡稱「魯」。古稱「太行山以東」之地區為「山東」，金開始形成政區，明朝置山東省，因部份地區曾為魯國，故而得名。

河南省，別名「豫」（音「預」）。「河南」之名，是因地處「黃河以南」而得之！又因古為「豫州」而簡稱「豫」。而「豫州」居古九州中部，又有「中州」和「中原」之名。「豫」可作「大象」解！亦有「安樂閒適」之意，故喻「遲疑不決」之貌！

湖北省，別稱「鄂」（音「岳」）。湖北，就是位於「洞庭湖以北」得省名。古時部份地區屬鄂州，因而

稱「鄂」。鄂州，在春秋時期，屬楚國之地！

湖南省，簡稱「湘」。湖南，是因大部份位於「洞庭湖以南」得省名。湘江是境內最大的河流，故謂之「湘」。中國民俗史上，與湖南有關的最經典事蹟，非愛國詩人屈原投江自盡莫屬矣！屈原投的汨羅江，正正就在湖南省東北部。「汨羅江」的「汨」字，懂不懂讀音呀？唸「覓」！

廣東省，別號「粵」。「廣東」之省名，源自「廣南東路」簡化而來。別稱「粵」，是因古時，此乃「南粵」轄地，故以名之。「南粵」，即「南越」。秦朝末年，趙佗在該處自立為南越武王，自此，那裏一直稱為「越」或「粵」。另一說，「粵」是古民族名，廣東廣西乃古之「百粵之地」，故合稱「兩粵」。但奇怪的是，何解，「粵」「越」相通，現只留「粵」之名，而非「越」呢？最後，一定要提的，是「粵」字中間那是個「米」字，而非「采」字，但不少印製品都錯用「采」字的「粵」，這是電腦字設計之過也！「粵」字，只能在「米」字部首內才找得到的正寫字！

海南省，簡稱「瓊」（音「鯨」）。中國南端最底，南海上以海南島為首之地區，全國面積最小的省份，在一九八八年四月才建省。簡稱「瓊」，是因為舊瓊州、瓊崖，從而得名。

四川省，既簡稱「川」，又別號「蜀」。省名是由

北宋置「川峽四路」衍生而來的。春秋時，東部有「蜀國」、「巴國」，秦朝改置「蜀郡」、「巴邵」，故簡稱「蜀」。與「蜀國」相關的成語，是「樂不思蜀」，講三國之蜀亡國，後主劉禪舉家戶洛陽，有吃有喝，再不記掛故國矣！又作「樂而忘本」。

貴州省，可算稱「貴」，又叫「黔」（音「鉗」）。這個「天無三日晴，地無三里平」，全國最窮乏的省份，竟稱「貴」，有點諷刺。簡稱為「黔」，是因省境東北部，秦時屬「黔中郡」，唐朝屬「黔中道」，故而得名。與「黔」有關的文化，就是小學時讀過的寓言故事，那個唐代柳宗元寫的「黔驢之技」吧！

話說古時黔地是沒有驢的，有人從外運了一頭回來，放置山下。老虎見驢龐然大物、不敢接近！後來，逐漸靠近，加以狎玩，驢怒而踢之，虎笑驢之本事不過如此，直撲殺掉，盡食其肉而去。這寓言故事，留下的，是成語「黔驢技窮」，比喻技能拙劣，虛有其表。

雲南省，別號「雲」和「滇」（本音「顛」，作「雲南」別號時，要唸「田」）。身處「雲嶺之南」，故名「雲南」。因古時（遠至秦代）為「滇國」，遂簡稱為「滇」。南有一山藥，本名「山漆」，俗叫「三七」，因產於「滇」，俗稱「滇七」，這就是我們認識的活血化瘀，那被譽為「金不換」的跌打藥「田七」是也！

陝西省，簡稱「陝」，別名「秦」。因位處「陝原以西」，遂叫「陝西」。春秋時，為秦國轄地，亦另名為「秦」。講起陝西省，一定要講其省會「西安」，有乜巴閉？古裝劇集、小說裏，常提及的「長安」，就是這兒矣！「西安」古稱「長安」，有三千多年歷史，自南宋孝宗起（1162年），先後有十多個王朝皆在此建都，黃巢、李自成等農民起義，也曾在此建立政權，是為中國六大古都之一。（其餘五大古都，請自行查找）。最重要的，還是「陝」字，是兩個「入」，若寫成兩個「人」的「陝」，是「陝隘」也！

甘肅省，簡稱「甘」，別號「隴」（音「壟」）。「甘肅」之名，來自舊時「甘州」（現張掖）和肅州（現酒泉）兩地首字合組而成。別號「隴」，是因為甘肅省大部份位於隴山之西，而古時又曾設「隴西郡」、「隴右道」，故以「隴」名之！甘肅省位處中國西北邊疆塞道，嘉峪關和敦煌兩地，更是西達歐洲的主要交通樞紐、「絲綢之路」上的要站。

註①：「戇居」正寫「戇戙」，我另一本拙作《廣東俗語正字考》有文講述。

七省簡稱

中國廿三個省號簡稱，除前文十個省份有別名之外，其餘七個，只用原名簡稱：

遼寧省，簡稱「遼」。

吉林省，簡稱「吉」。以境內「吉林城」得省名。

黑龍江省，簡稱「黑」。因邊境大河「黑龍江」而得名。

江蘇省，簡稱「蘇」。是舊時「江寧」和「蘇州」二府首字得省名。

浙江省，簡稱「浙」。境內之「錢塘江」舊稱「浙江」，故取名之！

青海省，簡稱「青」。以境內「清海湖」為省名。

臺灣省，簡稱「臺」。一直以來，臺灣島隸屬福建管轄，明末一六二四年，被荷蘭侵佔，到一六六一年，才被鄭成功收復。至清康熙，置臺灣府，歸屬福建省。一八八五年，光緒改建臺灣為省。

近代中國，除上述的廿三個省區外，還有一個被改為「自治區」的，是「廣西」。

廣西省，又稱「桂」。春秋時期，與南嶺粵東同屬百越之地，宋朝置「廣南西道」後，始名為「廣西」，至清才建定「廣西省」。簡稱「桂」，可溯源自秦為「桂林郡」之轄地，遂名之！一九五八年，廣西省改為「廣西壯族自治區」。

上海滬申黃埔

中國省號趣味多多，再來，想起「上海市」的別稱，是歷史、地理和文字縱橫交錯織成的，相信，連上海人也未必清楚其來龍去脈！

上海，又稱為「滬」，別名「申」。怎麼叫「滬」時又是「申」？兩者有何關連？「滬」和「申」本意如何？而「滬」「申」跟上海的「黃浦江」也有莫大關係的！「黃浦江」的「浦」是甚麼？為何姓「黃」的呢？

「滬」（音「戶」），原名「滬瀆」（「瀆」，音「讀」）。「瀆」者，「溝渠」也！古時，吳淞江近海一帶（現上海市東北），叫做「滬瀆」，後簡稱「滬」。

「申」，是戰國時期的楚國黃歇，出使秦國，並勸止秦王出兵有功，獲封相賜地，並封號「春申君」，有食客三千，與齊國孟嘗君、趙之平原君和魏的信陵君，以養仕著稱，後稱「四公子」。「滬」為春申君的封邑，特取「申」作邑號，遂「滬」又稱「申」也！

上海之「黃浦江」，相傳因春申君所開，所以，又名「春申江」或「春申浦」（簡稱「申浦」）。明朝叫「大黃浦」，以記「黃歇」之功也！至清以來，才定名「黃浦江」。

「浦」者，即「水濱」，河流注入江海前的水邊處，吳淞江是先與黃浦江滙合，才流入黃海。現少人提的，是「上海」亦別稱為「申江」。

邯鄲學步

中國歷史悠久，地方名字古撲雅緻，作為華夏漢民，理應識番幾個傍身，免被考起，尤其與成語有關的古鎮舊事。

「邯鄲學步」，是常見的成語，喻作「東施效顰」而出醜。

「邯鄲」，音「寒丹」，是個縣名，在今河北省，戰國時的趙國都城。

「邯鄲學步」出自《莊子•秋水》，故事講趙之鄰國，燕國有個少年聽聞邯鄲人走路瀟逸輕盈，遂攀山涉水，到邯鄲學步，但費盡九牛二虎之力也摹仿不來，最終，竟忘記原本走路的方法，要靠手爬行返回國。

這典故講出只愛摹仿他人，而忘記了自己本事，不特只適得其反，醜態畢露，還暗喻人各有所長，無須盲目跟風，可惜，人蠢不自知，也不盡力也！這是個思考題多過語文題。

「邯鄲學步」，最終是爬着返家，故此，又有人稱之為「邯鄲匍匐」。

匍匐爬爬

說「邯鄲學步」，提到「匍匐」一詞。

對寫作人而言，「匍匐」兩字，不算陌生，不只是常見字，還懂「正確地」使用，是專門引以作「手足伏地爬行」解。

「匍匐」讀音呢？有何學問可言？

「匍匐」，粵音「蒲伏」，國語唸作「pú(ㄆㄨˊ) fú (ㄈㄨˊ)」。正正因這南北異讀，咁就有話要說了！

「匍匐」，粵讀「蒲伏」，古時大可將「匍匐」寫成「蒲伏」（見《左傳》），音義相通用，同時「伏地膝行」解！也作「匍伏」（見《戰國策》）。

從國音讀法，確定了「匍匐」是中漢語裏的「雙聲疊韻」連綿字。

「連綿字」是由只代表音節的兩個漢字組成的一個有整體意義的雙音詞，古時不同地區，以音記字，故同義詞有多種寫法。

「匍匐」的「雙聲疊韻」是前後兩字的聲母和韻母皆相同。

噢！明明「匍」是「pú（ㄆㄨˊ）」，「匐」「fú（ㄈㄨˊ）」，頂多是後面的韻母「u」同樣，何來前面的「聲母」相同呢？一個是「p」（「匍」的），一個是「f」（「匐」的）！

那就要先講另一隻字作參考，大家才容易明白！

唐代詩聖「杜甫」之「甫」字，粵音讀「普」（pou），國音唸「苦」（fu）。

何解廣東人讀「甫」為「普」，北人卻唸「苦」呢？這源自上古無「輕唇音」，唐朝以前，南方語系一律是「重唇音」的，到宋明後，才夾雜了北方的「輕唇音」，例如：「浮」，北音近「否（fu）」，粵音「蒲（pou）」。在水面「漂浮」，廣東話是「蒲吓蒲吓」。又例如：本是「停泊船雙的碼頭」之「步頭」（有寫為「埗」）（音「部」），北音作「埠頭」，明代後直寫為「埠」，現今更取代了「步頭」，而「埠」字，亦轉意成一個「通商口岸」的「大城市」了！

不管「甫」、「浮」或「步」，「輕唇音」都以「p」為聲母；「重唇音」唸「f」音，故此「匍」之「pu」跟「匐」的「fu」，兩字聲母便是「輕」「重」唇音之變而已！清楚這語言關係後，可明白「匍匐」二字不止是聲母相同的雙聲疊韻詞，還應是「同音字」了！古書《禮記》和《漢書》皆同時將「匍匐」寫為「扶服」，國語「扶服」兩音，幾乎一樣，這就是最佳證明！

嬰兒伏地爬行，和西藏僧侶四體投地的苦拜，皆稱為「匍匐」的；另外，廣東俗語「四腳爬爬」來暗諷「龜孫子」，這「爬爬」就是「匍匐」的同音異形字也！

東施效顰

有人將「邯鄲學步」和「東施效顰」劃上等號，說兩個成語皆指「盲目仿效別人，結果適得其反」。其實，「邯鄲學步」寓意一個人不懂自家價值，而迷失自我；「東施效顰」則是不自量力，出乖露醜！

「邯鄲學步」的典故，早兩篇前說過了！咁！看「東施效顰」吧！

「顰」（音「頻」），「皺眉頭」之意。

春秋期間，楚國美人西施患有心臟病，每有絞痛，她總輕輕按胸口，哀怨地皺眉頭，惹人憐愛。同村，有醜女東施，以為皺眉就是美，遂亦捧心仿其顰，想不到她這模樣，不單只得不到鄰里之憐惜，還嚇得大家趕緊關上窗戶，不敢出門，怕望見她！

嘩！好周星馳電影之如花吧！

那並非誇張，連詩仙李白也有提筆，贈佢兩句，於《古風》：「醜女來效顰，還家驚四鄰。壽陵失本步，笑煞邯鄲人」。詩中「壽陵」，正是燕國的都城。這時寫的，就是「東施」和「邯鄲」之故事，叫人勿作胡亂跟風，否則出醜笑大人個口也。

鑫森淼焱垚

「五行」，是中國特有文化，以五種天然元素「金木水火土」，構成世間種種物質。

金、木、水、火、土皆是漢字部首，這五字裏，只有木、火和土三隻字能自我重疊形成「新字」，如雙木為「林」，兩火成「炎」，二土則「圭」（音歸）；但若以品字形排列，「金木水火土」五字皆可砌出正體字來——鑫森淼焱垚，你識幾多個呢？

「鑫」讀「音」，多用作人名及商舖字號，取其「金多興旺」之意。順便一提，現所有粵音字典全注「鑫」讀作「音」，我小時候，此字有人唸「鑑」的，但無書有紀錄！

「森」，不用解釋，大家都知此乃「樹木叢生」貌，引伸為「繁密」解，但亦是「整飭」和「嚴肅」之意，如「森嚴」（戒備森嚴）。

「淼」（音「秒」）。「大水茫茫無邊際」之貌，如「煙波浩淼」，也作「渺」。

「焱」（音「驗」），字典解作「火花」，一眾以為「火花」是「小火」，查實，「花」者，「華」也！「火華」，即「火之盛」，指「大火」也！「焱」也可通「燄」。

「垚」（音「堯」），是「高」的意思，與「堯」通，多用於人名。古代第一禪讓明君，就是「堯帝」。

犇猋驫

中國字海裏，以三個字作「品字形」砌出另一隻字，是普通的事，但數量不多，除前文天然元素的「金木水火土」外，用動物字的，就有牛、犬、馬、羊、魚、鹿和蟲。

三隻「牛」的「犇」，音「奔」。要記得此字，很簡單，「犇」就是集三隻牛的力在跑也，因「犇」，本是「奔」的古體正字。

三隻「犬」的「猋」，音「標」，同「犇」一樣，「犬奔」之貌，引伸為「迅疾」意。

「猋」與「飆」通，也可寫為「飇」。「飆」音「標」，作「暴風」、「疾風」和「旋風」解，臺灣有飛電單車黨，仿日本，自稱為「暴飆族。」

「猋」與「焱」（燚）本是兩個不同類的字，但因字形相近，古書中多被誤用，而至今卻為通用。「飇」又可寫為「飈」。

除了狗隻愛跑之外，「馬」才是「疾跑」之俵俵者，所以，三隻馬的「驫」，亦讀作「標」，是「眾馬奔馳」之貌也！

好！篇幅所限，其餘的字，下頁再談……

羶鱻

中國人造字的取態，除眾所周知的「形音義」外，還着重精神理念，特色為本。

「羶」（音「煎」）。今次，不是跟前文三牛三犬三馬的勁跑狂奔，而是取羊肉之特點，其味之「膻」（音「煎」），又作「羶」。《説文解字》：「羶，羊臭也。」古語之「臭」是「氣味的總稱」，而非今人視「香」反義之「臭」，同時，亦「顛覆」了現在的定義，「臭」字，可解作「香氣」。《易經》有言：「同心之言，其臭如蘭」，這「臭」，正是「氣香馥如蘭」也！

《集韻》：「羶，羊臭也，或作羶、膻」。

「羶」，特指羊肉的氣味，尤以熟食時的味道，即廣東人所言的「臊」（音「蘇」）。「臊」，本為「肉類及油脂的腥臭氣」。羊肉之「膻味」正正是因為其油脂之腥味所至。

講「腥聲」，就是説「魚」了！

三條魚的「鱻」，大家一定以為讀「腥」音，那又不喎！而是唸「鮮」。「鱻」，原是「鮮」的古字，是「新鮮的生肉」也！各位有沒有留意，眾多以動物字詞裏，只有「魚」才是「鮮」，而無「鮮羊」「鮮豬」「鮮牛」！「鮮」字收錄在「魚」字部首，這因為「新鮮」的「魚」最是「生猛」也！

早説過，中國人造字的智慧，是外國佬引頸莫及的！

麤蟲

本文要寫「麤」和「蟲」，未入正題前，看看舊書：

清人黃生撰寫的《字詁》：《桯史》：蘇東坡以犇、麤二字難王荊公，云：「牛之體壯於鹿，鹿之足速於牛。積三為字，而義皆反之。」荊公無言以答。

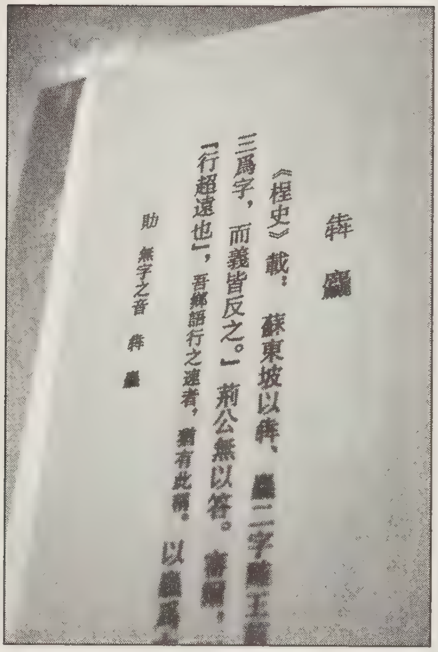
黃生更批蘇王二人「非識字者」，並引《說文解字》訓「麤」字，有「行超遠」之解釋，而眾人「以麤為大」，乃是後人之語也！

「麤」，音「粗」，《辭源》注為：「不精」（粗劣）、「粗大」、「粗略」和「粗糧」（糙米），亦有說為「鞋履」，並引《說文》之「行超遠」。

《漢語大字典》解釋較詳盡，包括：「粗疏」、「粗豪」、「粗暴」、「粗鄙」、「粗野」，這些解釋並非近代新意，而是全屬古書中所曾使用的。今後，也不會有人復辟將「麤」作「粗」字用吧！

最後這個「蟲」字，也讓今人誤解的，大家以為「蟲」是「虫」的正寫，「虫」是個簡體字。

「虫」本音「毀」，是「虺」的本字，即一種「毒蛇」。據《說文》解的「虫」，又叫「蝮」；經查考，乃頭呈三角形的大毒蛇也！



犇 [illegible]

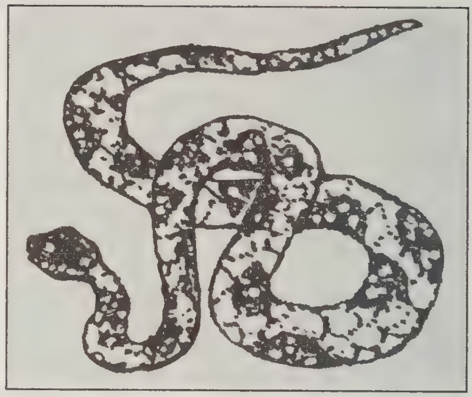
《桯史》載：蘇東坡以犇、[illegible]二字[illegible]

三爲字，而義皆反之。」荊公無以答。[illegible]

「行超遠也」，吾鄉語行之速者，猶有此稱。以[illegible]

助 無字之音 犇 [illegible]

《字詁》



《中華大字典》，蝮蛇

《山海經》，明　蔣應鎬繪蝮蟲

另「虫」泛指微細昆蟲，遂作「小蟲」的部首用！後引伸為所有「小動物」的「代號」。

「蟲」，因可與「虫」同，故又是「昆蟲」的通稱。《爾雅．釋蟲》：「有足謂之蟲，無足謂之豸[①]。」及後，唐時《經典釋文》：「無足者亦曰『蟲』。」

古人對「蟲」的定義，也須看看舊書：

漢初以來，諸家所記之禮書《大戴禮》（又稱《大戴禮記》或《大戴記》）更具體的將「蟲」泛指為動物：「禽為羽蟲，獸為毛蟲，龜為甲蟲，魚為鱗蟲，人為倮蟲（『倮』即『裸』，赤體也）。」海陸空都有蟲的蹤影。

「蟲」，不一定是細小動物，《水滸傳》裏，武松過景陽崗醉打的「大蟲」，其實就是「老虎」。

晉朝干寶寫的《搜神記》：扶南王范尋養虎於山，有犯罪者，投與虎（掉去餵虎），怎知老虎不噬食，於是饒他一命，故此，虎又名「大蟲」或「大靈」矣！

中國人有姓「蟲」的。現今，「虫」字已成為「蟲」的簡化字，在香港越來越通行，但我說不出原委，每當寫「蝗蟲」二字，總一定持堅用多蟲的「蟲」字，因只得一隻「虫」，又怎表達蝗蟲的多破壞呢？

註①：「豸」，音「寨」，古書記載為沒有腳的蟲子。

众犇扒排

前文，提及「虫」是「蟲」的簡體字，另一個品字形出的「众」，現今，也算是「眾」字的簡體，但原來，古時「众」字，本是個正體字。

「众」（音「吟」），是「眾人站立」之意。

《篇海類編》：「众，與烝同，眾立也」。「烝」（同樣讀「吟」），其字是「眾」字刪去上邊的「血」字，除「多人站立」外，也是「眾人」之意。《玉篇》：「烝，眾也。」

「众」，是個古字，遠至一千年前的遼代，字書《龍龕手鑑》，已有收此字，亦作「眾立」解。

「众」確立成為「眾」的簡體字，只是在一九五六年，中國國務院公佈推行的《漢字簡化方案》的簡化字之一。

還有一個常講常用的字，那個指「小偷」為「三隻手」的「犇」字，現今人只借「扒」字代之，而不知其正寫就是三隻手的「犇」。（我另一本劣書《正字正確》有詳細解釋，此處不贅！）

講開個「扒」字，香港餐廳的「牛扒」、「豬扒」，全部寫這個「扒」字，查實，其正字是「排」。「扒」只是個借音字，但今天約成俗成，若正寫「豬排」，會無人知係乜！

轟姦磊聶毳忝

朋友愛問我，怎樣去研究語文？我總是答不準，因為法可多！今番連續寫了數篇有關「品字形」的怪字，源自我對着字典的部首頁，逐字查閱和剔出可用的，才能夠料發揮！

橫掂用剩幾個，不如在此簡短的「一鋪清袋」吧！

三車的「轟」，音「肱」，是個「象聲字」，指「雷鳴」或「炮擊」的巨響，又有「驅趕」意，如「轟他出去」。

三女的「姦」，大多可與「奸」字通用，尤指「犯淫」和「私通」方面，只欠「強姦」一詞，不能寫為「強奸」。

三石的「磊」，音「呂」，是個「會意字」，一看便知是「石多」之貌也！「磊落」，就是「錯落分明」，引伸指人「灑脫不拘，直率開朗」。

三耳的「聶」，音「捏」，作「附耳私語」解，但從來未聽見有人如此用過，最常用的，是「姓」。

三毛的「毳」，音「趣」，原意「鳥獸的細毛」，也是「粗糙的毛織物」。「毳毛」，那是「人體表面生的細毛」，即俗稱的「寒毛」。

「品」和「晶」，不用說吧！最後要講的，是三個「小」字的「忝」，音「撩」（「撩耳仔」的「撩」），是「微小」意，要認識這個生僻字，可看我前作《廣東俗語正字考》。

閻羅王歇後語

中國歇後語之精妙處，除有謎語猜玩的元素之外，更定必充滿幽默睿智的成份，還要有國學常識，才能領悟箇中樂趣！

歇後語是民間智慧的精華，民間即平凡生活，「生」與「活」，總離不開「死亡」。

中國人相信死後，要到陰曹地府報到，又早知地獄最高領導是「閻羅王」。

有關閻羅王的歇後語，既有趣好玩，且抵死好笑：

「閻羅王揸攤」——「搵鬼賣」。閻羅王開番攤檔做莊，地府裏，只有鬼才來下注也！「搵鬼賣」即「無人幫襯」之意，喻出售商品質差沒有客光顧！

「閻羅王嫁女」——「鬼要佢」。同樣，閻羅王女兒出嫁，當然只有鬼娶她吧！即無人要也！喻人或物品不受歡迎，送也無人接手也！

還是下邊這個閻羅王歇後語最「頂癮」：「閻羅王探病」——「問你死未」！好人好者，未死又怎會見到閻羅王吖！若閻羅王前來探病，當然是問你死了沒有啦！廣東俗語之「問你死未」，是含「不懷好意」和「別有用心」的，這只有正宗廣東人才能領悟餘音韻味！外江佬無法理解。

閻魔羅閣

上文講「閻羅王」，咁！你對閻羅王有多少認知呢？

「閻羅王」，簡稱「閻王」或「燄王」，也有叫「閻魔王」，是管治地獄之王。佛經《法苑珠林》：「閻羅王者，昔為毗沙國王，經與維陀如生王共戰，兵力不敵，因立誓願為地獄王。臣佐十八人，……主領十八地獄。」

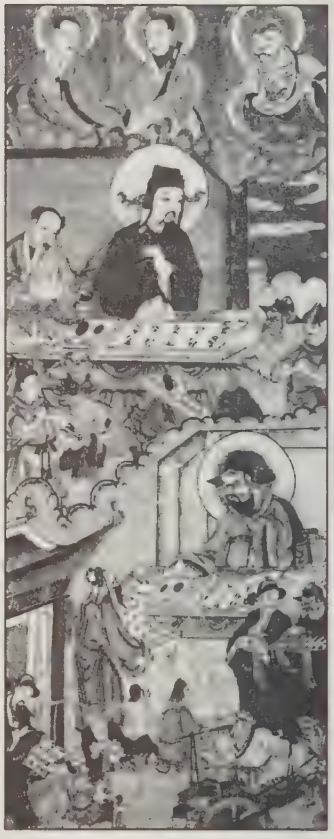
「閻羅」一詞，來自佛家梵語「閻摩羅」。「閻魔羅閻」[1]之簡稱，也有寫為「燄魔」、「琰魔」，意指「平等之王」，亦可解作「縛」，即「縛罪人」也；又譯作「遮」，是「阻攔」、「遏止」之意，這處意指「阻止不讓人造惡」也！此外，還有諸多注解，不贅述了！

但有趣的是，話閻羅王管治十八層地獄的「最高領導」，這只是佛家所言，因古時中國，佛教未傳入來時，已有「陰曹地府」的概念，人死要到「黃泉」路去。「東嶽大帝」才是「百鬼之王」；另一「豐都大帝」則是「幽冥之王」。

「東嶽」，即山東省之「泰山」，中國五嶽中最高，道家說人死魂皆歸泰山。

「豐都」，後謂「酆都」，是著名的「鬼城」，本位四川省東部、現因建三峽水霸、已淹在長江水底矣！而道教地府，只得十殿，每殿有一冥王管理，而非十八層苦獄之地。

地府第一殿



地府第十殿

註①：「闍」音「蛇」，梵文Atcharya的音譯「闍梨」之簡稱，義為「軌範師」，即「高僧」，泛指「僧人」，又有譯為「阿闍梨」。

靦覥腼腆

我的語文筆記簿內，收集了很多常見的「活字」，即曝光率仍高的常用字，但這些字，只「活」在紙章印製品上，因甚少，或絕少聽到有人「宣諸於口」的！不知算不算是「死語」？例如——

「靦覥」，又可寫為「腼腆」。

老老實實，我是不懂這兩字的粵音，一來「學校無教過」（現今同學仔遇上不懂的，就指說課堂未教過）；其次，亦從沒聽過有人讀此二字；三、查字典啦！手上本本字典的注音總有不同的，不知信哪本才對！

「靦」，有說是「天」高上音，也有唸作「體演切」或「免」，亦有以英文注為tin^2，甚至指與「覥」同音。

「覥」，有說是「天」高上音（即與「靦」同），也有唸作「他演切」，亦有以英文注為tin^2，跟「靦」音一樣啊！

但，「靦覥」正音怎讀呢？仍不懂！

「靦覥」，解作「慚愧」、「害羞」和「不好意思」貌。「靦覥」兩字可拆分使用，如「靦顏」、「覥顏」。當「靦覥」解「慚愧樣子」時，同時卻又是「厚着臉皮不知羞」之意！真玩死！還有，查字典，「覥」字在「見」字部，「靦」則在「面」字部，煩死人也！

覬覦邀訐

有兩個「見」字部首的字，經常被人當作「靦覥」誤用，那就是「覬覦」。

「覬」（音「記」和「冀」），作「希冀」、「期望」解。「覦」（音「如」），意為「希望得到」，並含有「非份之想」。「覬覦」一詞，就是「非份的冀望」和「企圖」也！

若被視為「覬覦目標」，那就要小心了！

「覬覦」，又可寫為「覬幸」，是「希冀徼幸」的意思。

「徼」有四音七解：一、唸「囂」時，與「僥」通，算是「僥」的「異體字」。以用「徼幸」，常為「僥倖」。二、讀「嬌」音，即「竊取」、「抄襲」之意，如「邀訐」，揭人陰私也！三、音「叫」時，作「邊界」和「巡察」解，有「邀巡」一詞。四、唸「腰」時，與「邀」通，是「求取」和「攔截」，例「邀功」及「邀福」。

「覬覦」同樣像「靦覥」般，只見於「書面語」，鮮為「口語」的，這就是中文的「言文不一」的現實。

我們何時會聽到有人說「嬌揭」（邀訐），「揭人陰私」的，就「大鬼把」！

「靦覥」，懂得說出口，也無人知「喻乜」！簡簡單單的說「面都紅晒」（助語詞的「晒」，現要這樣寫才「正確」），或「樣衰」，才是在地的本土文化！

韶華荏苒

文藝小說裏，經常有人以「荏苒時光」做開場白，不論懂不懂讀「荏苒」二字，總明白這是「時光流逝」的意思，咁！「荏苒」是何物呢？

「荏」音「任」，亦有讀「淫」，本是一種名為「白蘇」的植物，但現多見於文書寫作上，是「輭弱」和「怯懦」的意思，詞語有「荏弱」，解「懦弱」也！成語有「色厲內荏」，即「外表嚴厲，內心虛怯」也！

「苒」，音「染」，原指「草茂盛」的樣子，也可作「輕柔」解，還有「漸漸」之意。

「苒」與「冉」同。「苒苒」和「冉冉」皆為「柔弱下垂」貌，又是「漸進」的樣子。「苒弱」（冉弱），是「嬌柔」，跟「荏弱」同義！而「荏苒」又可作「荏冉」，也有「柔弱」的意思。

語言學上，「荏苒」一詞，是個「同源詞」。

「同源詞」有三個要素：一、讀音相同或相近；二、意義相通；三、同一來源。

「荏」和「苒」，同是「植物」和有「柔弱」意；讀音方面，「荏」是「jam」，「苒」是「jim」，全切合「同源詞」的基本條件。但兩種「柔輭植物」，何解會成為「韶光轉逝」的代名詞呢？

中國最早期的文學總集《文選》，有張茂先之《勵志》詩：「日與月與，荏苒代謝。」噢！明晒！

倏忽

時間消浙快速，老文青愛用白話體的「光陰似箭，日月如梭」來形容，這因為他們受兒書《幼學瓊林》之啟蒙。後來，新文青轉用舊派腔調的「時光荏苒」來指「歲月不留人」。今天，偽文青更激進地復古，以「倏忽」來「指涉」「眨吓眼又一 day」。

「倏忽」的「倏」，音「叔」，可俗寫為「倏」，作「犬走疾」貌，喻「極快」和「忽然」的意思。

「倏忽」，解「疾速」，特指與時間有關的速度，是為「極短的時間」。杜甫《百憂集行》：「即今倏忽已五十，坐臥只多少行立。」暗嘆韶華速逝！

「忽然」，是「迅速」和「突然」，即「突如其來」也！「突」，是「會意字」，作「犬從穴中霍然而出」解。「倏」字，亦從「犬」（或「火」[①]），可知其攻快之速。

文首之「日月如梭」的「梭」，是甚麼呢？乃古時織布機上，牽線織布的「梭子」。機械比人手快得多，遂引以借用，與「箭」對偶，同作「飛快」也！

「光陰迅速」，可用「白駒過隙」來形容。「白駒」喻「日影」；「隙」者，「壁隙」也。「白駒過隙」，就是日照掠過壁隙，影也不留，指時間快得不留痕也！

註：①「犬」與「火」通的字，有「飇」，可寫為「飆」，兩字亦是跟速度有關的「狂奔」意。

饕餮

荷李活電影《七宗罪》（Seven），引用天主教聖經教誨的七大死罪（Seven deadly sins）來編寫故事。

「七大罪」之中，有一「暴飲暴食」（Gluttony），中文譯作「饕餮」，果真是高手，有料到。

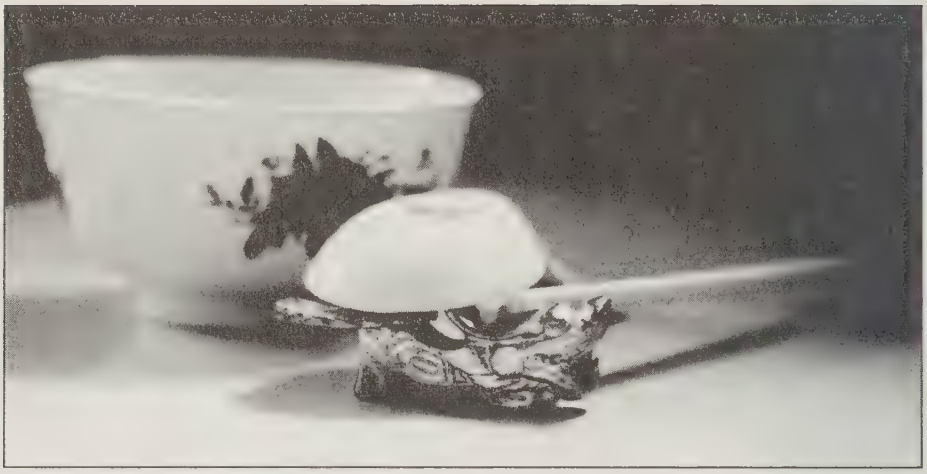
「饕餮」，音「滔鐵」，在中國傳統文化裏，是「貪食」的象徵代表。究竟，饕餮有幾貪食呢？傳說，牠居然連自己身體都吃掉，只剩下個頭和一張大嘴。

中國民族自詡「龍的傳人」，是龍種後裔。

相傳，龍生九子，各具特色，「饕餮」是其中一子，性貪飲食，形似牛頭，多裝飾於飲食的餐具上。

商周時期的鐘鼎彝器上，早已發現「饕餮」的紋樣。人們將牠刻在器皿上，除有製作的藝術外，也宣示「饕餮」是掌管民間飲食的監督者。

以前，香港的酒家飲宴，食魚翅的小碗，會放在另一個金色大碗上，才再奉到賓客面前享用，這金碗邊鑄有古式獸紋圖案，這就是「饕餮」。另外，更有一件小銅具，擱在檯面，用以承放筷子和匙羹的，那獸物造



形，似隻老虎，亦是「饕餮」。其實，凡與飲食有關的獸紋物體，一般泛稱為「饕餮」（附圖）。

上述的是神話民俗學方面看，在文字學方面，「饕餮」二字從「食」字部。「饕」，是「貪婪」和「貪財」；「餮」，只「貪食」。

《三國演義》：「徐璜并作妖孽，饕餮放橫，傷化虐民……」把「饕餮」喻為殘暴作惡之壞蛋。

但宋代大文豪蘇東坡卻自稱為「老饕」，從此，「老饕」便成了今人所指的「美食家」。

講來會令現代人羞愧之事，就是清時程允升編的兒童教材《幼學故事瓊林》，書中有：「多食了厭，謂之饕餮之徒。」See！兒童讀物咋！已有這兩個「深字」了！今天，大學課本也未見過呀！我相信，連教育局局長也不知世上有此二字呀！

睚眦必報

前文《饕餮》中，提過「龍生九子」，那除貪食的饕餮之外，另一子「睚眦」。

好！今回，先説文解字。

「睚」，音「涯」，是「眼邊」和「舉目」（即「瞪大眼」也）。

「眦」，音「寨」，又可寫為「眥」，是「眼眶」和「視」之意。

「睚」和「眦」兩字單獨解釋，頂多是「兩邊看看」而已！怎知，「睚眦」合體，意思是「瞋目怒視」，今天潮語「怒睥」也！又借喻為「小怨小忿」；另成語「睚眦必報」，更顯「怨恨」。

「睚眦必報」，來自《史記．范雎傳》：「一飯之德必償，睚眥之怨必報。」即有恩報恩，有仇報仇。

正正「睚眦」最好鬥殺，故其獸紋經常裝配在利器，或盾牌等武器上，用以威懾敵方。中國刀劍的手柄護手，便是「睚眦」。

龍生九子

中國的當權者——皇帝，很明白龍在人們心裏的地位，於是，利用龍作為政治工具，全面利用龍的一切，包括龍的孩子。人們敬拜龍之外，也會尊重龍的兒子。傳說中，龍有九個兒子，各有專長和職責的，它們隱伏民間每個角落，守護和協助人民生活。

傳說，龍這九個兒子出生時，樣貌沒有完整一條龍的樣子，不算一條完整（perfect）的龍，所以被派到民間工作去！

龍的兒子，分別是：

一、囚牛：平生喜好音樂，常常站立，刻造在樂器、三弦琴的頂部。

二、睚眦，音「涯寨」，前文提過了！只補充一句，也有將睚眦的獸紋安裝在儀仗隊的物件上，增加威嚴。

三、嘲風：樣子有點像狗，由於它善於瞭望，敢於冒險，所以被安置在皇宮或廟宇的宮殿屋簷脊樑的角邊，以威攝妖魔和消除災禍之用。

四、蒲牢：喜歡吼叫，人們把它鑄在銅鐘上。又因

蒲牢十分害怕鯨魚，一旦見到鯨魚，便會大叫，所以人們會把敲鐘的木棍製作鯨魚的形狀，當敲鐘時，讓鯨狀木棍撞擊蒲牢，鐘聲會格外響亮。

五、狻猊，音「宣危」：又名金猊，形似獅子，傳說牠是隨佛教傳入中國時，從印度引進的，而且好靜不好動，又喜歡煙火，所以，經常可以在香爐上見到它，有時，張開嘴銜着托環，有時做香爐座的腳，牠是佛門護法（保護佛門的武士）。

六、贔屭，音「閉翳」：樣子像龜，愛負重物，喜愛文學，常見它背着巨大石碑，而碑文總是與學問或文字紀錄有關的。

七、螭吻，又名鴟尾、鴟吻（「螭」、「鴟」同音「雌」）：是魚形狀的龍，性好吞（即愛吞東西），以「張開大口」的造型為主。傳說它本名是「摩竭魚」，在南北朝時，隨印度佛教傳入中國；摩竭魚在佛經裏是雨神的隨從，有滅火的法力，這中國螭吻是由摩竭魚演變而成的，它常嵌於殿堂上正脊（屋頂上屋脊正中的橫脊）的兩頭，或口含着正脊，有滅火消災的作用。

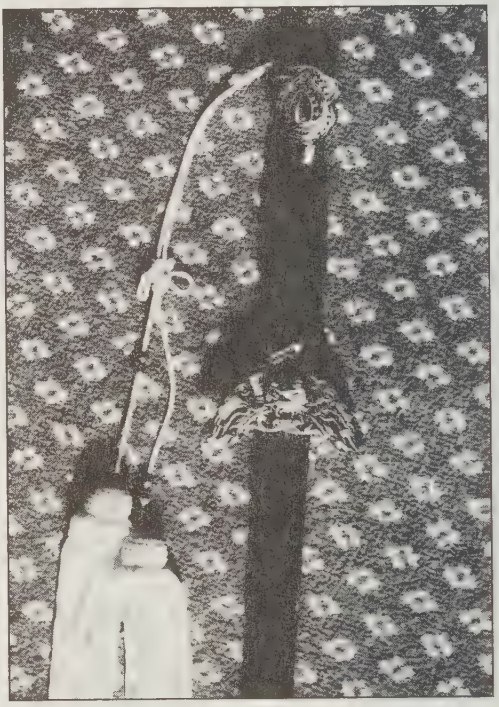
八、狴犴，音「敝干」：又名憲章，樣子似虎。相傳狴犴不僅主持正義，而且能夠明辨是非、秉公而斷。因此它被裝飾在監獄門上下、衙門大堂兩側，以及官員出巡的「肅靜和迴避」牌的上端，維護著公堂（法院）

囚牛

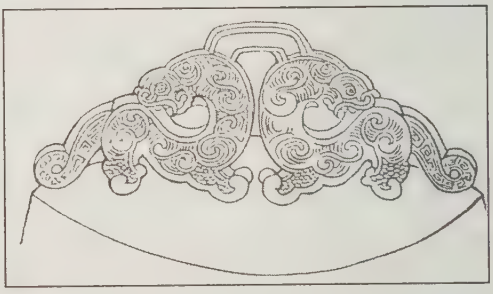
狻猊

贔屭

嘲風



睚眦



蒲牢

的肅然正義。它別名「憲章」，也就是「嚴明法典」之意。

九、饕餮，前文講過了！此處不贅。只補充，將饕餮刻在器具上，是作勸人戒掉貪婪的作用。

除了上述九個「龍的孩子」的組合之外，坊間還有各種組合的說法，算起來共有十七或十八個龍的孩子，這些異說，是因為中國地大物博，人口多既散且遠，又因各地方風俗不同而產成的，比較常見的「龍孩子」，還有：

一、鋪首：又叫椒圖，性情好閉，常安裝在門上，口銜圓環，本來是希望使大門關閉得更加緊密牢固，後變成裝飾設計物和敲門用具。

二、虮蝮，音「八福」：性好水，所以多嵌刻在拱橋中央，張開口，作排水之用。

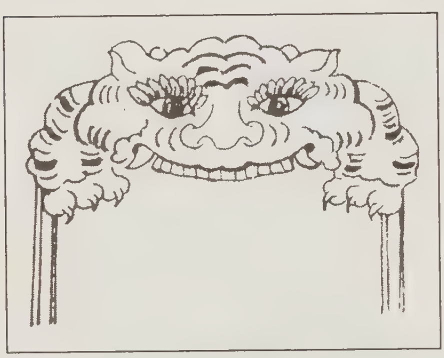
三、螭首：與虮蝮一樣，性好水，也是用於排吐雨水的設計，但不裝在拱橋上，而是建築在台基旁，中國紫禁城宮殿外的平台邊旁欄杆下，鋪滿龍頭形的石獸，就是這隻螭首。

從上述各個「龍孩子」的職責分配，可看見他們在社會上的責任，範圍覆蓋整個人民生活，包括：

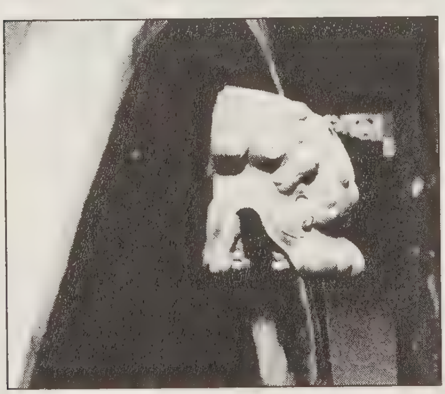
一、囚牛，與音樂有關，涉及藝術。

二、睚眦，與武器有關，涉及軍事。

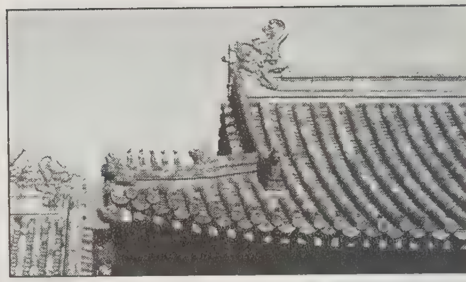
鋪首



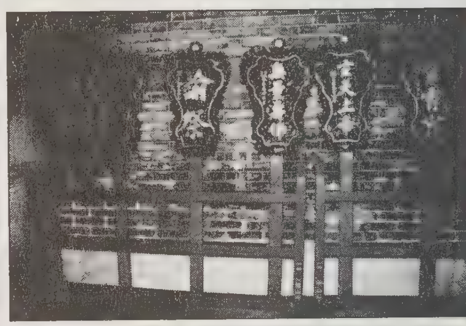
狴犴



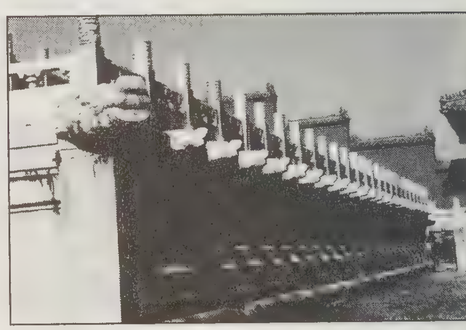
虮蝮



螭吻



狴犴



螭首

三、嘲風，站在屋頂看守防禦，保護家園，正好脗合中國傳統家庭觀念：「安居樂業」的主流思維。

四、蒲牢的鐘鳴吼叫，除了是敲鐘示警之外，也有計時作用。

五、狻猊，佛門守衛者，涉及宗教。

六、贔屭，負大石碑，涉及文學、文化和文明。

七、螭吻，雨神的隨從，能滅火，與第三龍孩子嘲風一樣，作為保護家居之效。

八、狴犴，公正的代表，涉及法制。

九、饕餮，是飲食文化的象徵，也涉及慾望、貪念等哲學思想。

另外三條「龍孩子」：

一、鋪首，門窗的鎖，涉及建築。

二、虮蝮，橋樑的排水設計，涉及道路、交通和水利。

三、螭首，平台的排水口，也是與建築和水利有關。

透過這些「龍孩子」的職權分佈，每每涉及平民百姓的日常生活，潛意式地令他們接受了龍的存在，龍的威望、龍的影響力，以至龍的管治，龍的霸權。

中國皇帝以龍的身份去實施統治手段，除在本土地方上執行得以成功之外，還可遠及其侵佔回來的屬土

和殖民地，例如中國曾經佔領過的韓國和越南，那些地方，至今仍留存着不少龍文化殘跡，並已變成為當地的本土傳統文化，表面上，這算是一種文化傳送（Cultural diffusion），實則上，是文化侵略的見證。

自從清朝（1644-1911）滅亡後，中國廢除帝國制度，龍再不是皇帝的專有代名詞、掌權的獨裁者的化身，牠已成為中國人尊敬的「吉祥物」，所以，現今在坊間到處也見龍形裝飾物，以表幸運的意思，成為另一類圖騰行為。

香港作為中國的一個城市，雖然以國際化為本位，但仍擺脱不了中國傳統思想，龍在中國人的地域裏，仍有着深厚的影響力，和不滅的形象。

中國歷史經過五千多年來「龍」的洗禮及影響，雖然人們仍未能確定龍是否一件真實的生物，但中國人心裏，永遠確認有此實物的存在。

戌戍戊

看韓國字，隻隻差不多，而阿拉伯的蛇仔字更令人暈眩，不知道，他們反看中文字，又有何感覺呢？

說中國字複雜難學，不大見得吖！當然，有幾千年歷史的東西，總儲起不少重量，沙石積存，也是正常的，但能生存下來未消失，一定有其價值的！

中文字多「同形字」，筆劃相近的字，最常見的，有「戌」、「戍」和「戊」這三字。

「戌」，音「蟀」，有兩解，都是跟時間有關的，一、是地支[1]的第十一位；二、是十二時辰中的「戌」時，即晚上七點到九點。

「戍」，音「恕」，甲骨文中見一個持戈（兵器）的人在守衛，今意是「軍隊防守」也！

「戊」，音「霧」，本是一種兵器，後又成為「紀錄時間」，「天干」[2]裏排第五位。

要明解分清「戌戍戊」三字，辦法很簡單，只要唸熟一口訣，便是！將「橫戌點戍戊中空」，讀成同音的「橫蟀點恕霧中空」，那就沒錯的了！

註：①地支：子、丑、寅、卯、辰、巳、午、未、申、酉、戌、亥。

②天干：甲、乙、丙、丁、戊、己、庚、辛、壬、癸。

己已巳

文字，是表意符號，依賴筆劃傳情。

中國字的構成，多一點少一劃，便衍化不同意義的字符，更足以「改變歷史」。

清朝民間傳說，話康熙皇帝立詔「傳位十四太子」，卻被人篡改，將「十」字，頂加一橫，底加一剔，變成「于」，即「傳位于四太子」。

加筆劃，還能看到字形變化，例如「大」和「太」和「犬」三字，那一點的擺放位置，可令字義有別；怎想到，同一個字，其中一筆之長短，也成為音義各異的「元兇」呢？

同在「己」字部首內的三兄弟：「己」、「已」和「巳」，由「開口」、「半開口」和「閉口」的都有，令人混淆。

像前文「橫蟀點恕霧中空」的「戌戍戊」，只要背記口訣，便能分清「己已巳」這三兄弟的讀音：

開口「紀」、埋口「治」、半口「以」。

即開口的「己」，音「紀」；閉口的「巳」，讀「治」；半開口的「已」，唸「以」也！

懂得讀音，也會因字形太相近而誤用，下一篇再討論吧……

開口紀埋口治半口以

「己已巳」三個常用字，是經常寫錯讀錯的「深字」！

開口「己」，音「紀」，最不容用錯的，因這是「自己」的「己」，是「本身」意，「己所不欲，勿施於人」也！此外，「己」也是「天干」的第六位，與「地支」相配，以紀年、月、日。還有，「己」是「紀」的本字，古文中，「己」作「紀」用，解「識別」意。

半口「已」，音「以」，是本文三字裏，解釋和用法最多的一個，較常用的「口語」，應是「已經」這個「副詞」，又或文言文的陳述句末語那個「而已」，即「罷了」，表示確定的語氣。又因有「罷」意，故亦解作「止」（停止），例如：「爭論不已」。再者，「不已」一詞，也會用為「感嘆語」，熟語之「後悔不已」，既有概嘆，也有確定和不能作罷之情。

閉口「巳」，音「治」，很簡單，只用於紀錄時間，是「地支」的第六位，也是每日十二時辰之「上午九點到十一點」

由於「己」是天干，「巳」是「地支」，故「己」「巳」會有相逢合組的年份，是為「己巳年」，每六十年便重會一次。一九八九年是「己巳年」，好易記！

最後一提，以「己已巳」成字的不多，但勿寫錯：「忌」、「改」和「豈」，是用開口的「己」；「巴」、「巷」、「熙」和「巽」，是用閉口的「巳」，記住！

謐默

賣文販字寫作生涯，為滿足自我虛榮又好，提昇文采級數也好，有人間中會特意扮勁露兩手，玩古僻字修辭，以顯身價。

好端端，全世界都識的，有「靜默」一詞不用，偏要寫為「靜謐」，兩詞有分別嗎？

「謐」，音「勿」（「默」和「勿」的發音是有不同的），只聽「靜謐」和「靜默」兩組讀音，可能無甚發現，但細查字書，原來確是「零舍唔同」。

東漢許慎的《說文解字》：「謐，靜語也。從言，必聲。一曰無聲也」。這是「形聲字」，以半形半聲「合成」造出字來。

許慎指的「靜語」，不一定是「不說話」，而是指「安靜無聲」。疊音詞彙的「謐謐」，就是「靜寂」貌，即如「恬」，也是「安靜」意，故生「恬靜」、「恬謐」之辭矣！

「默」，音「麥」（發聲時，是吞音的），雖解作「靜」但有「不語」的元素，即因為「不說話」而得到「無聲的靜」。疊音詞「默默」，正是「不言，無聲無息」也！即「默不作聲」之「沉默」。

「謐」與「默」的分別，在於「靜謐」多以形容環境和人之心；而「靜默」則指「人為因素」之「默默無言」。

緘默箴言

香港警匪片，差人準備拘捕疑犯前，會例行唸一大段警戒語：「喺！你有權保持『緘默』，唔係事必要你講，你所講嘅，將會成為呈堂證供，明唔明白？」

喺！語中的「緘默」，是「閉口不言」也！「緘默」的「緘」，本來正音是讀「監」的，但好多時，上述片中演員，經常唸為「針」，變為「保持『針默』」，片中疑犯卻能明白，真的「默不作聲」！

「緘」，音「監」，字從「糸」字部，本義是「用以縛束器物的繩」，引伸為「縛束」和「封閉」解，亦是「不發聲」之意，另指「書函」。

「緘默」，又叫「緘口」，即「閉口不語」也！

讀為「針默」的「針」音正字是「箴」，原是「縫衣工具」。

「糸」字部的「緘」是「繩」，「竹」字部的「箴」，是「竹籤」。古時，未有金屬製的「針」，縫衣是靠竹籤引線，故字典將「箴」，通為「針」（古字是「鍼」）。

「箴」，有「規諫」和「勸戒」之意，所以，有「箴言」這類告誡式的文體。雖然，「箴言」有「規勸」意，但並非「閉口禁語」之警戒語！

扮正義的警察，好應有點文化，唸出準繩的正音——「監麥」。

仵工舁尸

兇案現場或災場，凡發現死屍的話，負責運走屍體的工人，稱之為「仵工」，而擡屍體，這個舉動，是有個「專有名詞」，叫做「舁」。

「仵」，音「伍」，是「匹敵」、「違背」之意，也有人姓「仵」。「仵工」是現代語，以前叫「仵作」，因為為男工，所以，廣東話稱做「仵作佬」。「仵作」，原是舊時官署中檢驗死傷的吏役，即今天的「驗屍官」，後為「代人殮葬為業」的人，現今，只算是擡走死屍的「搬運工人」。

搬運屍體之專用字，這個「舁」，音「如」，是「共同擡東西」的意思。

何解擡死屍，要用「舁」字呢？那真不得而知，但這用法，早已約定俗成，唐朝李延壽撰《南史》，曾言：「舁尸出徐龍駒宅，殯葬以王禮」。（「尸」同「屍」）。

古時，以「舁」擡移的，不一定是「死者」，但至少是重病不起的人，晉時《三國志》和宋代蘇軾亦曾用「舁」字描述「擡病人」的情景，可見被「舁」的，不會有好嘢也！

中文字作「擡」意的，還有「扛」這個字，但也不中用，世人偏偏要用「舁」，所以，文首，我稱此乃「專用名詞」。

牝雞司晨

今日世界，人人追求平等，性別問題處理不善，會訴諸法庭，告以歧視之罪。

中國成語有「牝雞司晨」一詞，此乃嚴重歧視女性之「言論」，香港教科書裏隻字不提，不知是否閃避「女權至上」的狙擊麻煩？

成語，是歷史紀錄，也是知識精華，怎可因噎廢食？既然學校不教，就由我說一遍吧！

「牝雞司晨」，出自保存商周史料的《尚書》。

「牝」，唸「貧」低上聲，是雌性的鳥獸。「牝雞」，即「母雞」！「牝雞司晨」，作「母雞報曉」解。

古時，女性地位不高，只許留在家中打雜，不許參與社會事務；一切重要決定，皆由男人主導，女子不得越權，即如晨早報曉，叫大家起牀的應是公雞，若母雞掌管了此事，便是越俎代庖之不吉利也！

《尚書》話：商朝滅亡後，周武王指「聽用婦人之言」乃商紂的一大罪狀，並言：「牝雞無晨，牝雞司晨，惟家之索。」意說「不會有母雞報曉的，若母雞取代了公雞責任，即家道衰落也」！從此，由女性掌權的，皆謂「女禍」。

今日角度，如斯低貶女性能力，怎不算是歧視？但這是歷史事實，又怎可避而不談呢？

牡蠣牛牯

前文講「牝雞司晨」的「牝」是一種「雌性」鳥獸，那「雄性」禽畜，又叫甚麼呢？哦！答案是……「牡」。嗱！不要見此「牡」字，就唸作「杜」音呀！牠讀「某」。要一世記得此字的讀音，很易，因牠是「牡丹花」的「牡」也！

另一個跟「牡」有關連的水產物，叫「牡蠣」（音「麗」），體輭有殼，你愛吃的！不知道是甚麼？請記住呀！牠就是「蠔」。

除人類稱性別為「男」和「女」外，其餘動物則以「雌」和「雄」名之！

「雌」和「雄」都是「隹」字部。「隹」，音「追」，是「短尾鳥」的總稱，被用作為雀鳥的代表。

「雌」，原是「母鳥」，引伸為所有「女性」代名詞。「雄」，雖用「隹」字，卻不單單是禽鳥，而是「生命之陽性者」，泛指「男性」也！更延伸為「勇武」、「雄壯」和「強盛」、「傑出」之意。

文首的「牝牡」，是從「牛」字部，本好應為牛家族所用吧！竟變成「雞禽」和任何牲畜通用！但「牛」自己的性別名稱，卻萬分「騎呢」！

廣東人一直以「牛牯」為「公牛」，但字典解作「母牛」，另註釋說「亦稱閹割過之公牛為『牯牛』」，咁！怎辦？

公嗰鴛鴦鳳凰

動物性別的名稱，除「雌雄」外，廣東人慣叫為「公嗰」。

「嗰」，音「拿」高上聲，正寫古字是「哪」，遠至三國時期的《廣雅》，已見此字，解為「母也」。今人以「嗰」作粗俗語，何其淺見！

不論雌雄公嗰，皆是「總稱」而已！即如「牛」分「公牛」和「母牛」，但有些動物性別稱謂，雌雄各有獨立叫法。本以為永遠成雙成對的「鴛鴦」之名字，像「蝴蝶」或「蝙蝠」般，是個合體詞，殊不知，「鴛」還「鴛」、「鴦」還「鴦」，同種不同性別。

「鴛鴦」，水陸兩棲的「鳥」。「鴛」，音「淵」，是「雄性」，羽毛顏色絢麗。「鴦」，音「央」，是「雌性」，體形略小，背部蒼褐色。鴛鴦雌雄不離，故被喻「夫婦」，叫人「只慕鴛鴦不羨仙」。

另一傳說中之瑞鳥「鳳凰」，全中國人都直認此乃「雌性」神物，因不管酒樓婚讌大禮堂的裝飾，或祝福語皆說為「龍鳳呈祥」；「龍」代表男家，「鳳」為女方。而古代婦人所戴的禮冠又叫「鳳冠」，連女孩子也取名「鳳」字。哼！怎知，「鳳凰」分公嗰，「鳳」是「雄性」，「凰」才是「雌性」。

諗落，無甚出奇吖！龍也有「龍王」，和「龍母娘娘」啦！我們的大驚小怪，只因智短識薄而已！

鶼鰈情深

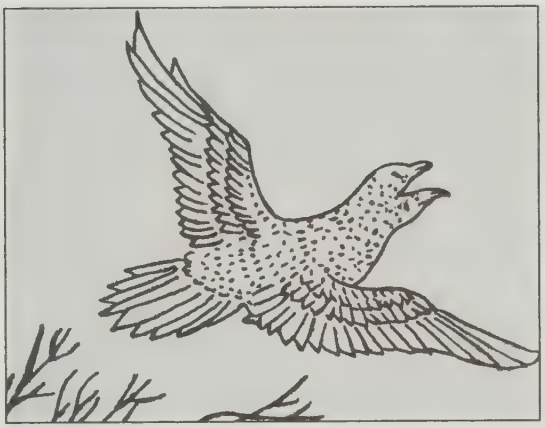
有雜誌用「鶼鰈情深」來形容一對相戀大半生的老夫婦。與年過八十之老伴牽手印心相親相愛，用「情深」二字，大家當然理解「收貨」啦！但「鶼鰈」是乜傢伙呢？

「鶼」，音「兼」，是一種傳說中的鳥，又名「比翼鳥」。《爾雅》[1]：「南方有比翼鳥焉，不比不飛，其名謂之鶼鶼」，意指「比翼鳥不成雙不飛」。晉代郭璞注：「鶼，似鳧[2]，青赤色，一目一翼，相得乃飛。」

「鰈」，音「蝶」，是「比目魚」的一種。《爾雅》：「東方有比目魚焉，不比不行，其名謂之鰈」，即「須兩兩相並始能遊行」也！據考，體形側扁的「比目魚」分「鰈」和「鰎」兩款。「鰈」，兩眼都在身體的右側，有眼的那側暗褐色，無眼的一側白色。「鰎」，音「兼」，兩眼生於左側，有眼的一面深褐色，無眼一面為白色。「鰎鰈」一左一右拍住暢泳，多恩愛。

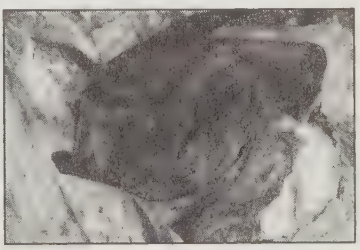
「鶼鰈情深」以一鳥一魚喻上天落海都形影不離的

比擬法，更勝單一的「鶼鶼」或「鰈鰈」矣！所以，唐代詩人白居易之《長恨歌》：「在天願作比翼鳥，在地願為連理枝」，也用「離地」和「在地」排比相呼應，以顯天長地久之情重。



比翼鳥，《山海經》。

「左口魚」的右面，是白色，無眼無嘴。



因嘴生在左邊，遂稱為「右口魚」。相信，這就是「鰜」。

「左口魚」，又叫「大地魚」，香港賣魚蛋粉的食肆愛用大地魚乾淆湯。

註　①：《爾雅》，古來相傳周公姬旦所撰，後歷數代至漢、三國及晉朝增錄而成，專門解釋名物術語的專書。

② 鳧，音「扶」，水鴨。

社稷后土

古裝劇的皇帝站在五嶽之顛，俯瞰天下大地，高呼：「大好江山社稷……」

「江山」，指「有山有水」，喻「國土」，即「國家」也！

「社稷」，眾所周知也是「國家」之意，咁！「社稷」是甚麼？為何又等於是「國家」呢？

「社」，從「示」字部，這個「示」，讀「奇」音，通「祇」，作「地神」解，現今字典，全當為「表示」的「示」（音「是」），也是「示弱」的「示」。

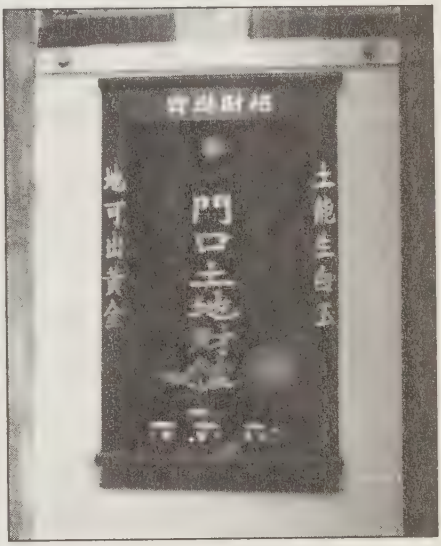
「社」，從「祇」有「土」（土地），即「土地之神」也！後發展為「祭土神的地方」，即「社宮」和「社廟」；再延伸去作「地方基層行政單位」，或「志趣相同者結合的團體」，也算是「社會」一詞的起源。

「社」這個「土神」，是共工氏[1]的兒子句龍在洪水大發時，挖土堆丘，救人上山，每個土丘能住廿五戶，稱之為「社」。句龍死後，奉為「土神」，亦稱「社神」，後人為紀念他，專門建房石碑祭祀他，尊為「后土」。

「稷」，音「積」，本為一種穀物，但古今解釋各

六角嘴福全街，洪聖廟之「社稷之神」神位

后土



街道店鋪門外安奉的土地神位

異，有曰為「粟」（「音「叔」，是小米」也），亦有說是「粢」[2]（音「資」），甚或是「高粱」、「糜」和「黍」，無一定案。後作「五穀」之總稱！

「稷」，古人視之為百穀之首，故亦封神祭之。「稷神」有兩個，一是「厲山氏」之子「柱」，能栽百穀，受顓頊命任農官，封名「田正」，掌管播殖稷事，因令天下五穀豐登，神奉為「穀神」（又稱「五穀神」），自夏以上祀之，而周朝的先祖「棄」，也專長農業利民，自商以來祀之！「柱」和「棄」同被人們尊為「稷神」。

「土神」為「社」，「穀神」為「稷」，都是帝王設壇祭拜的重大盛事。自西周後，土神和穀神合稱為「社稷神」。社稷廟位於皇宮之右，與皇宮左邊的宗廟相對，同是守護和倡旺國家福祉的象徵，故「社稷」一詞漸變成「國家」標誌。

還有，歷代封建王朝立國必先建社稷廟壇；若滅人之國，亦必變置滅國之社稷，因「社稷」已是「國家」的「代名詞」。

註：① 共工氏乃古代傳說的天神，曾與五帝之一的顓頊（音「專郁」）爭帝位。

② 「粢」音「齍」時，與「餈」同，是一種有餡製成的米糕餅，又叫「餈飯」。

鉻洛烙珞

本書前端，曾寫過一篇「五行」的《鑫森淼焱垚》，萌生一個想法，就是找一個能有齊「金木水火土」做邊旁，而可砌得成五個字的字，竟被我找到個「各」字。

「鉻」，此字不常見，有三讀音，唸作「落」時，是「剔髮」解，即「剃頭削髮」也！若讀成「格」時，是古代兵器的「鉤」（現多寫為「鈎」）。這兩種解釋，都是舊意，鮮有人用的了！今天的「鉻」，音「烙」，是化學元素的代名，符號是Cr，銀白色金屬，質地堅硬，抗腐蝕性強，是製造不鏽鋼、高速鋼等的重要原料。在其他金屬上鍍鉻可以防鏽，古字新意的例子。

「格」，須另文獨立寫一篇。

「洛」，有兩音「烙」和「落」，源自陝西省流入河南的水名，又稱「洛河」或「洛水」。

「洛神」，就是洛水之女神。曹植曾作《洛神賦》託文寄意，憶念情人。「洛陽」，屬河南省的名都。成語有「洛陽紙貴」，講晉時文人左思作《三都賦》，構思十年才能寫好，但不為時人欣賞器重，直至得名家皇甫謐作序，引起富豪大款，爭相傳寫，令洛陽紙價因而昂貴起來，後人用「洛陽紙貴」來形容文章風行一時，先覩為快，也以此稱頌別人著作流傳之廣也！

一個趨炎附勢的時麼跟風現象，竟變成「一本萬利」的祝賀語，是諷刺？還是「斯德哥爾摩症候群」[①]病發呢？

「烙」，是典型北方用語，因南方人不講這個字的。

「烙」之北音有兩個，分為「luò」和「lào」。

「炮烙」的「烙」讀「luò」，是古代一種酷刑，將人綁抱在火燒的大鐵管上，加熱濫酷之不人道做法。

讀「lào」音的「烙」，是一種叫「烙鐵」的器皿，火熱後，用來燙平衣服或在物件上燙出標記，這東西，我們今天叫做「燙斗」。

上述北音「luò」和「lào」，粵音都是讀「絡」，如「烙印」，但須講一講，被火熱所灼的，廣東話說為「炳」，近音「辣」，這不是方言字，宋代字書《集韻》已見此古語，解「熱也」！

「垞」，音「涸」（「乾涸」的「涸」），當今，早已不見有人用此字矣！「垞」者，土地乾燥，以至堅硬，正正就是乾涸無水也！「涸」是泛指「欠水」，而「垞」，是專指「土乾」。中國字的分工，很仔細！

一個「各」字，配以不同部首，就有不同意義。「金木水火土」五行，是地球萬物自然元素之本，包羅萬象，令一個字有千變萬化的解釋，也屬自然不過之事也！

註：① 「斯德哥爾摩症候群」之病癥，是一種心理病，由極憎恨一個人，轉化成極度喜歡那個人。

格格不入

接上文，補充「各」字配五行邊旁字，那未講的「格」字。

「格」字，不深，小學三年班老師有教的了！但你能講得出「格」有幾多個用法嗎？

「格」在《漢語大字典》概括的解釋，有三十三個，若結合其他語素成為詞彙的，就更多。

世事因為簡單平凡，所以，不被重視。

語文的情況亦是一樣，嗱！「格」字太常用了！從沒想過不認識此字吧！

試做個實驗，看看自己對「格」有多少誤知：

「方形的框框」，何解叫做「格」的呢？一行行整齊排列的方框，為何叫做「一格格」（小的有「格仔紙」，大則是廁所位）？「對打」又為甚麼會叫做「格鬪」的呢？

有教育界前輩就「文言文」復課前，呼籲中文老師以白語體自行「翻譯」幾篇古文，測驗一下自己語文水平，這提議十分好，借來一用，待我找幾個淺淺地「格」字詞，讓大家試譯吧！例如：「風格」、「規格」、「格調」、「格式」和「資格」，有沒有難度呢？

譯好後，才准揭看下一篇……

格殺及格

與「格」字有關的詞彙和熟語，好多「很深」㗎！

「格殺」為何會「勿論」的呢？「格殺令」跟「格殺」何解是兩碼子事？不懂乎？

「格殺」，作「擊殺」解。遇對抗而殺之，曰「格」。所以，「格殺勿論」，原意是對方還抗的話，就殺之，多講無謂。

「格殺令」，本是「格令」，即「法令」也！判以「格殺勿論」之「法令」，便是殺無赦之「格殺令」矣！

再問一題：「合格」和「及格」有何分別？

今人考試pass，叫做「合格」，不能說是錯，但不一定是對囉？

吓！不太明白？

「合格」，是「符合一定的標準」，可用於產品檢定。「及格」，解「達到規定的標準」，兩詞解釋幾乎一樣吧！但從來無人說「電飯煲在生產線上檢定為『及格』」的！只會說「合格」，是不是？

「及格」是特指考試成績而言的！這詞來自舊時科舉應試中選之「及第」，故一定與「考試」有關；而儲夠首期買樓，就是一個「合格」的置業者，區別在於此矣！收唔收到？

格物致知

淺淺的一個「格」字，連學府黌[①]宮也以此立言立德。香港大學校訓：「格物明德[②]」，是振聾發聵[③]矣！

「格物」者，「推究事物的原理」也！詞出《禮記•大學》：「致知在格物，物格而後知至」，亦作「糾正事物之所不正」解。

「格物致知」，可簡稱為「格致」，是「窮究事物的原理而獲知識」也！清末，從西方傳入的「聲、光、電、化等自然科學」，統稱為「格致學」。

「格」字的含義廣泛，究其原委，源於一個定義：「法則規範」。唐代刑書有四：「律、令、格、式……格者，百官有司之所常行之事也！」，所以，「格」字詞裏，有「規格」、「格式」；與「尺度」有關的「資格」和「人格」；量及「品質」的「風度」和「格調」；拘執有限制的，便是「嚴格」矣！「格」更有「擊鬬」和「抵敵」之意，故出「格鬬」一詞，今人將貨物「售價比拚」，稱為「格價」，是「鬬降價」也！

註：① 「黌」，音「紅」，古代「學校」之稱謂。

② 「明德」：完美的德性。《禮記•大學》大學之道，在明明德。

③ 「聵」音「潰」，先天耳聾失智者，引伸為糊塗，不明事理。振聾發聵，是比喻喚醒糊塗麻木的人。

骼胳恪喀絡

「各」字堆的組合，有令人讀錯音，亦會叫人寫錯字。

不知多少次，即使是醫生，也將「骨骼」的「骼」字，唸作「絡」，甚至，新編的字典也注「骼」為「落」音，真混淆！

「骨骼」的「骼」，一定一定讀「格」音。「骨骼精奇」，幾時會變成「骨『絡』精奇」㗎？這可能是慣了見邊讀邊的習性，「聯絡」的「絡」字見得多講得多之故吧！

「骼」，本是「禽獸之骨」，今通人類（及所有動物）全身骨頭，並引伸為「骨」之總稱。

「骼」又與「胳」同，是「腋下」解，廣東話叫「胳肋底」，北語是「夾肢窩」。

除了讀錯音，亦會有人寫錯字的！

不只一次又一次，見人寫「確守」誠諾，字面意是「確實要遵守」吧！但，「確守」的「確」音正字，一定一定是「心」字旁的「恪」。

「恪」，是「恭敬」、「謹慎」和「莊嚴」之意。

《尚書》有言：「恪謹天命」和「恪慎克孝」，甚或《詩經》所說：「執事有恪」，即「恪盡職守」也！

還有一個「口」字部的「咯」，粵音和北音，廣東語和普通話用法都大相逕庭。

「咯」，北音「kǎ」（普通話的「卡」音），與「嗑」字通，解「吐」，是「用力將東西從咽喉或氣管裏咳出來」，如「咯角骨」和「咯血」；又可讀「gē」聲（北音的「哥」），是個「象聲詞」，如「咯咯笑」，或「雞叫聲」。

廣東話的「咳吐魚骨」和「嘔血」，有自創方言字「躒」，音「loe」，「躒飯應」就是此「躒」，書寫語是用「咯」的！口語之「咯血」，是「躒血」，而文讀時，要唸「『洛』血」！

當「咯」字作為「象聲詞」時，粵音與北音便有同有不同啦！作雞叫聲時，「粵」「北」兩音都是像「確確聲」！但若指笑聲，粵音寫和說都是「格格聲」；如果，形容皮鞋行在木板地上的音響字，才寫用「咯咯聲」！

「咯」用作「助語詞」時，不管北音或粵音，竟難得的同唸為「囉」，不過，廣東話入文時，本地作家仍是俗寫「囉」字；用「咯」字的，肯定是個非廣東籍的北方寫手，這正是文化差異的特徵。

縱使只講粵音，「各」字堆的「絡」字，亦令人「頭痕」。「絡」，本來只得一個注音「log」，像「落」，但夾不同字而產成詞彙後，便要轉調，變成「log」中入聲，像「洛」。

「用手段拉攏人」的「籠絡」、「網絡」，或中醫指人體內氣血運行之通道的「經絡」，和「動靜脈」的「脈絡」（可喻為「條理」），全讀「落」音。

紓筋的「活絡」，和聯繫的「聯絡」，音「log」中入聲，近「洛」；而「經絡」和「脈絡」的「絡」，卻又可以同唸作「log」中入聲，同時，「活絡」的「絡」亦能讀「落」，暈未？

「絡繹不絕」之「絡」，一定一定唸「落」音，因「絡繹」可寫為「落驛」或「駱驛」！

夠了！未昏倒前，要擱筆矣！

喂！「擱」字正音點讀呀？

肆肄肇

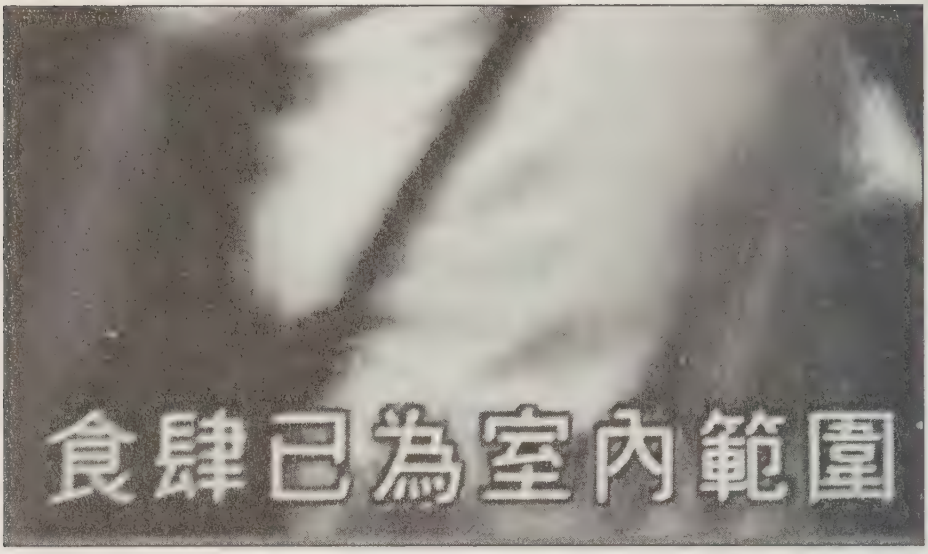
「肆名肄業肇慶的涉事學生在被肆意破壞的肇事食肆現場接受警方盤問」。

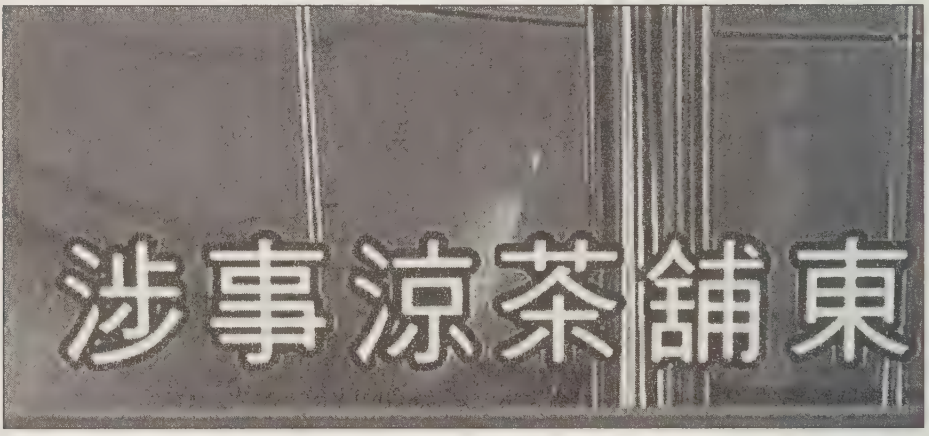
看得明嗎？讀得清楚嗎？

作這句虛構新聞稿，是因為睇到電視新聞，連播上述有關用字：一間涼茶鋪「出事」，電視新聞指為「涉事」涼茶鋪；有「酒樓」租金爭拗，主播稱「食肆」；警隊行畢業禮，讓我想起「肄業」一詞。遂寫出這句長長的「假新聞」。

「肆名」的「肆」，有兩讀音：「四」和「試」。這兒是「四」，並可寫成「䏚」，是「四」字的「大寫」。及後的「肆意」和「食肆」的「肆」，唸「試」可解「放縱」，「任意妄為」，如：「放肆」、「肆意」和「肆虐」；又是「市集貿易之處」，即「商戶鋪店」，以前分「酒肆」和「茶肆」，今一般叫「食肆」。

「肄」，音「義」，與「肆」字同屬「聿」字部首（「聿」，音「律」或「屈」低入聲），是「研習」、「修讀」意。「肄業」，即修學於某校，但未畢業的！





「肇慶」和「肇事」的「肇」，音「兆」，是「開端」和「引起事故」之意，遂有「肇端」和「肇禍」，出事地點就是「肇事現場」，是老記者常用的標準用語。「肇」，也有「端正」意，故作為取名之吉兆語。

「涉事」，應是「涉及」、「相關連」意吧！今日之新聞稿寫手，多以「涉事」代替「肇事」，不知是文化水平沒落？或是跟了大陸用詞所至而不知？也有可能「肆力」跟大陸一套融合融合吧！

耄耋耆英

中國古文，對年齡設有特別名稱。

男子二十歲，稱「弱冠」，初加冠，仍視體質還未夠壯，故稱「弱」。

三十歲稱「而立」，出自《論語》子曰：「吾十有五而於學，三十而立。」後因而稱「三十」為「而立」！

四十歲稱「不惑」，喻「遇事能明辨不疑。」

五十歲稱「知天命」，意指「五十歲能懂得天之意旨」。

六十歲稱「耳順」或「花甲」。「順」，不逆也！「耳順」，解作「耳聞其言則知其微旨而不逆也！」「花甲」，又叫「花甲子」「六十甲子」。天干地支順次組合，有六十個紀序名號。「甲子」是首號，循環一周為六十年，故借指六十歲為「花甲」。

七十歲稱「古稀」。杜甫有言：「人生七十古來稀」，也作「古希」。

八十歲稱「杖朝」。《禮記》：「八十杖於朝」。古代大臣年老不告退，則賜仗。「杖朝」本指「年老而繼續在朝」也！引用為八十之歲數。

八十歲至九十歲，合稱「耄耋」。「耄」，音

「冒」，《禮記》：「八十九十曰耄」，「耋」，音「秩」，《說文》：「年八十曰耋」。「耄耋」泛指「年壽高」也！

一百歲稱「期頤」。「頤」音「移」，原指「保養」和「休養」。《禮記》：「百年曰期頤」。百年為生人年數之極，故曰「期」。這個年紀，起居生活要待人照顧養護，謂之「頤」。

女子十二歲稱「金釵之年」，喻開始懂事。

十三歲稱「豆蔻年華」。「蔻」音「扣」。「豆寇」原是草本植物。詩人愛以喻未嫁少女，言其少而美。

十五歲稱「及笄」。「笄」音「雞」，是古時盤頭髮用的簪子。「以簪結髮」，喻作「成人」也！古代女子已許婚者，十五而笄，二十而嫁；未許婚者，二十則笄。古代女子一般十五歲許婚，結髮上簪。

二十歲後，可稱「花信之年」。「花信」，謂「開花的消息」，猶作「花期」，即仍待婚嫁之期也！

過了適婚之年，謂之「摽梅已過」。「摽」這處讀近「票」音（piu^{5}）又可唸「標」，是「墮下」意。「摽梅」，是指「梅熟而落」，喻女子已到結婚年齡，若「摽梅已過」，即未嫁的老姑婆矣！今之「中女」。

另有稱少女為「少艾」。「艾」本是草名，兼是「對老年人的敬稱」。「艾老」，指五十歲以上的長

者；「少艾」，是「貌美的少女」專稱。

最後，必須要講的，就是「耆」，音「其」，意解「年老」。「耆老」即「老人」；「耆艾」，年逾六十者；「耆英」，我們常說的，你知是甚麼嗎？原來，是指「年老而優異的人」，是有聲望的長者，係好嘢來的，勿再嬉戲了！知無？

我的讀後筆記：

舐痔吮癰

比喻那些「諂媚趨炎附勢的卑劣行為」，世人稱呼之「舐痔」。

「舐」，文讀「徙」，白唸近「賴」音，是「以舌取食」或「舔物」之意。俗寫有在「氏」字下多一點的「舐」。

「舐痔」，又稱「舐痔吮癰」，源出《莊子•列禦寇》：「秦王有病召醫，破癰潰痤者得車一乘，舐痔者得車五乘，所治愈下，得車愈多。」

「吮」，音「蒜」，「用口含吸」也！

「癰」，音「翁」，一種惡性的「膿瘡」，多生於頸項或背部。

「痤」，音「鋤」，是「腫結的膿瘡」，輕則是「粉刺」「酒米」，重的是「痤疽」。

何謂「痤疽」？「疽」音「追」，解「結成塊狀的毒瘡」。浮淺者為「癰」，深厚者為「疽」，即比癰瘡更根深膚底。

「吮癰舐痔」，亦稱「吮疽舔痔」。「舔」，音「恬」，與「舐」同，是「引舌與物相接」也！

如斯豐厚犒賞，吸引大批「義人」為君王效命，後來，將那些刻意逢迎，為求私利，將人格拋棄，不辭舐吮的無恥小人，便叫做「舐屁精」了！

吮疽吮墨

前文，講「舐吮」，喻「獻媚逢迎」，屬無恥行為，但是，古時科技不發達，沒有「吸盆」儀器，於危急關頭施救，好多時，總是靠「口吮」的了！猶其是大夫醫生。《韓非子•備內》：「醫善吮人之傷，含人之血」。

中國歷史上，不特止醫生替人吮膿血，唐朝吳競寫的《貞觀政要》，也「紀錄」唐太宗御駕親征時，曾替受傷將軍「吸血療傷」，以示「仁德」。《史記》亦提及戰國時魏將吳起，為士卒吮疽之毒，被稱為「吮疽之仁」。

還有一種已消失的中國文人遺風之吮，乃係「吮墨」。

今人寫字，有原子筆，古時，只靠蘸墨的毛筆，作詩劃畫時，毛筆點墨汁這動作，就叫「吮墨」（或「吮筆」、「吮毫」），喻創作時「文思巧捷」也！

小時候，常見一些「墨客」，一邊寫字，一邊用舌頭舔筆尖，令其濕潤續寫。舌頭黑黑的「吮墨」，不特只舔毛筆，五、六十年代，鋼筆流行（「鋼筆」又稱「墨水筆」），當墨水乾竭或筆頭墨蹟凝固，便舌舔幾下，作現代化的「吮墨」。以手機打字的今天，「吮墨」應申請為「非物質文化遺產」矣！

一蹴掟擲

一直對研究「蹴」這個字很有興趣，對它的讀音更有意見。

四字詞「一蹴而就」好常見，是指「一舉腳，就可以到達」，喻「很輕易便能成功」，亦稱為「一蹴可幾」。

「蹴」，字典注音「促」，不少人以為唸作「抽」，因此字從「足」，邊旁「就」，用「有邊讀邊」的傳統讀字法，包無錯吧！另外，廣東話足球術語，就有「大腳一『抽』」，即「舉腳猛力踢出」；還有，「遠處『抽』射」，指「從遠遠大力踢波射龍門」也！可是，所有字典的注音，皆隨北音的「就」（jiù），而「蹴」的北音是「cù」「•jiù」。我認為「蹴」是「『抽』射」的「抽」音字正寫！

好多時，一個原本「正字」，因為南北讀音有別，令原正字「死亡」，甚或要另創一隻「新字」代替。

「投擲」意的廣東話，叫「掟」，如「掟錢落海」，亦曾有套外國電影在香港譯名「掟阿媽落火車」；這個「掟」字，是廣東自創字，從「手」字部之動作，取「定」音作「形聲字」。查實，「擲」字，有「手」字之動感，加「鄭」音聲旁，音義俱存的標準「掟嘢」之「掟」的「形聲字」，卻又被注音為「澤」，又是要跟北音作怪之故也！

蹴鞠

前文寫「蹴」字，總不能不提「蹴鞠」。

「蹴鞠」的「鞠」，音「菊」，是「古代一種用草製成的皮球」。「蹴」，「踢」也！「蹴鞠」，即「踢球」，我哋嘅廣東話，就係「踢波」囉！

「蹴鞠」之「踢球」，又稱「踢鞠」、「蹙鞠」。

「蹙」，本義是「緊迫」、「困窘」和「皺眉」意，只因和「蹴」同音「促」，便作「踢」意解，與「蹴」通！

何解「踢波」（Ball），要叫「踢鞠」，而不叫「踢球」呢？

因「球」這個「玉」字部首的字，原意是「美玉」，或一件「玉磬」，後來才借去作Ball用，而這個圓形之ball，中文正寫是「毬」。

「毬」，今無人用的了！全只懂「球」，不知有「毬」。「毬」，即「鞠丸」。古代習武用具，以皮革縫製成，中間用羽毛塞實，故又稱為「毛丸」，可用腳踢，或用杖擊為戲。「腳踢」，即「足球」；「杖擊」，即「棒球」（像Hockey的曲棍球），後泛指「圓形的物體」。

「鞠」，於春秋時期，用獸皮摶製而成圓球形的「毛丸」發展出來的，《史記》注：「鞠戲以皮為之，中實以毛」，到唐代就改進為「充氣之球」，《氣球

賦》：「氣之為球，合而成質，俾騰躍而攸利，在吹噓而取實」。明代《蹴鞠圖語》：「打揎[①]者，添氣也。其要求甚高，不可太堅，……又不可太寬。須用九分着氣，乃為適中」。灌氣的皮製足球，名稱不少，有「氣毬」、「氣球」、「鞠丸」、「皮丸」和「皮球」。要玩比賽的場地，則叫「鞠場」、「毬場」或「鞠室」。

「蹴鞠」，傳言是由黃帝所作，又有說是起於戰國時期。「踢毬」，古代軍中習武之戲，操體能之餘，可培育群體合作之團結精神，及戰略部和陣式攻防訓練，故漢代，把蹴鞠列為軍事訓練項目，操練軍兵。

足球，源自中國，卻像四大發明一樣，被外國改良強化，反過來原創者，教人無限唏噓！

最後要說的，「鞠」，除了是個「皮球」外，更有多義，其中一解，是「彎曲」，「腰不直」也！《論語》有言：「入公門，鞠躬如也！」後把這「斂身舉止」，視為「謹慎恭敬」貌。

「鞠躬盡瘁」，是指「為國事而竭盡心力」，這只屬古代愛國忠臣的義行；今天，「鞠躬」仍有的，而且還很多呀！但「盡瘁」？哈哈！留存在說笑中吧！

註：①「揎」，音「勸」。是指「把物體中空的部份填滿，使物體鼓起來的東西」，這兒作「球」解。今日的「鞋揎」，是「做鞋用的木製模型」。

遏止壓抑

請看「遏」這個字，給你三秒，一二三，能讀個「正音」出來嗎？

「怒不可遏」，通常，好多人都唸作「怒不可『揭』」，那是不對的！

「遏」，音「壓」，是「阻止」意，詞彙有「遏止」、「遏制」，但今人除誤讀外，還會錯寫成「壓止」和「壓制」。

喂！「壓」也有「從上往下加重力」和「制止」意，可否寫為「壓止」和「壓制」呢？「傳統中文」是沒有的，但「現代漢語」的詞典，已收「壓制」一詞，但仍未見取錄「壓止」。但細心分析下，「遏制」，只是「阻止」；而「壓制」，則是有「以勢壓人」的「鎮壓」成分，有分別的！

還有，那含「抑制」意的「壓」音字，原本正字，只有「壓抑」的「壓」，但現大陸詞典卻多了個「遏抑」，說大陸編書人錯嗎？嗆！正體字的《辭源》內，有「抑遏」一詞，解為「壓制」，卻不見「抑壓」喎！真亂！未算！大陸詞典，有收「抑壓」，這才叫人頭暈！

當老師的，見學生寫「遏抑」、「抑壓」時，不知怎樣看待呢？

曷喝渴

上文「遏」，讀「壓」音，音義跟「壓」俱近，做成混亂，其實，字源的「曷」，才是亂的元兇。

「曷」，本音「喝」，是古代的疑問詞，作「怎麼」和「何時」意；當「曷」，讀「壓」音時，它就與「遏」字通；另外，「曷」還通「蝎」字。「蝎」，音「喝」，是「木中的蛀蟲」，而「蝎」又可通「蠍」。「蠍」，音「揭」，有毒的蠍子。

有「曷」字旁的「喝」音字，有「喝」和「渴」，此兩字也常教人誤用！

「喝」，是「飲」，即「將液體咽下」也！

「渴」，是「水乾涸」、「口乾想飲水」，即「欲飲」也！

「喝」，有「喝水」、「吃喝玩樂」；「渴」，有「口渴」、「解渴」、「望梅止渴」、「臨渴掘井」。「喝」「渴」二字，不能互調而用！

「喝」，另有「訶責」和「呼叫」意，如「叱喝」、「喝止」、「喝采」（又可寫為「喝彩」），和「呼喝」。

「渴」，有「急切」性和「欲望」，如「渴求」、「渴望」、「渴睡」、「求賢若渴」；「渴望下雨」的「渴雨」，即「無雨」。

「渴病」，並非「渴望生病」或「無病」，而是一病名，原叫「消渴病」，是古時中醫學名稱，患者「渴飲」，今次是解「很想飲水」了，這症今天叫「糖尿病」！

字，越淺越易混淆和錯用！

我的讀後筆記：

歇竭揭嘶

所有粵音字典，將「歇息」的「歇」字，注音為「揭」，作「揭示」那「揭」聲，這是「文讀」。

「文讀」者，即「讀書音」，背誦書本字句時的讀音。另一種叫「白讀」，即按平常講話時的發音，簡單而言，是「口語音」。

「歇息」，除文讀「『揭』息」外，白讀之「口語」是「『揭』息」，是「帶揭」的「揭」音。廣東人叫人「稍作休息」，只會說為「揭一揭」（音），而不曾話「揭一揭」（音）。

四字詞的「竭盡所能」、「取之不竭」的「竭」，是唸作「揭」；而「聲嘶力竭」和「筋疲力竭」的「竭」，原讀「揭」，亦有唸「揭」。

「竭」，解作「窮盡」，即「用盡」也，如「竭力」、「竭誠」便是！

在香港買得到的小字典，其編選取材定位，時時叫人頭痕。嗱！每隻字的注音，以「文讀」為主，此乃正常！但家下，所有字典卻將「聲嘶力竭」的「嘶」[①]字，全注音「西」，這是「白讀音」，卻沒有紀錄「文讀音」的「斯」，好飄忽！不知標準如何檢定的！

註：① 「嘶」，是「聲音沙啞」也！

一蹶不振拮据

「一蹶不振」，是指「一次失敗後，便頹廢不起，再不振作」也！

「蹶」，音「決」，原意「跌倒」，引伸為「挫折」和「失敗」。「一蹶不振」，源出《淮南子》：「今以為學者之有過而非學者，則是以一飽之故，絕穀不食；以一蹎[①]之難，輟足不行，惑也！」意指「現因有學者犯錯，而反對所有學者，自己也不再學習，就像曾被飯塞過咽喉，便不再食飯；跌過一跤，就不再向前走，那實在太不智了！」

「蹶」，不單只是「顛仆」意，還有多個解：「腳踏」、「竭力」、「急促」、「突然」和「動亂」；但有一個甚為特別的詞組，是「竭蹶」（讀「揭決」），原指「走路艱難」，後喻「經濟困難」也！這個冷僻「死詞」，有何特別呀？

「竭蹶」之音義，正正跟另一個「手頭窘迫」的「拮据」近同，卻鮮有人提及。「拮据」，音「結據」，原是「雀鳥築巢時，口足勞苦」，後引喻作「艱難困頓，境況窘迫」！

說漏了，「据」是「手病」解，也通「據」，現今更是「據」的簡體字，但「拮据」一詞，不能寫為「拮據」，否則笑死人！

註：①「蹎」，音「顛」，是「顛仆」，跌倒也！

大放厥詞

今人對「大放厥詞」的理解，多指「空發議論」，或「胡說八道」，廣東話是大聲「亂噏」也！

殊不知，原本的「大放厥詞」，是句讚美語。

「厥」，音「決」，是個「代詞」，作「其」意，即「那個」之意也！

「大放厥詞」，典出《昌黎先生集》。

昌黎先生乃「唐宋八大家」之一的韓愈，曾官拜監察御史和刑部侍郎，因上疏極言宮市之弊，兩度貶職。其筆力雄健磅薄，為後世古文家所宗，稱「韓文」。韓公名望「昌黎」，故被稱「昌黎先生」；後人編其撰作為《昌黎先生集》。

「大放厥詞」是韓愈稱讚好朋友柳宗元之美言。柳宗元二十歲中進士，為官時參與政治革新活動，失敗後，貶為永州司馬，後任柳州刺史，卒於任時年四十有六，其詩文工整，峭拔簡鍊，與韓愈同為古文運動的倡導者，亦同是八大家之一。柳死後第三年，韓愈寫了《祭柳子厚文》，以托哀思，對其文采和才華，大加激讚，說為「玉佩瓊琚，大放厥詞」，意指「文筆秀美，盡力鋪陳詞藻，美如晶瑩淨潔的玉石」。這本是極度讚美語，現今竟為「大發謬論」的貶意詞。

闕闋癸

寫完「一蹶不振」和「大放厥詞」兩個「決」音字後，突然想起，「闕」和「闋」這兩字，大多數人都容易混淆用錯！

因「闕」和「闋」同音讀「決」，而坊間有首流行曲名為「千千『決』（音）歌」，大家看字面，總認為是「千千『闕』歌」，想不到，「癸」字內膽的「闋」，才是正身。

「闋」，本是「樂曲終止」意，亦指「樂曲一首為一闋」，作量詞用。「千千『闋』歌」是為正寫。

「闕」，有多個注釋，全跟音樂無關，主要是與建築有關，指「古代宮殿門外兩邊的高建築物」，又或是「宮門」，甚至是「皇宮」、「宮殿」、「城樓」；而「神廟、墳墓門前立起的石柱或牌坊」，亦稱為「闕」的！

「闕」，可與「缺」通，故便有「闕如」，即「缺而不言」，「空缺」和「欠缺」解！「闕失」，就是「缺失」也！又有「闕疑」，是「對疑難未解者不妄加評論」之意。

順便一提，我們為何會誤認「闕」是「一首曲」，而不揀「闋」呢？相信，主要是「癸」這字，音「貴」有關吧！「癸」，是「天干」的第十位，也作「月經」；「癸水」者，即女仕月事之「紅潮」也！

動輒得咎

「動輒得咎」本是個「書面語」，奇怪地，卻越來越多人宣之於口，當成潮語口頭禪地「咬文嚼字」起來！好啦！「動輒」怎解？而「動輒」的「輒」是何物何意呢？「得咎」又是如何產成的呢？

「動輒」的「動」，作「動不動」、「常常」及「往往」解。「輒」，音「接」，在這處是「每每」、「總是」、「立即」和「就」之意。「動」加「輒」之「動輒」，便是「動不動就會……」、「往往總是……」也！

「得咎」的「咎」，指「災禍」、「罪過」和「歸罪」。「得咎」，即「遭到責怪」或「受到不當的處分」！

「動輒得咎」的典故，是來自「大放厥詞」的韓愈，此人自傲才高，不滿被朝廷投閒置散，故作《進學解》，以問答形式，虛托學生與國子先生之言，抒發內心憂憤。文中有「跋前躓後[①]，動輒得咎」一語，暗嘆官場上的舉步為艱情況，進退兩難，一有舉動，就常常得罪或受到責備，處境堪虞也！

語文，懂得講，也該要明解內涵，不得人云亦云！

註：①「跋」，音「拔」，是「踩」也！「躓」，音「至」，是「被東西絆倒」的意思，引伸為「事情不順利」也。

佶屈聱牙

前文，兩次提起唐宋八大家之韓愈，不得不順便講他的《進學解》。

韓公在唐憲宗元和七、八年間，任國子博士時，假託向學生訓話、勉勵他們在學業和德行方面的進修，及學生的回應質問，他再作解答，撰寫成書，故命名《進學解》，其實，藉此抒發心中鬱氣，以解懷才不遇、仕途困頓的牢騷。

韓公「出品」的成語，除前文提及的「大放厥詞」和「動輒得咎」外，那「大聲疾呼」都是出自他的手筆。今篇講《進學解》另一詞：「佶屈聱牙」。

「佶」，音「吉」，單字作「壯健」解；「佶屈」，是「曲折不順」也！「佶屈」，又可通為「詰屈」。「詰」，音「揭」，單字有「責問」意，如「反詰」，故又是「追究」、「查辨」解，如「盤詰」；還指「彎曲」，如「詰屈」，亦可寫為「詰詘」。

「聱」，音「傲」，單字作「不接受別人的意見」意；「聱牙」，是「文句唸着不順口」也！

「佶屈」加「聱牙」，便是「文藝深奧，音調艱澀，不易誦讀」也！

哈哈！「難澀」個「澀」字，和「佶屈聱牙」這四字詞，讀上來，夠「詰屈聱牙」吧！

子虛烏有

有文盲議員在議事廳內拋書包，愛用四字詞語唬人，卻經常出醜人前，不是講「雞皮蒜毛」，就是「子烏虛有」。

原裝正版的「子虛烏有」，是「根本上，就是沒有存在的人或事物」的意思。

「子虛烏有」一詞，語出西漢司馬相如作《子虛賦》。賦中，設有「子虛」、「烏有先生」和「亡是公」三人互相對答，假托這三個虛構人物的答問對話，以諷刺皇帝生 活的奢樂。

《史記 • 司馬相如傳》：「子虛」，虛言也；「烏有先生」者，烏有此事也；「亡是公」，即「無是公」，又作「亡是叟」。

因《子虛賦》全屬虛構無為之言，故後人稱「虛無之事」為「子虛烏有」或「烏有子虛」也！

司馬相如創這假借虛擬人物對談之批判手法，得後世仿效，東漢張衡《西京賦》，亦有「凭虛公子」登場。唐代李善注：「凭」者，依托也；「虛」者，無也！言無有此公子也。

再來，唐之韓愈《進學解》，也用此法撰寫，成為經典。

少讀書的低質議員，胡謅將尊貴議員的身份，一下子便化為烏有。

泱泱大國

有一個稱謂，常令「中国人」驕傲的，叫做「泱泱大國」。咁！大家知不知，何以用「泱泱」來肯定「大國」呢？

「泱」，音「央」，原意是「大水奔湧」之貌，疊字詞「泱泱」，就是「水深廣闊」解，亦可用來形容「雲氣興起」的樣子。

「泱泱」，最早指「水大」。《詩經・小雅》：「瞻彼洛矣，維水泱泱」，解為「瞻望那奔流滔滔的洛水，浩浩茫茫，宏偉壯觀」，後引伸為「宏大」之意！

以「泱泱」喻「大國」的，典出《左傳・襄公二十九年》：為之歌《齊》，曰：「美哉！泱泱乎，大風也哉！」故事講春秋時，吳王壽夢之幼子季禮（又名「季子」），不願接受父王傳位，卻愛四處遊歷，遍訪魯齊鄭衛晉諸國，當時以多聞著稱。一次訪魯時，樂師為他歌唱《齊風》，季禮回敬：「如斯宏大，真是大國之樂歌矣！」從此，泱泱弘大之聲，喻為強國之勢也！

最是趣緻的，是大陸一本兒童讀物，叫小孩謹記「泱泱大国」之「泱泱」，不能寫成「殃殃」，當然當然！

值得注意的是，有風範的強大國家，是要接納和尊重疆土上各民族之不同文化，只擁有廣闊土地、龐大軍力和財帛的，永遠都稱不上是「泱泱大國」。

蕞爾彈丸

翻翻「相反詞」詞典，看到「泱泱大國」的反義詞，是「蕞爾小國」。

「蕞」，有兩音「撮」和「最」，皆是「細小」的意思，但當用作「蕞爾」時，本要唸「撮」，一般小字典，只注「最」音。

「蕞爾」的「爾」，只是個助語虛詞，可以沒意思的「作詞尾」。

一八四二年之前，香港未割讓給英國殖民時，這中國南方小漁村，常被人稱為「蕞爾小島」，後發展成國際大都會「東方之珠」，卻又被指為「彈丸之地」。

「彈丸之地」，及「地方狹小」也！香港因發展速度快，地方不敷應用，而與外國大城市相比，又真的不夠魁宏。

「彈丸之地」一詞，語出《戰國策》：戰國時，秦國敗趙，派人向趙索取六座邊城講和；趙孝成王拿不定主意，大夫虞卿力勸不可割地，免坐大秦之氣燄，秦使樓緩則說：「這些彈丸之地也不交出，假若明年秦再來攻趙，恐怕大王要割讓趙國內地的成邑去求和了！」

講大堆話，也未說「彈丸」為何物。「彈丸」者，是「供彈弓射擊用的鐵丸」；「彈丸之地」即「彈弓射程以內之處」，後喻「面積不廣之小地方」。

徼幸

各位，看看標題「徼幸」兩字，知不知是甚麼呢？好！給你「貼士」：《禮記》有說「小人行險以徼幸」，吓！更不明？

「徼」，音「囂」，加「幸」字，便是「囂杏」（音）囉！對！「徼幸」，即「僥倖」。

古時，「僥倖」，與「徼幸」通，同指「由於偶然的原因，得到成功，或免去災禍」。

「僥」，音「囂」，作「『要』也，『求』也」，是「意外得到好處，或免去不幸」之意。

「倖」，音「杏」，是「非份所得」也！亦解為「寵愛」，如被皇帝「寵愛親倖」，便叫「寵倖」；「寵臣」，又稱「倖臣」。「倖」，可與「幸」通。

「幸」，原是「逢凶化吉」和「好運」意。「僥幸」，就是「求有逢凶化吉的好運」吧！

二千多年前的漢代，王符撰《潛夫論•述赦》有言：「凡民之所以輕為盜賊，吏之所以易作姦匿者，以赦贖數而有僥望也」，意為「有人不怕做賊、官員愛作姦犯科，皆心存僥倖也！」而《莊子》卻說：「幾何僥倖而不喪人之國乎？」二千年後，今日仍有很多人滿心徼幸！

標題用「徼幸」，而不寫「僥倖」，原意就是不想被人僥倖猜中我講「僥倖」也！

輿論

有報道指政府官員與傳媒高層茶敘時，表示十分重視「輿論意見」；亦有參加選美的「佳麗」，話受不了「輿論壓力」，而退選！

今人，大部份將「輿論」等同於「傳媒」，咁！究竟，「輿論」是何物？是否等同「傳媒」呢？

先講何謂「傳媒」。「傳媒」者，即「傳播媒體」（或叫「媒介」），是由英文Media[1] 翻譯而來。

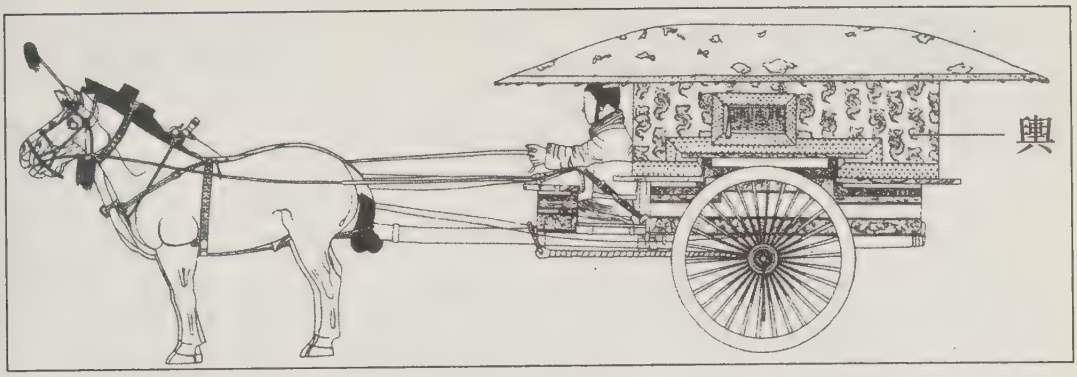
Media原是傳遞新聞消息和大眾意見的「中介物」（媒體），例如報章雜誌或電台電視台，現特指「新聞傳播工作」。

「輿論」一詞，不是西方先進的新事物，中國早在《三國志》已有此語。

「輿」，音「如」，本是「車箱」，馬車的「卡箱」，後泛指為「車」。另作「眾多」之意。「輿情」，是「民眾的意願」；「輿論」，是「公眾的言論」也！

《資治通鑑》：「頃者竊聞輿議，頗究群情」，就是說「細聽大眾意見，便深知民情」矣！

「輿論」，並不等如是「新聞工作」或「傳播媒



體」，只是「新聞媒體」能反映民情、表達社會意見，甚至監察政府，和代表公眾發聲，這正正是大眾民意的載體，遂與「輿論」劃上等號。

註：① Medium，解作「媒介」，是單數；Media是複數」。

調侃砍大山

大陸常用語，在香港越來越流行，除網絡潮語和口語外，連書面語也深入香港本土民間了！

「調侃」一詞，並非甚麼近代標準漢語，早於明清雜劇話本已見，意為「用言語戲弄和譏笑」，近似香港語的「窒」、「串」和「笑爆」也！

「調侃」，唸「條罕」。「調」有兩讀音：「掉」和「條」，下一篇再詳談，今文集中講「侃」這字。

「侃」。本意「耿直」，「和悅」的樣子。「侃然」，即「剛毅正直」的神態。「侃侃」，是「從容不迫」之意，所以「侃侃而談」便是「理直氣壯地直抒己見」也！

九十年代初，大陸突然彈出「侃大山」這「內地潮語」，更有學者煞有介事的在官媒《北京晚報》撰文「考究」「侃大山」的本源，講到天花亂墜似層層。

殊不知，未有「侃大山」出現前，北京人指「閒扯」、「閒談」的「高談闊論」，就有一方言俚語，為「砍大山」，意指「東一斧、西一鎚」的亂劈大座山，作「胡扯瞎吹」貌，即港式潮語的「吹水」亂嗡也！因「砍」與「侃」的北音相同，大陸學者更「理直氣壯」地認定「砍大山」的「砍」，本字「侃」。而因在官媒發表「研究報告」，今天，全国「統一」用字，只准有「侃大山」，而「砍掉」了原「土語」「砍大山」矣！

眾口難調

前文講北語「調侃」，談到「調」有兩音，唸「條」和「掉」，國粵語也如是。

「調」，讀「條」音時，主要有「高和」、「協調」的「均勻、合適」意味，詞彙有「調解」、「調停」、「調整」、「調節」、「調味」和「調劑」。

「調味劑」，是「調校」（「校」音「教」）味道的方劑「物料」；而「調劑」（可通「調齊」），則是「調整使得均適符合要求」解有「加添變化元素，打破沉悶格局」的含意。

「條」音的「調」字詞裏，大多與「操作」有關的，如「調色」、「空調」（北語，原詞是「空氣調節」，香港話一直叫「冷氣」）、烹調，甚至行為上的「調情」和「調戲」（原是「戲弄」和「嘲謔」，現多指「欺侮非禮婦女」）；北語之「調笑」，即「嘲諷取笑」，粵語從來無咁講的。廣東話之「調理農務」，北語卻又沒有的！

「調」字，早在春秋戰國時代已有出現，歷史長河上，音變義轉，全屬正常，尤其是中國地大人多，南腔

北調，有同有不同。

「調配」的「調」，國音注讀為「條」，粵音注唸作「掉」，這還算有紀錄在案「各說各話」而已！。但九七後的香港話，受北語衝擊，有好多語言，不論詞彙語音，逐漸失守，趨勢「大陸化」。以前，「調查」的「調」，幾十年來，一直唸「條」音的，現今，卻跟北語注音，大叫「『掉』查」，尤其是電台和電視台的新聞讀稿員，不停「掉掉聲」，「掉」得香港人把「條」音的「調查」，也「掉」了！真有點「思覺失調」。

「調配不當、失去平衡」，便叫「失調」。「失調」，可大可小，孕婦產後失調，只是「調養不足」，尚可補救；一個人「思覺失調」，便是精神病的一種，較需時醫治；「陰陽失調」，多指男女人口比例不平均，亦是中醫術語，病源之始也！

古時皇帝獨裁專制，最怕民間有批評聲音，想盡辦法去遏制百姓言論，故有「眾口難調」一語的出現。此語本意「吃飯人多，很難適合每個人的口味」，喻作「做事不容易使所有的人都滿意」，但引伸為悠悠眾口，各有獨立思維和看法，非專權政府能把弄操控的！

普羅市民的訴求很簡單，豐衣足食之「風調雨順」便是！

陳腔濫調

中文字之「一字多音」，是很普遍的。同字不同音便產成歧義的，也屢見不鮮，例如「質」字，唸「則」音時，有「性質」、「質素」和「質問」；讀「至」音時，便有「人質」和「質錢」（抵押金）。

前文「調」字的讀音有異，只不過是「聲母」不同，而「韻母」仍是近似的！故此，一讀「條」，一唸「掉」而已！不管哪個音，仍以「調動」、「調較」為基本字義，例如本篇「掉」音的「調」，就有「調位」、「調派」、「調任」、「調職」、「調度」（「度」音「道」）、「借調」和「對調」等等，都與「調配」有關的！「調兵遣將」之「調遣」和「調虎離山」，更成「陳詞濫調」矣！

「陳詞濫調」的「調」，跟聲音有關，例如「語調」、「音調」、「聲調」；戲曲之「調子」、「黃梅調」和「小調」，及樂章之「C大調」；言論意見的「論調」，「着重提議」的「強調」，「提出相反主張」和「行為相悖」的「唱反調」。

「唱反調」的態度，可分「高調」和「低調」。單一行為的，則會太「單調」，及欠「格調」！

同一個詞的兩個字，位置對調，便得出不同意思，例如前文「調情」（「條」音）二字互調，變成「情

調」（「掉」音），就由浪漫「行為」轉化為「氣氛」矣！另一個美工的「調色」（「條」音）之「調校顏色」，調位為「色調」（「掉」音），則是指「畫面上整體表達的思想和情感，所用之色彩濃淡光暗」。

「調」字，國語還有一個讀音，是為「舟」，與「朝」通，解「早晨」，詞彙有「調饑」，書面意是「朝早肚餓思食」，喻「表示渴慕的心情」。廣東話少用此字音及詞語，但「調」字粵音，另有一唸作「跳」，正正是「頑皮」意的「調皮」！這不是廣東方言，而是中原古語，元曲雜劇常有之家常話，更可作「不老實」解，可惜，這多麼古雅的語言，又逐漸消失！

最後必須一提的，因「調」一字兩音而弄出的語文遊戲，是外國文字所不能做到的效果。喲！看看你身為「中國人」，又能否看得明、讀得準、分得清下邊這句話——

調琴調調調調調調調清。

好！我用注音，幫你理解吧——

條琴條掉掉掉條掉掉清。

明嗎？還不明？再加標點分隔，或會好一點——

條琴，條掉，掉掉條，掉掉清。

明吧！意說「調校琴音，要調準音調，每個音調都須調正，那就個個調聲都很準繩了！」

勸年輕人多學幾隻字，從中汲獲知識，沉澱為智慧，裨益一生，已成「老調常談」！

大V

今天，作為一位老師（或父母），甚至是成年人，也須多了解年輕人的常用潮語和網絡語，否則，不特止有代溝，難以對話，而且，還易生矛盾磨擦，故此，我除了解說傳統的「正字正音正寫」之外，亦加寫幾篇「潮語」，提醒班「老鬼」，要與社會的「次文化」同路呀！

何謂「大V」呢？「大V」者，望文生義，即係個「V」要夠「大」也！那麼，「V」是甚麼呢？原來，「V」係英文的「Verified」，即「經過核實認證」，絕非假貨也！而「大」者，有兩義，一係「數量」要大，即「人數多」也！二係「名氣要大」。

人多口雜，這是當今中國國情之一。中國大陸政府愈要遏制控制人民言論自由，大陸人講話愈多，不單只話題凌亂瑣碎，意見亦膚淺無章，不知此乃特意「玩嘢」？或是民智質素的反映？自從中國土產社交網站「微博」，仿照twitter在中國出現後，強国人多言愛發表偉論，或因壓抑而反抗的農民性格，一瀉傾發。

悠悠眾口，指天篤地，講個沒完沒了，不亦樂乎！

於微博「發噏風」，能隨時有一千幾百萬粉絲「關注」的，被譽為「大V」！

那些「微博天王天后」，不是大明星，便是大教授學者，或是社會上的超級知名人士，脆脆地需擁有三幾千萬個die-hard粉絲，才有資格稱得為「大V」！實際上，至少要有二十萬實名兼活躍的粉絲帳號，便算是「大V」。

由於這類擁有大批擁躉的「大V」，每一發言論，都深具影響力，遂有人出錢聘請「大V」發佈對自己有利的消息，或打擊對手的謠言。若在經濟範圍內，也只不過是商業行為，但引入政治層面，那就不得了囉！所以，國家互聯網信息辦便出手清掃「故意散播謠言」的網站和「大V」帳號！

言論自由，乃是公共利益的民意話語權，不過，在一個「謠言共和國」裏，即使是一門圖利生財工具，或是政治鬥爭的架生，甚或多嘴廢噏的雜音，如果，成為獨裁專政者射殺人民的子彈，無好過有咯！是嗎？

公知

香港傳媒不自愛自重，用詞遣句間，不自覺地多使用了大陸的「北語」，例如「冷氣機」不用，跟了大陸叫法為「空調」；「質素」不講，說為「素質」；「各方面」變成「方方面面」，連美國嘅「維珍尼亞州」（State of Virginia）識了百幾年，如今易名為「弗吉尼亞州」，難聽過粗口！

近年，大陸出現了一大批自詡「公知」的物種。何謂「公知」呢？

大陸語文，除用簡體字殘害中國文化外，亦更愛用「簡略詞」縮短詞句，例如：「人工流產」叫「人流」、「醫療保險」叫「醫保」、「企圖跳樓」叫「企跳」，完全亂來，不按文理的胡作妄為。說回「公知」，原文係「公共知識份子」解！「公共知識份子」，來自西方的「The public intellectual」。Intellectual，本用以形容一個人「有才智」或「智力發達」的意思，若指一個人，即「腦力勞動者」也！

早於1987年，美國作者Russell Jacoby於《最後的知識份子》一書，首先提出「有公共性」本質的文化人

論述，遂令「公共知識份子」一詞成為歐美矚目的新命題！「公共知識份子」有其特性的：「具有學術背景和專業質素的知識人；對社會有獨特主見、勇於進言，並投身社會公共事務的行動者，兼須備有批判精神及道義承擔的理想者。」

更有人將「公共知識份子」分階數。初級者，得懂緊握七個基本核心概念：自由、民主、人權、體制、憲政、選舉和普世價值。中級者，要進一步積極：須勇於面對極權和暴政，終生志業是掃除不公義的專制，解放人類思想枷鎖。最高級的，西方知識界無人下定論，但東方亞洲強國裏，有「神級宇宙無敵最牛的公共知識份子」宣告天下：乃要「私下裏要佔盡體制內的所有便宜，但表面要為普天下的百姓做義務的代言人」，這調侃的註釋，極度彰顯當今大陸文化圈內的真相。

自古以來，中國從沒有「知識份子」這概念的，古中國，有的，是讀書人，透過科舉制度，學而優則仕，做個「士大夫」，當官去，「好官」者，除光耀門楣之餘，為百姓謀點小幸福便是！做不成「公僕」者，即沒有任何權力，講句「人話」也無人聽無人理會囉！所以，文革那十年，那些年輕的知識份子便被指派去「下鄉務農運動」，這批知識青年，就叫「知青」也！

篋神

「篋」，英文是Suitcase，即「藏物小箱」，香港有人寫作為「嗌」。「神」者，並非God，或「有法力之仙人」，只是香港人愛將「最頂級出眾」的人、事、物講到「宇宙最強」——「神級化」而已！例如歌唱超級偶像，便是「歌神」，同樣，用「篋」用到出神入化的，還不是「篋神」？

現今香港的潮語，很多若非大陸常用語，便是網絡語言，甚或完完全全是大陸常用的網絡語。

本文，偏偏要講一個大陸忌諱不想講的香港地地道道的「本土潮語」——「篋神」。

「篋神」者，是指那群專門拖着行李箱，在街道上東奔西跑的中国旅客。

早前篋神們只往香港橫行，現今，拖篋亂竄，已無遠弗屆，不要說歐美澳非，連南北極的雪地，都被篋箱底部的小輪，碌到通地軑痕矣！

篋神，有一個共通點，就是他們只會「拖篋」，即使該衣箱有挽手，他們亦不會抽提，一定是拔出手柄，人先行，篋在後拉着，並且，毋須關顧理會身旁行人，

所以被篋神的大衣箱輾過腳面，得不到任何道歉半句，是正常不過之事！

這群每每拖着可藏一具成人屍體般大的巨篋，隨街輾人的篋神，他們不一定是為了購物而四出走動。原來，呢幫人除了參加零團費的購物團之外，也會在一兩日的廉價遊，每當上午由深圳到港，而未有酒店房check-in，或最後一天，晨早check-out，旅遊車未到，便要拖住巨篋在街上徘徊囉！

中国強大，有錢人多了，出國個人遊也多了，篋神們拖篋輾港人腳面的情況沒有減少之餘，他們還全球去「碌匀」其他民族腳趾，為國爭光，值得驕傲！

港龍

凡周末假日，旺角西洋菜街行人專用區都有公關製作公司搭檯擺檔宣傳新產品，他們總聘請年輕嚫模作招徠，搔姿弄首，甚或衣着性感來搶奪路人眼球，亦引來一大批「騎呢巖巉」的「港龍」圍觀拍攝，場面失笑！

「港龍」的「港」，這兒作「香港式」解！

「龍」者，並非那群「麻甩仔」就是「龍的傳人」，而是香港舊語「熱愛攝影的拍友」之「龍友」（「友」音「柚」）也！

在香港，一提起「港龍」，大家都知此乃以本土為基地的航空公司。但上述顛三倒四的一群騎呢怪「港龍」，絕非「衝上雲霄」的Sam哥或Cool魔般型仔，而是若非頭髮蓬鬆，就係頭油滴到落下巴；衣着「漏暴」起晒鏡面；說話若非「一舊舊」，也必然「一橛橛」，見到女孩子便會臉紅靦覥，但卻立即飛撲擁過去，高舉裝備奇特的攝影器材，亂影一頓！嗱！這班「港式毒男攝影愛好者」，就叫「港龍」也！

何解「攝影師」叫「龍友」呢？須得講解英文外來語！

「龍友」的「龍」關乎於英文「Salon」譯名之「沙龍」。醉心追求優質完美攝影的藝術效果，叫做「打龍」，所以打龍的「拍友」，現今潮語稱「龍友」！

「Salon」，本指美髮廳或高級服裝店，亦可作大宅中的客廳和會客室，後引伸為作家、藝術家等人在名流家中之「定期聚會」，再喻作凡藝術活動場合，都是「沙龍」，尤以「攝影」更甚！

講回西洋菜街那群「港龍」，他們的特徵不在於外貌出眾，而是手上的架生——那套標奇立異攝影裝備。這幫都市怪客除鬥晒架生的新款外，還有多誇張便搞得多誇張，例如近距離三幾呎，他們也會用兩呎幾長的長火（又叫「長炮」）鏡頭對準「獵物」，不知是否想影人家鼻頭粒酒米？

港龍們最滿意的收穫，就是擒高爬低，影到美少女的事業線或低炒的小三角地帶，也算是每周出勤辛勞的回報！

裸跪

互聯網世界本是個虛擬的空間，但人類出入暢通無阻，久而久之，便不分真假虛實！正確的說，已毋須識別或無力區隔。曾有一個小朋友因在網上被人偷掉「私藏兵器」，生無可戀下，自殺身亡！這類現實慘劇，無日無之的發生，無計！

虛擬的世界，有虛擬的生活，卻有切膚感覺的人際交往。

網絡語言中，有「裸跪」一詞，字面意思是「赤裸/裸體的跪下」，寓意「有事請求」。

「裸跪」一詞，本由「求助」、「請教」，演變為「謝罪」、「道歉」也可以，甚至有人用以「求愛」，但凡有求於人，就一律「裸跪」便是！

未出現「裸跪」一詞之前，若有人在網上找人幫忙、徵尋答案和解決方法，甚或查詢資料之求助時，多會用客氣懇請幫忙之語句，而調皮好事之徒的回覆，總開玩笑地說：「幫你也可以，求求我啦！」

反正，網上生活是沒成本的，求救的人何止說聲「求求你」吖？直言「跪地叩拜」也可以啦！於是，便

有了「跪求」一詞喇！

「跪求」，即「跪地求救」也！後來，再衍生至更激的「跪玻璃（碎）」也無所謂（大陸語是「玻璃渣」），那還未算爆，再來就有說「裸體跪求」又如何！更甚者，使出「雪地裸跪」，跟住就有「冰天雪地割脈裸跪玻璃渣」，總之「隨口噏」瞎說一通，要幾慘情有幾慘情！大家都知道，胡扯之嘛！又不須真做的！相反，還嘻嘻哈哈玩得好「過癮」！

虛擬空間，怎說也可以，但現實世界，卻是另一回事。在中國大陸全國政協、人大兩會期間，就有個在北京讀大學的女生李寧，真實地在嚴冬下赤裸跪地，為她那「裸體被抓」的母親伸冤。因她媽媽上訪北京時，半夜被人從被窩裸抓拖走，後來死於監房，理由是「自殺」。李寧與父親、哥哥多番追討不果，遂當眾「裸跪」，欲引起關注，可惜最後也是不了了之！

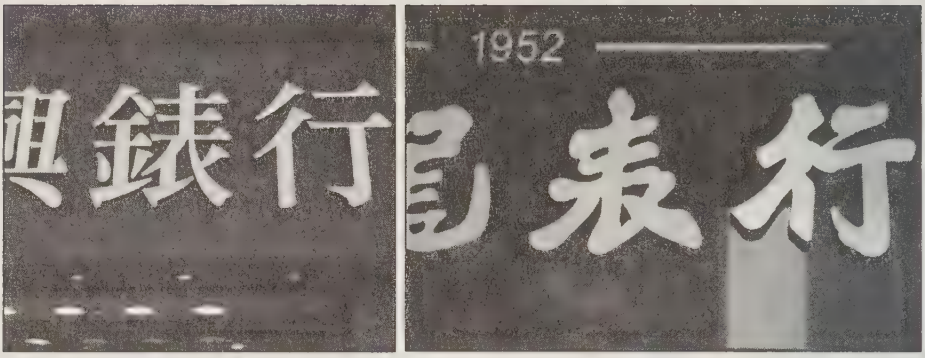
虛實難辨，黑白無道。幾時真幾時假，好考人！

表哥

中國大陸無官不貪，已成常規，隨便一個村長床下底，都有一千幾百萬現金，沒有的，不特只算是清廉，更會被人嘲笑，兼是一樁荒誕事！陝西安監局原局長楊達才被判巨額財產來源不明，坐牢十四年。他都算當黑，那年，他去到一宗釀成三十六人死亡的車禍現場視察，整天面帶微笑，被人攝入鏡頭，鋪上網狂罵，繼而揭發他在不同場合曾戴多款不同名牌手錶，遂遭審查。說他倒霉，因原來他天生一副「含笑相」，天塌下來，他也是「笑口常開」的！

這位楊局長因手錶起禍被判刑，大陸傳媒稱他為「表哥」，這「表哥」，並非親屬身份的「表兄」，而是大陸用字，「手錶」作「手表」之故！

當今香港報章，各自有特定的「標準用字表」，有用「手錶」，亦有寫「手表」，究竟哪個才對呢？文字是分工的，也有生命的！好應跟時代潮流運行！中國古時沒有「手錶」，只「計時器」。器具上的線紋，是一面圖表，故當鐘錶由外國傳入時，便用「表」字名之！但一字多音多義的中國字，在此情況下，便出問題：



「鑽石表面上有個表」，應如何理解呢？若用有「金」字部首區分的話，我們便可以清楚知道「鑽石錶面上有個錶」，或是「鑽石錶面上有個表（表格）」，又或「鑽石的表面上有錶/表」囉！「表哥」與「錶哥」，亦可一目了然！

大陸用語，除了因簡體字混亂外，每當有人出事後，總愛封之為「乜哥」「乜姐」。最著名者，當然是二〇一〇年在寧波流浪行乞的型男「犀利哥」啦！

「表哥」又好！「錶哥」又好，滿身銅臭的乜哥乜哥，還不及一個行乞型男「犀利哥」如斯得人愛戴和敬重！

咄咄

每有意想不到的事情發生後，傳媒報章皆用「咄咄稱奇」來形容。「稱奇」，很簡單，指「表示奇怪」吧！咁！「咄咄」是甚麼一回事呢？

「咄」，音「啜」，疊音「咄咄」，是「表示驚詫」的嘆詞，用於形容不可思議的怪事也！現我們常說的「咄咄稱奇」，原為「咄咄怪事」，典出《晉書•殷浩傳》，說殷浩被摘官，貶為平民後，終日用手指在空中比劃，書寫「咄咄怪事」四字，以此暗示自己遭遇之不公及不理解，認為是天大之怪事也！後被多番引用，變為成語！

「咄咄」，除作「嘆詞」外，也是「指責」和「呵叱」意，並另有一個成語：「咄咄逼人」，意指「氣勢使人驚懼」或「逼人太甚」也！

《世說新語》說：桓玄和殷仲堪等幾好友聊天，講到甚麼是最危險之事，有一位參軍說是「盲人騎瞎馬，夜半臨深池」，殷仲堪即時不悅的叱指參軍說：「這實咄咄逼人」！原來，殷仲堪正好是瞎了一隻眼，以為人家在揶揄他！

現今，「咄咄逼人」不單只語言口角的「得勢不饒人」，辦事手段急進，逼人埋牆角，也是「咄咄逼人」！

虛與委蛇

「虛與委蛇」，今作「假意敷衍應酬」之意，那麼「虛」是甚麼呢？「與」是不是「和」的意思呢？而「委蛇」又是何物呢？

字典的「委蛇」，有多個解釋，可以是「雍容自得」貌，又是「曲折前進」，或「大蛇」及「泥鰌」的別名。「虛與委蛇」的「委蛇」，注為「隨順」貌，中學生字典解作「隨便應付」的意思，這「直譯」是不對的！其本意是「順隨事物的變化，到自然的狀態」。

要知「真相」、「原意」，須看其出處，「虛與委蛇」典出《莊子》，話說列子安排了一個「巫師」給壺子睇相，巫師一見壺子，就拔足狂奔，走了！列子問何事，壺子說：「吾與之虛而委蛇，不知其誰何，因以為弟靡，因以為波流，故逃也！」意說「我給他看到的，是萬象俱空的境界（虛象），一時像小草，一時似水流，他不知為何，竟跑走了！」

文中的「與」，是「給他看」的意思；「委蛇」的「委」，這兒讀「咸」音；「委蛇」有多種寫法：「委佗」、「逶迤」、「委移」、「逶遲」、「威遲」和「威夷」等等，這反映「委蛇」只是個記音字，注為「順自然變化」！

古本原意失效，由新解代替，語文裏有很多例子，「虛與委蛇」只是其中一個而已！

杜撰

香港製造的「潮語」，有「老作」一詞，意指「沒根據的虛構臆造」，正規中文說為「杜撰」。

「撰」，注音「賺」，一般唸「讚」音，是「著寫」解，如「撰文」、「撰寫」，沒有「造假」之負面意。「老作」意的「杜撰」，一定事出在「杜」字矣！

「杜」，本是「草木」名稱，如「杜仲」、「杜鵑花」；又有「堵塞」和「拒絕」意，如「杜絕」、「杜口」；也為「姓」，如「杜甫」。而解作「無稽編寫」的「杜撰」，詞源不一，有多個「傳說」，例如：宋代盛度之文，本叫「度撰」；又或漢時的田河，號杜陵生，便有「杜田」的「杜撰」，另說南朝有杜姓道士，不甚識字，亂作文貽誤後人，故稱「杜撰」。

多個「杜撰」故事，最為人知的，是宋時，有個非常出位的詩人，名為「杜默」；此人從不按詩詞歌賦的韻律行文，被時人指為不倫不類，不詩不文，但杜默卻我行我素，從不謙卑易其風格。

一日，杜默陪老師石介與歐陽修飲宴，詩興大發，寫出：「一片靈台掛明月，萬丈詞燄飛長虹；乞取一杓鳳池水，活取久旱泥蟠龍」。文中重用兩「取」字，被譏學淺，杜默不以為然，斥死守陳規陋習，有害創作，指文章好壞，旨在內涵和意境。這位杜先生生不逢時，早了一千年，活在迂腐守舊的「偽術圈」裏。

揶揄

以語言嘲弄諷刺他人，我們懂得使用「揶揄」這個詞語，咁！「以口傷人」的「嘲笑」，為何不是用「口」或「言」字旁的字，而用「手」字部的呢？

「揶揄」，音「耶如」，是「譏諷」的意思，有多個同音同義的寫法，計有：「耶揄」、「揶歟」、「揶揄」或「邪揄」，這表示「揶揄」一詞，是個「注音詞」，沒有文化典故支撐的，正如單字一個「揶」字，是沒有解釋的，只能「拍住」（連同）「揄」字，才能成為有義意的詞彙，還有，「揶揄」可以倒寫為「揄揶」的！

而單字「揄」的原意，是「揮手」和「揮動」；若讀「抽」音時，則作「垂手而行」解。

「揶揄」為何會是「耍笑」別人呢？《東觀漢紀》：「上令霸至市口募人，將以擊郎。市人皆大笑，舉手揶揄之。」這裏講出大家「舉手揮動」，有可能是做了些含有意思的「手勢」或「動作」，去表達嘲笑那可笑的提議吧！

利用肢體動作代替語言聲音，也是一種「說話」方法，此乃「身體語言」，故此，相信，「揶揄」就是一種「肢體語言」，可惜，沒有文獻詳細紀錄！

靝⿰黑氣有正氣

紅磡有間鋪頭，用「靝」這個「怪字」為店名。很多朋友看得一頭霧水，因連普通字典也沒收錄此字，這是甚麼一回事呢？

「靝」，音「天」，是個「會意字」，等同「天」字。

「靝」，乃「道家」用字，從「青」、從「氣」，即一道「純陽的清氣」也！

道家認為「『清』者輕，輕者上；『濁』者重，重者墜。」清淨之氣，向上昇，至頂最高，即為「天」也！《俗字背篇》：「靝，與天同，出道書中」。

既然，有「靝」之「天」字，那跟「天」對應的「地」字，道家又怎寫的呢？是為「⿰黑氣」也！

「⿰黑氣」，音「地」，也是個「會意字」，等同「地」字。這兒「會意」，除「黑」之氣代表「濁」重

之外，也因「黑」為「陰」，與「天」之「陽」相對，而「黑」在五行屬「水」，「水」向下流，下之最底，「地」也！

《列子 • 天瑞》有說：「清輕者上為天，濁重者下為地」，這種「清輕上、重濁下；上為天、下為地」之觀念，正是中國哲學思維之根本，民間信仰規律之依據。

清初，有一個「反清復明」的地下組織，叫做「洪門」，又稱「天地會」。

「洪門」是個秘密組織，資料軼散不全，至今，其起源考故，仍眾說紛紜，沒法確定。

「洪門」又名「天地會」，據英國博物館檔案館收藏的洪門手抄本《西魯序》和《西魯敘事》綜合所言，「洪門」之「洪」字，乃代表明朝開國皇帝朱元璋國號「洪武」之「洪」；「天地會」，乃「洪門兄弟」取《水滸傳》內「合異姓為一家」的結義精神，以「兄弟」相待；對內名為「洪門」，對外則自稱「天地會」。

何解叫「天地會」呢？

洪門入會儀式，以「拜天為父，地為母，日為兄弟，月為姊妹」；「日」和「月」兩字合組，便是「明」，代表前朝「大明」也！

《天地會綿囊傳》

天地會是個反政府地下組織，一切行事秘密，故用字也要與眾不同，避耳目外，也藏玄機。

《清史稿•覺羅伍拉納傳》：「（乾隆）五十七年（公曆1792年），同安民陳蘇老、晉江民陳滋等為亂，設㘝黳會。『㘝黳』字妄造以代『天地』。」而徐珂的《清稗類鈔•會黨類•三合會》：「㘝賜興（原注：㘝即天），黳賜旺（原注：黳即地）」。

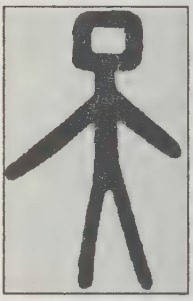
「天地會」又叫「三合會」，有說此乃「天」「地」之外，還要有「人」，「天地人」三才會合，「永恆」也！

怪字的玄機，不特止展示中國造字的巧妙，也見宗教和民間智慧的精神與思緒，值得認識清楚！

天圓地方

「天地」二字，小學課程有教的基本常用字，那麼，我們對此兩字，有幾多認識呢？

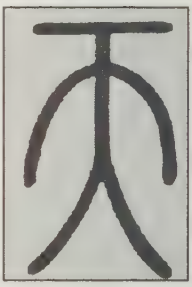
中國哲學以「陰陽」分「天地」，「陰」為「地下」，「陽」為「天上」。



今人一講起「天」字，總直指上空白雲處的「天空」，但從中國文字學研究所得，由甲骨文演進至小篆，「天」字本乃是個「人」字。

甲骨文的「天」，是一個正面站立的人形，上面四方框是個人頭（附圖）；金文更塗成黑圓頭頂，到小篆時，才變成「一橫」，這個「天」字，原是「人的頭頂」意，《説文解字》：「天，顛也！」

「顛」，即「頭頂」。「顛毛」，是「頭髮」也！知道「顛」有「上面」之意，便明白「顛倒」，即「上下倒置」，而「顛覆」，就是「顛倒翻轉」矣！



比「頭頂」更「頂」的空間，一片蒼穹浩渺，無邊際地橫衝半空，便是我們「頭上一片『天』」吧！

「天」，除了是「天空」外，也是「萬物主宰」、「非人力所為的神秘力量」，例如「天機」、「人定勝

天」；而這兩個神秘主宰的「天」，一定是「正義」的化身，含高度「道德」價值的，例如：「天意」、「替天行道」；反道德的，則是「逆天而行」。

「天」，更用以鑑定時間和氣候，如「昨天」、「今天」；「春天」、「秋天」；「晴天」、「雨天」等等。

「地」，是個直接鮮明的「會意字」，從「土」從「也」，即「土也」，便是「地」矣！

「地」之古字，是「墜」，古書《楚辭》、《淮南子》、《史記》和《漢書》多用此字。

「地」字的注解也不少，除「大地、地面」外，也有「田土」（耕地）、「居所」（地址）、「區域」（本地）、「底子」（質地），更是「人的品性」（心地），甚至用於語言學裏的「副詞」和「助詞」，例如「好地地」或「勤力地工作」等等。

「天」與「地」之關係，蘊藏着中國思想之深邃，尤以「天圓地方」。一直有人誤解中國人的地理觀，話地球是「方塊形」的，因視地平而直，那是沒知識之謬論。中國人所說的「天圓」是指天際無邊無限之圓；「地方」則說地雖大卻有框邊，喻面積有限解！是「有」和「無」的陰陽哲學思維，而非小學地理常識！

「天地」組合的四字詞，你懂幾多呢？嗱！有：「天長地久」、「天南地北」、「天高地厚」、「天荒地老」、「天旋地轉」、「天崩地裂」、「天造地設」、「天經地義」、「天翻地覆」、「天羅地網」……做吓功課，對認識家國是個重要命題！」

十看九不懂

閱讀時，有很多生字，即使不懂讀音，或完全不認識的，但看上文下理，總可領略大意；有時，某個僻字，因它前後有隻與其合組成詞的常見字，便能猜中「它是誰！」

現不妨玩一下，看你有無同感！

嗲！這個「侈」字，怎讀？怎解呢？

又，「迺」字，常見的吧！又懂嗎？

還有，「㐱」，陌生呀！但包你一定識！

「兌」字，幾乎日日見到！不過，多唸錯！

「矜」呢？少見，不過，常用的！

「憚」，有人讀「嬋」，你說對嗎？

「蒞」字，應有好多人懂的！

「搓」和「芻」同音的，怎讀？

「睿」字，這個字好深？

好！一次過解讀：

「侈」，音「始」，浪費的「奢侈」，總會見過的吧！單字的「奢」和「侈」，俱作「浪費」和「浮誇」意。

「迺」，音「奶」，與「乃」同，「你」也，今只見用於英文譯名：「甘迺迪」。

「㐱」，近「恬」音，口話常唸作「臉」，一見四字成語，包你識此字：「暴㐱天物」。「㐱」是「滅絕」意，故「暴㐱天物」就是「任意糟蹋東西」也！

「兌」，現今街上，多了人民幣找換店，這「對」音的「兌換」，日日見吧！

「矜」，音「京」，「矜持」和「矜貴」就是此「矜」矣！亦作「憐憫」和「同情」解，更有「自大」、「自誇」，如：「自矜其功」！

「憚」不讀「嬋」音，唸「但」，作「畏懼」解。當見到「肆無忌憚」四字，就不會讀錯。

「蒞」字，音「離」，是「到來」的意思，常用語是「蒞臨」。見過有公關公司寫「歡迎詞」給大老闆開幕時「演說」，讀到「歡迎大家蒞臨……」時，說成「大家『泣』臨」，現場沒有尷尬氣氛，只有熱烈鼓掌……

「搓」和「芻」，同唸「初」音。「搓」是兩手掌互相摩擦（搓手），或放東西在兩手掌中反覆揉擦（搓繩或搓線頭），廣東話的「捽跌打酒」，可用這「搓」藥油。

「芻」，單看此字，有機會不知何物，但有一金句，老子說的「天地不仁，以萬物為芻狗」，看完必懂讀了！但未必知其意，「芻狗」者，是「草紮成的狗」，是為「祭祀用品」，祭完即棄，喻「輕賤無用之物」也！

「睿」，音「銳」，常見詞語是「睿智」，現今，多了人用以作名字，是「通達」和「明智」的意思。古時，是作為稱頌皇帝的「藝術套語」。

看畢本文後，一定會發覺自己，原來還有好多常用字，是不認識的！因為，這是我的經驗！

十讀九必錯

前文《十看九不懂》後，今篇就來一次「十讀九必錯」吧！

好多時，遇到陌生的字，只管有邊讀邊，總可過關的，但有些形似的字，最易誤讀——

嗲！一馬當先的，就用「騁」這個字吧！不少人都讀作「併」，因「騁」形同「聘」，而認錯讀錯吧！「聘」是「招募」，「騁」是「奔馳」，常用詞為「馳騁」，讀「池請」。

接着，「愎」，怎讀呢？「剛愎」，是「堅持己見，不肯接受他人意見」；「愎」，最多人誤讀為「復」，本音「壁」，從「心」字部，是「倔強」、「固執」意，四字詞有「剛愎自用」、「剛愎不仁」和「剛愎傲慢」。

再來這株「槐樹」，不知聽過多少人唸作「葵樹」，或許「槐」字似「慚愧」的「愧」字吧！「槐」，正讀「懷」，是一種喬木樹。平常看單字，好易讀錯，但見整句成語「指桑罵槐」，就一定不會誤讀的！對嗎？

哼！單看一隻「酗」字，十人有九個唸「凶」，其實，政府宣傳片，不斷勸人勿酒後駕車，常用「酗酒」這詞，有聲有畫面，清楚地讀「於」音，還是教不好市民，真失敗！「酗酒」就是「沉迷飲酒」也！要提一

句，字典注音，「酗」還可讀「許」和「去」。

「廐」這個字，十讀十錯的呢！幾乎全人類都唸作「既」，當然不對啦！「廐」，音「究」，即「馬棚」，書面詞是「馬廐」，馬之居所也！

另一個鮮有人讀得對的「栓」字，個個都叫它做「全」，這正正是典型「有邊讀邊」的讀錯字。「栓」，唸「山」音，是「器物上可以開關的機件」，最常見的是「消火栓」；醫學上，也有「血栓塞」，指「血管閉塞」，血液不流暢。

還有這個「抔」字，也從未聽過有人不讀錯的，十個有十一個人唸作「杯」音，其實，「抔」要唸「否」高上聲，近「豹」音，本是個動詞，是「用手捧東西」，後轉化為「量詞」，「一抔黃土」，即捧起「一小堆泥土」，有喻人死後只剩下一捧極少的泥巴而已！

很多人不只因字形相近而讀錯音，也會寫錯字，例如「猝」和「瘁」。

「猝」，音「撮」，作「突然」解。這些突發事件，多不是好事，如「猝死」（暴斃）。

「瘁」，音「緒」，是「過度勞累」，如「心力交瘁」。常有人將「瘁」當成「猝」寫錯字。

好！玩埋這個。「綴」，全部人一見此字，必讀「啜」，有無錯呢？「綴」，音「罪」，本是「連結」之意，今最常用的詞彙，是「裝飾」意之「點綴」。當「綴」解「停廢」、「罷止」時，便與「輟」通，可讀「啜」。這就是漢字有一字多音多義的特點，你能識多少，便得靠自己的知識了！

孜孜焉唯進修

研究語文的，簡單異分為兩大類：一是實用型的，一是學究派的！

實用主義者認為語言文字是人類溝通的工具，運用得宜，能充份表達，活在當下便是！

學院派的堅持文以載道，索古追源，確保用字精準，捍衛地球非物質文化遺產為己任。

上述兩種取態，各有長短，也可互相制衡和補充。話雖如此，但文化水平日漸衰敗的今天，面對古漢語的深層問題，已再無老師能搭嘴解疑，令後進學生苦惱難前，多的不說，以本文所講的為例，一個「焉」字，真教人投降。

我搜集了不少與「焉」字有關的長短句，多屬文言虛詞，每個「焉」字的解釋和用法皆有不同，甚至讀音也異，複雜得不易理解。

「殺雞焉用牛刀」的「焉」，音「煙」，是「何必」、「怎麼」意，即「宰雞何須用劏牛的大刀」，喻「小題大做」也！「字典說」這處的「焉」是個「代詞」，咁！「代詞」又是甚麼一回事呢？，即「代替、代表」，等如「解作」嗎？

「心不在焉」之「焉」，音「言」，「字典又說」是「兼有『介詞』和『代詞』的功能，相當於『於此』」之意，即是「心不在此」，喻「心神彷彿」也！

咁！何謂「介詞」呢？傳統語言學的注釋為：「凡虛字以連實字相關之義者」是也！現代漢語的說法，為「介詞的本質特點是在與其他詞語組合時起『中介』作用」。明與不明，算你的！

「未知生焉知死」的「焉」，是個「疑問代詞」，相當於「怎麼（能夠）」之意，即兩字詞的「焉能」、「焉可」也！這與另一句「塞翁失馬，焉知非福」的「焉」字，用一解釋和用法吧！

但是，「知錯能改，善莫大焉（音『言』）」，和「上有好者，下有甚焉（音『言』）」的「焉」，算是「語氣助詞」？或是「詞尾」呢？本身有沒有意思的呢？不太懂！真「語焉不詳」！

「與有榮焉」之「焉」，有人讀「煙」，亦有人唸「言」，莫衷一是，應隨說話時之情感變調吧！

「皮之不存，毛將焉附」，正好是本文所帶出的討論，甩皮甩骨的，如何復修和振興呢？

本義是「鳥名」的「焉」字，有關之用法，還有「助詞」、「連詞」和「副詞」，對年輕一代的「新人類」，就快連說一段完整句子也有困難的時候，還向他們灌輸甚麼「反問詞」之「不入虎穴焉得虎子」的舊道理？

一千五百年前，南朝時期編輯的《千字文》，最後四字為「焉哉乎也」作結尾，我亦拿「焉」字為本書掩卷之詞，乃向前輩致敬之禮！

「孜孜焉唯進修是急」也！

跋語

閉關近兩個月，不眠不休不見客的趕寫，終於脫稿！鬆了一口氣！

自香港政府向市民發射八十七顆催淚彈起，我已完全沒心機工作，及至武警暴力清場後，更無動力做嘢，嚴格來說，是停了工，甚至連報章每日專欄也擱筆收檔。

書展來臨，想到用「文化救港」為題，出版一列推動大家尊重文化，追求知識的本土讀物，我自己便寫與歷史民俗有關的語文書！就是這本《老師怕問字》也！

趕稿期間，天昏地暗，接到香港電台通知我與鄭政恆合編的《香港粵語頂硬上》獲年度「好書」獎。得悉消息時，好感觸，這本書是集齊全港各階層的文化菁英合著撐廣東話的，世上，怎會有一個地方，全民在自己國土上，要捍衛自家母語㗎？真荒謬！只有今日中國才有如斯失常事。

今次，閉關趕寫這本書，給我一次思考過程，從每篇每個字的細心查究時，再感受到中國文化之深厚，本應足令「中國人」挺胸昂首，受全世界羨慕的，可惜，又敗在一群卑劣的「中国人」手上。

希望，藉此書，再提起大家對知識的追求，不再受愚民政策戲玩蹂躪，救不了中国，也得保得住香港吧！

次文化堂

讀者服務卡

✢ 謝謝您購買次文化堂的書，請您詳細填寫本卡各欄寄回給我們，以便我們有為您服務的機會。

您購買的書名：老師怕問字

購買地點：..... **區**..... **書店**

您習慣以何種方式購書？

□①逛書店 □②郵購 □③電話訂購 □④傳真訂購
□⑤團體訂購 □⑥銷售人員推薦 □⑦其他_____

您從哪裏得知本書消息？

□①逛書店 □②報紙廣告 □③親友介紹 □④圖書館
□⑤廣播節目 □⑥書刊 □⑦書評推薦 □⑧其他_____

姓名：_____ **年齡：**_____

性別：□ 男 □ 女 **婚姻：**□ 已婚 □ 單身

地址：_____

職業：_____

教育程度：□①小學 □②中學 □③大專或以上

您對本書的意見：_____

_____

_____

_____

_____

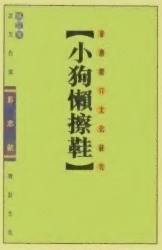
_____

_____ **（可另紙書寫）**

地址：九龍旺角彌敦道612號好望角大廈1009室
次文化堂編輯室收

＊凡來信者，可獲本社禮品答謝（請附回郵信封）。
＊請勿撕毀此書，煩用影印本寄來。

彭志銘語文作品

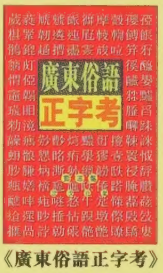


《小狗懶擦鞋》

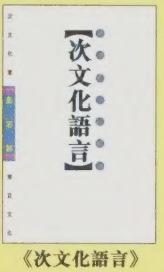
《正字審查》

《香港潮語話齋》

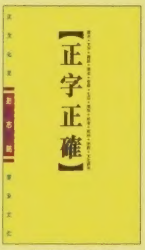
《旺角詞話》



《廣東俗語正字考》



《次文化語言》



《正字正確》

《香港黑詞典》

這本書，是我的珍藏

藏書人：

收藏日期：

老師，有字請教：

- 「老師」為何叫做「老師」呢？
- 何謂「泱泱大國」？何以用「泱泱」來肯定「大國」呢？
- 「動輒」的「輒」，點讀點解點用？
- 「拮据」，現作「經濟困頓」解，原意是甚麼呢？
- 「大放厥詞」，原是「讚美語」？「厥」是何解？
- 「揶揄」是「嘲笑」，為何要用「手」字部的字呢？
- 「天地不仁，以萬物為芻狗」之「芻狗」是甚麼東西？
- 「紈絝子弟」、「游弋」、「沆瀣一氣」、「夙緣」、「掃帚」、「倏忽」、「囹圄」、「兵燹」、「夤夜」，識讀幾多個字？
- 「奉為圭臬」的「圭臬」，是何物？
- 「桎梏人生」的「桎梏」，是怎樣子的？
- 耄耋耆英加埋幾多歲？
- 「如火如荼」的「火」和「荼」，識讀唔識解？
- 「輿論」不是「傳媒」咁簡單！

老師 • 記者 • 編輯 • 主播 • 作家 • 偽文青 • 編劇 • 寫稿佬

快樂學習識字起

次文化
普及文化
時代見証

ISBN 978-962992392-1
70
9 789629 923921

SCB 648 $70
ISBN : 978-962-992-392-1
Printed in Hong Kong

www.subculture.com.hk
www • 次文化 • 香港

封面設計：原秋白